

(en) Blood/Fluid Warming High Flow Set • With 48 inch extension and auto-venting bubble trap • Fluid warmed from 4°C inlet temperature to 33°C - 41°C, at flow rates from KVO to 167 mL/min • Fluid warmed from 20°C inlet temperature to 33°C - 41°C, at flow rates from KVO to 333 mL/min • Priming volume: 89 mL • Sterile and nonpyrogenic fluid pathway. Do not use if sterile barrier system has been breached. • For use only with a 3M™ Ranger™ blood/fluid warming unit model 245

(fr) Set de réchauffement du sang et des solutés pour haut débit • Avec prolongateur de 48 pouces et piège à bulles auto-ventilé • Liquide réchauffé d'une température d'entrée de 4 °C à 33 °C - 41 °C, à des débits compris entre MVO et 167 ml/min • Liquide réchauffé d'une température d'entrée de 20 °C à 33 °C - 41 °C, à des débits compris entre MVO et 333 ml/min • Volume d'amorçage : 89 ml • Passage de liquide stérile et apyrogène. Ne pas utiliser en cas de violation du système de barrière stérile. • Utiliser uniquement avec une unité de réchauffement pour sang/liquide 3M™ Ranger™ modèle 245

(de) High Flow-Set Blut-/Flüssigkeitserwärmung • Mit 48-Zoll-Verlängerung und selbstentlüftender Luftfalle • Die Einlasstemperatur der Flüssigkeit von 4 °C wird bei Flussraten von der Mindestgeschwindigkeit (KVO) bis 167 ml/min auf 33–41 °C erwärmt • Die Einlasstemperatur der Flüssigkeit von 20 °C wird bei Flussraten von der Mindestgeschwindigkeit (KVO) bis 333 ml/min auf 33–41 °C erwärmt • Füllvolumen: 89-ml • Steril und nicht pyrogener Flüssigkeitsschweg. Bei beschädigtem Sterilbarriersystem nicht verwenden. • Nur zur Verwendung mit einer 3M™ Ranger™-Erwärmungseinheit für Blut/Flüssigkeit, Modell 245

(it) Set flusso alto riscaldamento per sangue/fluidi • Con prolunga di 48 pollici e filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria • Fluido riscaldato da una temperatura di ingresso di 4 °C fino a una temperatura compresa tra 33 °C e 41 °C, con portate da KVO (mantenimento della pervietà vasale) fino a 167 ml/min • Fluido riscaldato da una temperatura di ingresso di 20 °C fino a una temperatura compresa tra 33 °C e 41 °C, con portate da KVO fino a 333 ml/min • Volume di adescamento: 89 mL • Percorso del fluido sterile e non pirogeno. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile non è integro. • Da utilizzare solo con un'unità riscaldante per sangue/fluidi 3M™ Ranger™ modello 245

(es) Set de alto flujo para calentamiento de sangre y fluidos • Con extensión de 48 pulgadas y trampa de burbujas con ventilación automática • El fluido se calienta desde una temperatura de entrada de 4 °C hasta una temperatura de 33 °C a 41 °C, con caudales que van desde KVO hasta 167 ml/min • El fluido se calienta desde una temperatura de entrada de 20 °C hasta una temperatura de 33 °C a 41 °C, con caudales que van desde KVO hasta 333 ml/min • Volumen de cebado: 89 ml • Vía de fluidos estéril y apirógena. No utilizar si el envase estéril estuviera roto. • Para su uso con una unidad de calentamiento de sangre y fluidos 3M™ Ranger™ modelo 245

(nl) Bloed-/vloeistofverwarming, stroomset, hoog • Met een verlengstuk van 48 inch en een automatisch ontluuchtingsfilter • Vloeistof verwarmd vanaf een invoertemperatuur van 4 °C naar 33 °C - 41 °C, bij een debiet van KVO tot 167 mL/min • Vloeistof verwarmd vanaf een invoertemperatuur van 20 °C naar 33 °C - 41 °C, bij een debiet van KVO tot 333 mL/min • Spoelvolume: 89 ml • Steriel en niet-pyrogeen vloeistofstraject. Gebruik dit product niet als de steriele barrière doorbroken is. • Uitsluitend voor gebruik met een 3M™ Ranger™-bloed-/vloeistofverwarmingsunit, model 245

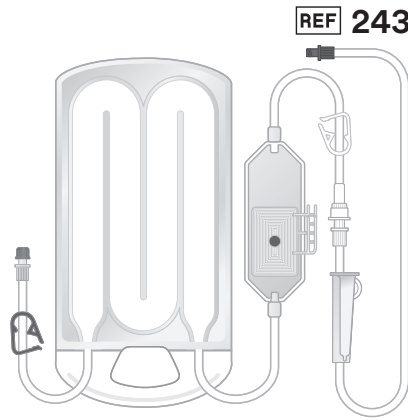
(sv) Blod-/vätskevärmande högfördessats • Med 48 tum förlängning och självventilerande bubbelfångare • Vätska uppvärmd från 4 °C inloppstemperatur till 33–41 °C, vid flöden från KVO till 167 mL/min • Vätska uppvärmd från 20 °C inloppstemperatur till 33–41 °C, vid flödeshastigheter från KVO till 333 mL/min • Primingvolum: 89 ml • Steril, icke-pyrogen vätskeväg. Får inte användas om den sterila plomberingen har brutits. • Endast för 3M™ Ranger™ värmeenhet för blod och vätska modell 245

(da) Blod- og væskevarmesæt med høj gennemstrømning • Med 48-tommer-forlænger og boblespærre med automatisk udluftning • Væske opvarmet fra en indløbstemperatur på 4 °C til 33°C-41°C ved strømningshastigheder fra KVO til 167 ml/min • Væske opvarmet fra en indløbstemperatur på 20 °C til 33°C-41°C ved strømningshastigheder fra KVO til 333 ml/min • Primingmængde: 89 ml • Steril og ikke-pyrogen væskebane. Må ikke bruges, hvis det sterile barriersystem er brudt. • Må kun bruges sammen med en 3M™ Ranger™ Varmeenhed til blod/væske, model 245

(no) Høystrømningssett for blod/væskevarming • Med en 48 inch forlengelse med automatisk ventilerende boblefelle • Væske varmet opp fra 4 °C innløpstemperatur til 33 °C-41 °C, med strømningshastigheter fra KVO til 167 ml/min • Væske varmet opp fra 20 °C innløpstemperatur til 33 °C-41 °C, med strømningshastigheter fra KVO til 333 ml/min • Primingvolum: 89 cm • Steril og ikke-pyrogen væskebane. Må ikke brukes hvis det sterile barriersystemet er kompromittert. • Kun til bruk med en 3M™ Ranger™ blod/væskevarmeeenhet, modell 245

(fi) Nopean virtausnopeuden (High Flow) veren-/nesteenlämmityssetti • 48 tuuman jatkokappale ja automaattilämmäyksella toimiva ilmakuplaisten poistolaitte • Nesteen lämpeneminen 4 °C:n sisääntulolämpötilasta 33–41 °C:n lämpötilaan, kun virtausnopeus on KVO–167 mL/min • Nesteen lämpeneminen 20 °C:n sisääntulolämpötilasta 33–41 °C:n lämpötilaan, kun virtausnopeus on KVO–333 mL/min • Esitäyttötilavuus: 89 ml • Steriili ja ei-pyrogeeninen nestepolku. Ei saa käyttää, jos steriili estojärjestelmä on rikottu • Käytä ainoastaan 3M™ Ranger™ veren-/nesteen lämmitysyksikön mallin 245 kanssa

(pt) Conjunto de alta vazão de aquecimento de sangue/fluidos • Com uma extensão de 48 polegadas e retentor de bolhas com ventilação automática • Fluido aquecido da temperatura da entrada de 4 °C para 33 °C - 41 °C, com vazão de KVO a 167 mL/min • O fluido aquecido da temperatura da entrada de 20 °C para 33 °C - 41 °C, com vazão de KVO a 333 mL/min • Volume do preparo: 89 mL • Caminho de fluido estéril e apirógeno. Não use se o sistema de barreira estéril tiver sido violado. • Para uso apenas com uma unidade de aquecimento de sangue/fluidos 3M™ Ranger™ modelo 245



(el) Σετ Υψηλής Κυκλοφορίας Θέρμανσης Αίματος/Υγρών • Με προέκταση 48 inch και παγίδα φυσαλίδων αυτόματης εξαέρωσης • Θερμαινόμενο υγρό από θερμοκρασία εισόδου 4 °C σε 33 °C - 41 °C, με ρυθμούς ροής από KVO σε 167 mL/min • Θερμαινόμενο υγρό από θερμοκρασία εισόδου 20 °C σε 33 °C - 41 °C, με ρυθμούς ροής από KVO σε 333 mL/min • Όγκος πλήρωσης: 89 mL • Στείρα και μη πυρετογόνος δίοδος υγρών. Να μην χρησιμοποιείται αν το σύστημα μονού στείρου φράγματος έχει αλλοιωθεί. • Για χρήση μόνο με 3M™ Ranger™ Μονάδα Θέρμανσης Αίματος/Υγρών, Μοντέλο 245

(pl) Zestaw do podgrzewania krwi/płynów o wysokim przepływie • Z przedłużką o długości 48 cali i automatycznym odpowietrzaczem • Płyn ogrzewany do temperatury 4°C na wlocie do 33°C-41°C, przy szybkości przepływu od KVO do 167 ml/min • Płyn ogrzewany do temperatury 20°C na wlocie do 33°C-41°C, przy szybkości przepływu od KVO do 333 ml/min • Objętość napełniania: 89 ml • Sterylna i niepirogenna ścieżka płynów. Nie używać, jeśli system bariery sterylnej został naruszony. • Do użytku wyłącznie z urządzeniem do podgrzewania krwi/płynów 3M™ Ranger™ Model 245

(hu) Gyors áramlású vér- és folyadékelegítő készlet • 48 hüvelykes toldattal és önlégelenítő buborécsapdával • A rendszer a folyadékot a bemeneti 4 °C hőmérsékletéről 33 °C - 41 °C közötti hőmérsékletre emeli KVO és 167 ml/min közötti áramlási sebesség esetén • A rendszer a folyadékot a bemeneti 20 °C hőmérsékletéről 33 °C - 41 °C közötti hőmérsékletre emeli KVO és 333 ml/min közötti áramlási sebesség esetén • Feltöltendő térfogat: 89 ml • Steril, pirogémentes folyadékcsontra. A sterilítást biztosító védőrendszer sértülése esetén használata tilos • Csak a 245-ös modellszámú 3M™ Ranger™ vér- és folyadékelegítő egységgel való használatra

(cs) Ohřívací souprava vysokého průtoku krve/tekutiny • S prodloužením o 48 palců a automatickým odpouštěním lapačem bublin • Tekutina ohřívá ze vstupní teploty 4 °C na 33 °C-41 °C, při rychlostech průtoku od KVO do 167 ml/min • Tekutina ohřívá ze vstupní teploty 20 °C na 33 °C-41 °C, při rychlostech průtoku od KVO do 333 ml/min • Objem plnění: 89 ml • Sterilní a nepyrogní sada pro podávání tekutiny. Nepoužívejte, došlo-li k porušení sterilního bariérového systému. • Používá se pouze s ohřívací jednotkou pro krev/tekutiny 3M™ Ranger™, model 245

(sk) Súprava na ohrev vysokého prietoku krvi/tekutín • So 48-palcovou predĺžovačkou a zachytávačom bublín na automatické odvdzdušňovanie • Tekutina ohriata z teploty vstupu 4 °C na teplotu 33 °C - 41 °C, pri rýchlostiach prietoku z KVO na 167 ml/min • Tekutina ohriata z teploty vstupu 20 °C na teplotu 33 °C - 41 °C, pri rýchlostiach prietoku z KVO na 333 ml/min • Plnací objem: 89 ml • Sterilná a nepyrogná dráha tekutiny. Nepoužívajte, ak došlo k porušeniu systému sterilnej bariéry. • Na použitie len s jednotkou na ohrev krvi/tekutín 3M™ Ranger™, model 245

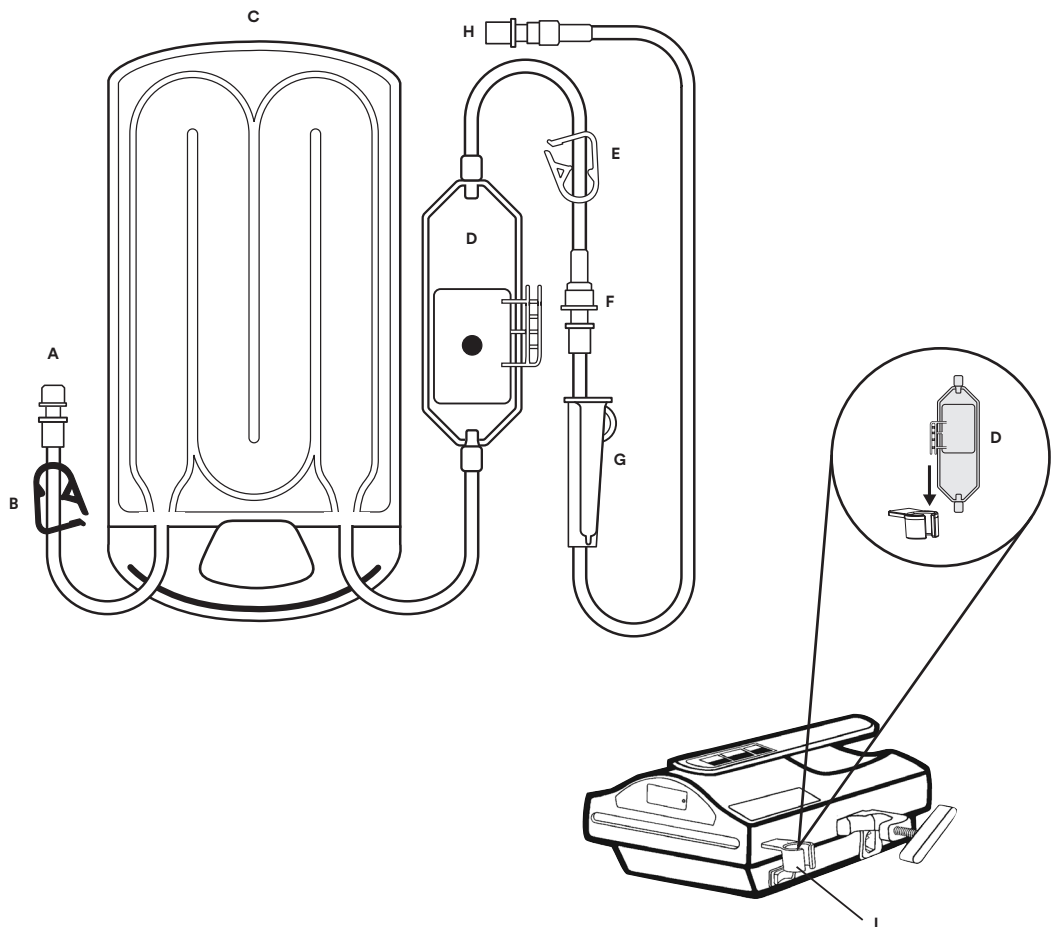
(sl) Visoko pretočni ogrevalni set za kri/tekočino • Z 48-palčnim podaljškom in samoodzračevalnim lovilcem za mehurčke • Tekočina se segreje z vstopne temperature od 4 °C na 33 °C do 41 °C pri hitrosti pretoka od KVO do 167 ml/min • Tekočina se segreje z vstopne temperature od 20 °C na 33 °C do 41 °C pri hitrosti pretoka od KVO do 333 ml/min • Polnilni volumen: 89 ml • Sterilna in apirogena pot tekočine. Ne uporabljajte, če je sterilna pregrada poškodovana. • Samo za uporabo z modelom 245 grelnne enote za kri/tekočino 3M™ Ranger™

(et) Kiire vooluga vere/vedeliku soojenduskomplekt • 48-tollise pikenduse ja automaatselt ventileeruva mulilõksuga • Vedelikku soojendatakse sisselaskestemperatuurilt 4 °C temperatuurini 33–41 °C, voolukiirust KVO kuni 167 ml/min • Vedelikku soojendatakse sisselaskestemperatuurilt 20 °C temperatuurini 33–41 °C, voolukiirust KVO kuni 333 ml/min • Täitemah: 89 ml • Steriilne ja mittepirogeenne vedeliku voolukanal. Ärge kasutage, kui süsteemi steriilsusbarjäär on kahjustatud. • Kasutamiseks ainult vere/vedeliku soojendusüsteemi 3M™ Ranger™ mudeliga 245

(lv) Asins/šķidrums sildīšanas lielas plūsmas komplekts • Ar 48 collu pagarinājumu un automātisko ventilāciju burbulu sifonu • Šķidrums tiek uzsildīts no 4 °C ielūdes temperatūras līdz 33 °C-41 °C ar plūsmas ātrumu no KVO līdz 167 ml/min • Šķidrums tiek uzsildīts no 20 °C ielūdes temperatūras līdz 33 °C-41 °C ar plūsmas ātrumu no KVO līdz 333 ml/min • Sagatavošanas tilpums: 89 ml • Sterils un nepirogēns šķidrums izplatīšanas ceļš. Nelietot, ja steriļas barjeras sistēma ir bojāta. • Lietošānai tikai kopā ar 3M™ asins/šķidrums sildītāja Ranger™ modeli 245

(hr) Didelio srauto kraujo / skysčių šildymo rinkinys • Su 48 colių prailginimu ir automatinė burbulų gaudyklė • Skystis pašildomas nuo 4 °C įleidimo temperatūros iki 33–41 °C, srauto greičiu nuo KVO iki 167 ml/min. • Skystis pašildomas nuo 20 °C įleidimo temperatūros iki 33–41 °C, srauto greičiu nuo KVO iki 333 ml/min. • Užpildymo tūris: 89 ml • Sterilus ir nepirogeniškas kelias skysčiams pratekėti. Nenaudokite, jei sterili barjerinė sistema buvo pažeista. • Tinka naudoti tik su „3M™ Ranger™“ kraujo / skysčių šildymo įrenginio 245 modeliu

- ro** Set de debit ridicat pentru încălzirea sângelui/fluidelor
 • Cu extensie de 48 inci și capcană de aer cu aerisire automată
 • Fluid încălzit de la temperatura de admisie de 4 °C la 33 °C - 41 °C, cu debite de la KVO până la 167 ml/min • Fluid încălzit de la temperatura de admisie de 20 °C la 33 °C - 41 °C, cu debite de la KVO până la 333 ml/min • Volum de amorsare: 89 mL • Cale Sterilă și nepirogenă a fluidului. Nu utilizați dacă sistemul de barieră sterilă nu a fost respectat. • A se utiliza doar cu unitatea de încălzire fluid/sânge 3M™ Ranger™, model 245
- ru** Проточный набор для подогрева крови/жидкостей для высоких скоростей подачи • С 48-дюймовой удлиненной трубкой и уловителем газа с автоматическим удалением газа • Нагрев жидкости от температуры на входе 4 °C до 33–41 °C, при скорости потока от KVO до 167 мл/мин • Нагрев жидкости от температуры на входе 20 °C до 33–41 °C, при скорости потока от KVO до 333 мл/мин • Объем для заправки: 89 мл • СТЕРИЛЬНАЯ и апиrogenная жидкостная система. Не использовать при нарушении стерильной барьерной системы. • Для использования только с блоком подогрева крови/жидкости 3M™ Ranger™ модели 245
- uk** Набір для підігрівання крові/рідини з високою швидкістю потоку • З подовжувачем довжиною 48 дюймів і автоматичним дегазаційним уловлювачем бульбашок • Рідина підігрівається від температури на вході 4°C до 33–41°C за швидкості потоку від "режиму відкритої вени" до 167 мл/хв • Рідина підігрівається від температури на вході 20°C до 33–41°C за швидкості потоку від "режиму відкритої вени" до 333 мл/хв • Обсяг заповнення: 89 мл • Стерильний і непірогенний канал для рідини. Не використовуйте набір, якщо систему захисту стерильності пошкоджено. • Використовуйте лише з приладом для підігрівання крові/рідини 3M™ Ranger™ моделі 245
- hr** Set visokog protoka za zagrijavanje krvi/tekućine • S produžetkom od 48 inča i zamkom za mjehuriće s automatskim odraživanjem • Tekućina zagrijana od ulazne temperature od 4 °C do 33 °C – 41 °C pri brzinama protoka od KVO do 167 ml/min • Tekućina zagrijana od ulazne temperature od 20 °C do 33 °C – 41 °C pri brzinama protoka od KVO do 333 ml/min • Zapremina punjenja: 89 ml • Sterilna i nepirogena linija za tekućine. Nemojte upotrebljavati ako je sterilni sustav barijere probijen. • Samo za uporabu s jedinicom za zagrijavanje krvi/tekućine 3M™ Ranger™, model 245
- bg** Комплект за затопляне на кръв/течности с висок дебит
 • С 48-инчово удължение и капан за мехурчета с автоматично обезвъздушаване • Течност, затоплена от 4 °C входяща температура до 33 °C – 41 °C при дебит от поддържане на вената отворена (KVO) до 167 mL/min • Течност, затоплена от 20 °C входяща температура до 33 °C – 41 °C при дебит от KVO до 333 mL/min • Обем на промиване: 89 mL • Стерилен и непирогенен път за течности. Не използвайте, ако стерилната бариерна система е компрометирана. • За употреба само с устройство за затопляне на кръв/течности 3M™ Ranger™ модел 245
- tr** Kan/Sıvı Isıtma Yüksek Akış Seti • 48 inç uzatma ve otomatik havalandırmalı kabarcık kapanı ile • Sıvı, KVO ile 167 ml/dk akış hızlarında 4°C giriş sıcaklığından 33°C - 41°C sıcaklığa ısıtılır • Sıvı, KVO ile 333 ml/dk akış hızlarında 20°C giriş sıcaklığından 33°C - 41°C sıcaklığa ısıtılır • Dolum hacmi: 89 ml • Pirojenik olmayan, steril sıvı yolu. Steril bariyer sistemi zarar görmüşse kullanmayın. • Yalnızca 3M™ Ranger™ kan/sıvı ısıtma ünitesi model 245 ile kullanıma yöneliktir
- ko** 혈액/수액 가온 흐름 세트 • 48인치 연장 튜브 및 자동 배기 버블 트랩 사용 시 • 유입 온도 4°C의 액체는 KVO에서 최대 167mL/분의 유속으로 33°C-41°C까지 가온 • 유입 온도 20°C의 액체는 KVO에서 최대 333mL/분의 유속으로 33°C-41°C까지 가온 • 준비량: 89mL • 멸균 및 비발열성 수액 경로. 멸균 차단 시스템이 훼손된 경우 사용하지 마십시오. • 반드시 3M™ Ranger™ 혈액/수액 가온 모델 245와 함께 사용할 것.



en Indications for Use

The Ranger blood/fluid warmer is intended to warm blood, blood products, and liquids.

Patient Population and Settings

Adult and pediatric patients being treated in operating rooms, emergency trauma settings, or other areas where blood/fluids are infused.

Explanation of Signal Word Consequences

WARNING: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

WARNING: To reduce the risks associated with air embolism:

- Never infuse fluids if air bubbles are present in the fluid line
- Ensure all luer connections are tightened
- Do not mount the Ranger blood fluid warming system higher than patient level, as air embolism may result

WARNING: To reduce the risks of biohazard exposure, cross-contamination or infection:

- Do not reuse. This product is designed for single patient use only.
- Do not use if caps are not in place
- Ensure that all luer connections are securely tightened prior to priming set
- Do not exceed 300 mmHg pressure; ensure inline hand pressure pumps or other pumps do not exceed 300 mmHg pressure.

WARNING: To reduce the risks of leaking, slips and falls, and loss of therapy:

- Do not reuse. This product is designed for single patient use only.
- Ensure that all luer connections are securely tightened prior to priming set.

WARNING: To reduce the risks associated with potential blood loss:

- Do not use in combination with an extracorporeal circuit.

WARNING: To reduce the risk associated with patient exposure to leakage current that exceeds Type BF equipment limits:

- Do not use in combination with other medical equipment without verifying that the total leakage current from the combined equipment does not exceed the safety limits for Type BF equipment.

CAUTION: To reduce the risk of leaking and loss of therapy:

- Do not exceed 300 mmHg pressure; ensure inline hand pressure pumps or other pumps do not exceed 300 mmHg pressure.
- Do not remove warming set from warming unit while in use.

CAUTION: To reduce the risk associated with warming platelets, cryoprecipitate, or granulocyte suspensions:

- Follow the AABB Guidelines for the use of blood warming devices which caution against warming when administering platelets, cryoprecipitate, or granulocyte suspensions.

CAUTION: To reduce the risks associated with potential material toxicity:

- Do not use in combination with an extracorporeal circuit as the Ranger blood/fluid warming system is not designed for use with a circulating blood system; therefore, biocompatibility testing has not been completed to assess genotoxicity.

Instructions for Use

Do not use if package has been previously opened or damaged. Refer to the 3M™ Ranger™ blood/fluid warming unit model 245 Operator's Manual for set up and use of the warming system.

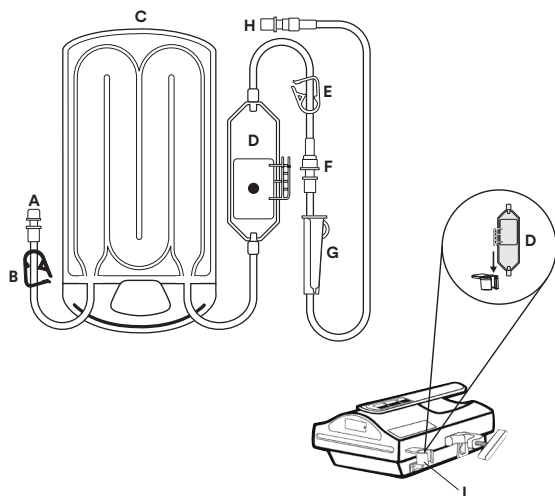


Figure 1: Illustration of Disposable set

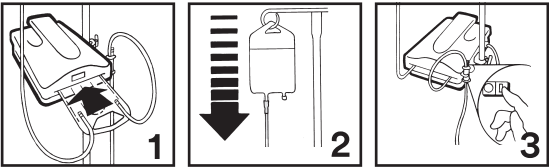
- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| A) Inlet line | F) Luer connection |
| B) Blue inlet pinch clamp | G) Roller clamp |
| C) Fluid warming cassette | H) Patient connection |
| D) Auto-venting bubble trap | I) Bubble trap holder |
| E) White outlet pinch clamp | |

Figure 2

Peel To Open →

Peel To Open →

Figure 3



Instructions

Set-up and Priming the disposable set

1. Adjust warming unit height to patient level or lower.
2. Open warming set pouch where indicated by the arrows (Fig. 3)
3. Before priming, slide the fluid warming cassette (Fig. 1, C) into the slot in the warming unit (Fig 3, #1).
4. Place the auto-venting bubble trap (Fig. 1, D) into the holder (Fi. 1, I) on the warming unit.
5. Tighten luer connections (Fig. 1, F)
6. Close clamp below the auto-venting bubble trap (Fig 1, E).
7. Close clamp above cassette (Fig. 1, B).
8. Connect the short inlet line (Fig. 1, A) on the Ranger warming set to the fluid source (primary IV administration set needed).
9. Open the clamp (Fig. 1, B) above cassette (Fig. 3, #2).
10. Allow the auto-venting bubble trap chamber to fill (Fig 1, E). The flow will stop when the chamber is properly filled. Gently tap the auto-venting bubble trap against the warming unit to expel any trapped air, if necessary.
11. Open the clamps below the auto-venting bubble trap and continue to prime the patient line.
12. Close any clamp to stop flow.
13. Turn the warming unit ON (Fig 3, #3).

The fluid warming set is now ready for use.

Removing Air from the Auto-venting bubble Trap

1. The auto-venting bubble trap is designed to continuously vent air from the patient line. Monitor fluid lines to ensure that they are air-free.
2. Gently tap the auto-venting bubble trap against the warming unit to expel any trapped air.

Removing the Disposable Set

1. Close the inlet clamp (Fig 1, B) and open all clamps distal to the cassette.
2. Disconnect the warming set from the fluid source (if applicable).
3. Allow fluid to flow into the patient (this may take 2 to 3 seconds) and close outlet clamp (F).
4. Disconnect patient line from disposable set.
5. Remove the fluid warming cassette from the warming unit and discard according to institutional protocol.

Symbol Glossary

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer as defined in Medical Device Regulation (EU) 2017/745 formerly EU Directive 93/42/EEC. Source: ISO 15223, 5.1.1
Authorized Representative in European Community		Indicates the authorized representative in the European Community. Source: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, and/or 2014/30/EU
Date of Manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code		Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source : ISO 15223, 5.1.5
Catalogue number		Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source : ISO 15223, 5.1.6
Sterilized using ethylene oxide		Indicates a medical device that has been sterilized using ethylene oxide. Source: ISO 15223, 5.2.3
Do not use if package is damaged or open		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened. Source: ISO 15223, 5.2.8
Sterile fluid path		Indicates the presence of a sterile fluid path within the medical device in cases when other parts of the medical device, including the exterior, might not be supplied sterile. Source: ISO 15223, 5.2.9

Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one use or for use on a single patient during a single procedure. Source: ISO 15223, 5.4.2
Caution		Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself. Source: ISO 15223, 5.4.4
Natural rubber latex is not present		Indicates natural rubber or dry natural rubber latex is not present as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
Medical Device		Indicates the item is a medical device.
Unique device identifier		Indicates bar code to scan product information into patient electronic health record
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the EU.
Single sterile barrier system		To identify a single layer that makes up the sterile barrier system (SBS) and differentiate it from layers of protective packaging designed to prevent damage to the sterile barrier system and its contents
CE Mark		Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.
Rx Only		Indicates that U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a healthcare professional. 21 Code of Federal Regulations (CFR) sec. 801.109(b)(1)

For more information see, [HCBRegulatory.3M.com](https://www.hcbregulatory.3m.com)

fr Indications d'utilisation

Le réchauffeur pour sang/liquide Ranger est conçu pour réchauffer le sang, les produits sanguins et les liquides.

Patients et établissements

Patients adultes et pédiatriques traités en salles d'opération, services d'urgences et autres services où du sang ou des liquides sont perfusés.

Explication des conséquences correspondant aux mentions d'avertissement
AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou une grave blessure.
MISE EN GARDE : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer une blessure légère ou modérée.

AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques d'embolie gazeuse :

- Ne jamais administrer de solutés en cas de présence de bulles d'air dans la tubulure
- S'assurer que tous les raccords Luer sont serrés
- Ne pas installer le système de réchauffement de sang/soluté Ranger au-dessus du niveau du patient, car cette position pourrait provoquer une embolie gazeuse

AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques associés à une exposition aux risques biologiques, à une contamination croisée ou à une infection :

- Ne pas réutiliser ce produit. Il est destiné à un usage unique / patient unique.
- Ne pas utiliser si les capuchons ne sont pas en place
- S'assurer que tous les raccords Luer sont bien serrés avant l'amorçage du set
- Ne pas soumettre à une pression supérieure à 300 mmHg. Veiller à ce que les pompes de pression à main en ligne ou les autres pompes ne dépassent pas 300 mmHg de pression.

AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques de fuite, de glissades et de chutes, ainsi que les risques de perte de traitement :

- Ne pas réutiliser ce produit. Il est destiné à un usage unique / patient unique.
- S'assurer que tous les raccords Luer sont bien serrés avant l'amorçage du set.

AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques à une perte éventuelle de sang :

- Ne pas utiliser le produit en association avec un circuit extracorporel.

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque d'exposition du patient à un courant de fuite supérieur aux limites de sécurité pour l'équipement de type BF :

- Ne pas utiliser ce set en même temps qu'un autre équipement médical sans avoir vérifié que le courant de fuite total de l'ensemble de l'équipement ne dépasse pas les limites de sécurité pour l'équipement de type BF.

MISE EN GARDE : afin de réduire le risque de fuite et de perte de traitement :

- Ne pas soumettre à une pression supérieure à 300 mmHg. Veiller à ce que les pompes de pression à main en ligne ou les autres pompes ne dépassent pas 300 mmHg de pression.
- Ne pas retirer le set de réchauffement de l'unité de réchauffement pendant l'utilisation.

MISE EN GARDE : afin de réduire le risques associé au réchauffement de plaquettes, de cryoprécipités ou de suspensions de granulocytes :

- Suivre les directives de l'American Association of Blood Banks (Association américaine des banques du sang – AABB) relatives aux dispositifs de réchauffement du sang : ces dernières vous informent des précautions à prendre lors de l'administration de plaquettes, de cryoprécipités ou de suspensions de granulocytes.

MISE EN GARDE : afin de réduire les risques associés à la toxicité éventuelle des matériaux :

- Ne pas utiliser l'appareil en même temps qu'un circuit extracorporel, car l'unité de réchauffement du sang et des liquides Ranger n'est pas conçu pour être utilisé avec un système de circulation sanguine. La biocompatibilité des deux dispositifs, visant à évaluer leur génotoxicité, n'a donc pas été testée.

Mode d'emploi

Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Se reporter aux instructions d'assemblage et d'utilisation du système de réchauffement dans le manuel de l'utilisateur de l'unité de réchauffement de sang/soluté 3M™ Ranger™ modèle 245.

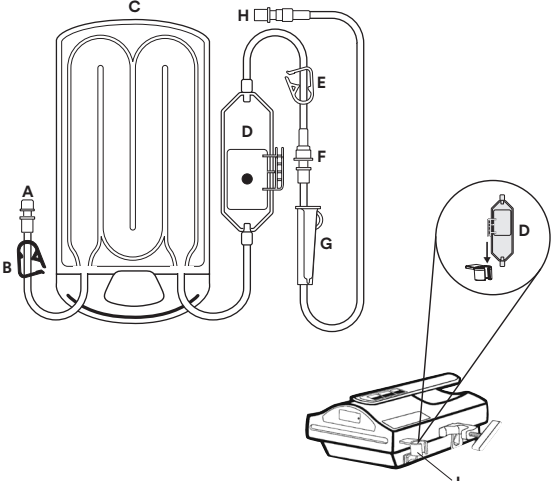


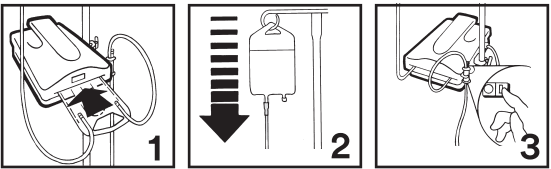
Figure 1 : Illustration du set à usage unique

- | | |
|---|------------------------------|
| A) Tubulure d'arrivée | F) Raccord Luer |
| B) Clamp d'arrivée bleu | G) Clamp à roulette |
| C) Cassette de réchauffement de liquide | H) Raccordement au patient |
| D) Piège à bulles auto-ventilé | I) Support du piège à bulles |
| E) Clamp de sortie blanc | |

Figure 2



Figure 3



Instructions

Installation et amorçage du set à usage unique

1. Régler la hauteur de l'unité de réchauffement au niveau du patient ou plus bas.
2. Ouvrir la poche du set de réchauffement aux emplacements indiqués par les flèches (Fig. 3)
3. Avant l'amorçage, introduire la cassette de réchauffement des solutés (Fig. 1, C) dans la fente de l'unité de réchauffement (Fig. 3, n° 1).
4. Placer le piège à bulles auto-ventilé (Fig. 1, D) dans son support (Fig. 1, I) sur l'unité de réchauffement.
5. Serrer les raccords Luer (Fig. 1, F)
6. Fermer clamp sous le piège à bulles auto-ventilé (Fig. 1, E).
7. Fermer le clamp au-dessus de la cassette (Fig. 1, B).

8. Raccorder la tubulure d'arrivée courte (Fig. 1, A) sur le set de réchauffement Ranger à la poche de soluté (set d'administration IV principal requis).
9. Ouvrir le clamp (Fig. 1, B) au-dessus de la cassette (Fig. 3, n° 2).
10. Laisser la chambre du piège à bulles auto-ventilé se remplir (Fig. 1, E). Le débit s'interrompt lorsque la chambre est correctement remplie. Si nécessaire, tapoter doucement le piège à bulles auto-ventilé contre l'unité de réchauffement afin d'expulser l'air piégé.
11. Ouvrir les clamps sous le piège à bulles auto-ventilé et continuer d'amorcer la tubulure.
12. Clamper pour arrêter l'écoulement.
13. Mettre en marche l'unité de réchauffement (Fig. 3, n° 3).

Le set de réchauffement des solutés est à présent prêt à l'emploi.

Expulsion de l'air du piège à bulles auto-ventilé

1. Le piège à bulles auto-ventilé est conçu pour purger la tubulure patient de façon continue. Surveiller les tubulures afin de s'assurer qu'elles sont exemptes d'air.
2. Tapoter doucement le piège à bulles auto-ventilé contre l'unité de réchauffement afin d'expulser l'air piégé.

Retrait du set à usage unique

1. Fermer le clamp d'arrivée (Fig. 1, B) et ouvrir tous les clamps du côté distal de la cassette.
2. Déconnecter le set de réchauffement de la poche de soluté (le cas échéant).
3. Laisser le soluté s'écouler vers le patient (compter 2 à 3 secondes) et clamper sur la tubulure de sortie (F).
4. Débrancher la tubulure patient du set à usage unique.
5. Extraire la cassette de réchauffement des solutés de l'unité de réchauffement et la mettre au rebut conformément au protocole de l'établissement.

Glossaire des symboles

Titre du symbole	Symbole	Description et référence
Fabricant		Indique le fabricant du dispositif médical selon le règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, anciennement Directive UE 93/42/CEE. Source : ISO 15223, 5.1.1
Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Indique le représentant autorisé dans la Communauté européenne. Source : ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE et/ou 2014/30/UE
Date de fabrication		Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué. ISO 15223, 5.1.3
A utiliser avant		Indique la date après laquelle le dispositif médical ne peut plus être utilisé. ISO 15223, 5.1.4
Batch code		Indique la désignation de lot du fabricant de façon à identifier le lot. Source : ISO 15223, 5.1.5
Numéro de référence		Indique le numéro de référence du produit de façon à identifier le dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.1.6
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène		Identifie un dispositif médical stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Source : ISO 15223, 5.2.3
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert		Identifie un dispositif médical qui ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert. Source : ISO 15223, 5.2.8
Circuit de fluides stérile		Indique la présence d'un circuit de fluides stérile dans le dispositif médical dans les cas où il est possible que d'autres pièces du dispositif médical, y compris l'extérieur, ne soient pas fournies stériles. Source : ISO 15223, 5.2.9
Pas de réutilisation		Renvoie à un dispositif médical qui est prévu pour une seule utilisation ou dont l'utilisation ne peut se faire que sur un seul patient pendant un seul traitement. Source : ISO 15223, 5.4.2
Attention		Renvoie à la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi fournissant des données importantes liées à la sécurité, comme les avertissements et les précautions qui, pour un grand nombre de raisons, ne peuvent pas être apposés sur le dispositif médical même. Source : ISO 15223, 5.4.4

Sans latex de caoutchouc naturel		Indique l'absence de caoutchouc naturel ou de latex de caoutchouc naturel sec comme matériau de fabrication aussi bien dans le dispositif médical que dans l'emballage d'un dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.4.5 et Annexe B
Dispositif médical		Stipule que le dispositif est un dispositif médical.
Identifiant unique des dispositifs		Indique un code-barres pour scanner des informations sur le produit dans le dossier de santé électronique du patient
Importateur		Indique l'entité qui importe le dispositif médical dans l'UE.
Système de barrière stérile simple		Identifie une couche simple qui compose le système de barrière stérile (SBS) et la différence des couches d'emballage protecteur conçues pour prévenir tout endommagement du système de barrière stérile et de son contenu
Marquage CE		Indique la conformité du produit avec toutes les réglementations et directives de l'Union européenne avec la participation d'un organisme notifié.
Rx Only		Indique que conformément aux lois fédérales en vigueur aux États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par ou sur prescription d'un professionnel de santé. 21 CFR (code des règlements fédéraux) sec. 801.109(b)(1)

Pour plus d'informations, visitez [HCBGulatory.3M.com](https://www.hcbgulatory.3m.com)

de Indikationen

Das Ranger Blut-/Infusionswärmesystem wurde zur Erwärmung von Blut, Blutprodukten und Infusionsflüssigkeiten entwickelt.

Patientenpopulation und Einstellungen

Erwachsene und Kinder, die in Operationsräumen, in der Notaufnahme oder anderen Bereichen behandelt werden, in denen Blut/Flüssigkeiten infundiert werden.

Erklärung zur Bedeutung der Signalwörter
WARNHINWEIS: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

WARNHINWEIS: Zur Reduzierung von Gefahren in Zusammenhang mit Luftembolie:

- Bei Luftblasen im Flüssigkeitsschlauch dürfen die Flüssigkeiten auf keinen Fall infundiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Luer-Lock-Anschlüsse fest verschlossen sind.
- Das Ranger Blut-/Infusionswärmesystem nicht oberhalb der Patienten-ebene aufstellen, da dies zu Luftembolien führen kann.

WARNHINWEIS: Maßnahmen zur Reduzierung der Risiken in Zusammenhang mit biologischer Gefährdung, Kreuzkontamination oder Infektion:

- Nicht wiederverwenden. Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch bei einem einzigen Patienten bestimmt.
- Nicht verwenden, wenn die Kapfen nicht vorhanden sind.
- Sicherstellen, dass alle Luer-Verbindungen festgezogen sind, bevor mit dem Befüllen begonnen wird.
- Den Druck nicht auf über 300 mmHg erhöhen; sicherstellen, dass der Druck bei Hand-Druckpumpen und anderen Pumpen 300 mmHg nicht übersteigt.

WARNHINWEIS: Maßnahmen zur Reduzierung des Risikos von Leckage, Ausrutschen und Stürzen sowie Ausbleiben der Therapie:

- Nicht wiederverwenden. Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch bei einem einzigen Patienten bestimmt.
- Sicherstellen, dass alle Luer-Verbindungen festgezogen sind, bevor mit dem Befüllen begonnen wird.

WARNHINWEIS: Maßnahmen zur Reduzierung des Risikos eines potenziellen Blutverlusts:

- Nicht in Kombination mit einem extrakorporalen Kreislauf verwenden.

WARNHINWEIS: Maßnahmen zur Verringerung der Risiken für den Patienten in Zusammenhang mit Ableitstrom, der die Sicherheitsgrenzen für Teile vom Typ BF überschreitet:

- Nicht mit anderen medizinischen Geräten verwenden, bevor sichergestellt wurde, dass der Gesamtleckstrom der kombinierten Geräte die Sicherheitsgrenzen für Teile vom Typ BF nicht überschreitet.

VORSICHT: Maßnahmen zur Reduzierung des Risikos einer Leckage oder einer ausbleibenden Behandlung:

- Den Druck nicht auf über 300 mmHg erhöhen; sicherstellen, dass der Druck bei Hand-Druckpumpen und anderen Pumpen 300 mmHg nicht übersteigt.
- Das Erwärmungssystem während des Gebrauchs nicht aus der Erwärmungseinheit entfernen.

VORSICHT: Maßnahmen zur Reduzierung des Risikos in Verbindung mit der Erwärmung von Thrombozyten-, Kryopräzipitat- oder Granulozyten-Suspensionen:

- Befolgen Sie die AABB-Richtlinien zur Verwendung von Bluterwärmungsgeräten, die vor einer Erwärmung warnen, wenn Thrombozyten-, Kryopräzipitat- oder Granulozyten-Suspensionen verabreicht werden.

VORSICHT: Maßnahmen zur Reduzierung des Risikos einer potenziellen Toxizität der Materialien:

- Nicht in Kombination mit einem extrakorporalen Kreislauf verwenden, da das Ranger Blut-/Infusionswärmesystem nicht für die Verwendung mit einem extrakorporalen Blutzirkulationssystem konzipiert ist; es wurde keine diesbezügliche Prüfung der Biokompatibilität zu Genotoxizität durchgeführt.

Gebrauchsanweisung

Nicht verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet wurde oder beschädigt ist. Weitere Informationen zur Einrichtung und Verwendung des Wärmesystems entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch zur 3M™ Ranger™-Blut-/Flüssigkeitserwärmungseinheit, Modell 245.

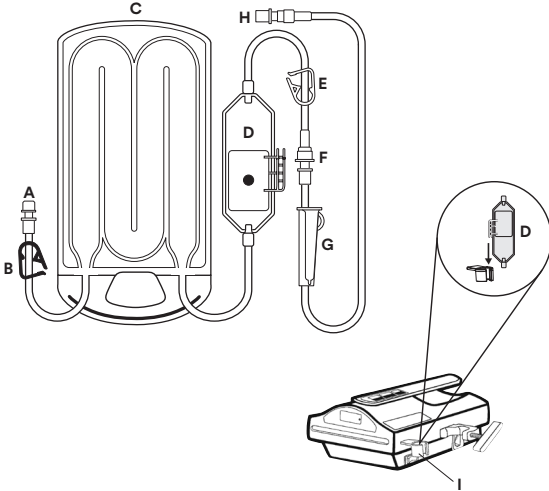


Abbildung 1: Abbildung des Einweg-Erwärmungssets

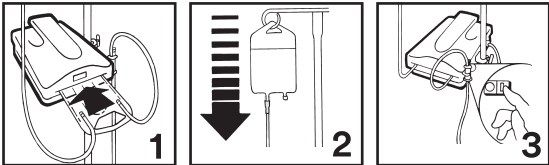
- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| A) Einlassleitung | F) Luer-Anschluss |
| B) Blaue Einlassklemme | G) Rollklemme |
| C) Flüssigkeitserwärmungskassette | H) Patientenanschluss |
| D) Selbstentlüftende Luftfalle | I) Halterung für Luftfalle |
| E) Weiße Auslassklemme | |

Abbildung 2

Peel To Open

Peel To Open

Abbildung 3



Anleitung

Einrichten und Befüllen des Einweg-Erwärmungssets

- Höhe der Erwärmungseinheit auf Höhe des Patienten oder niedriger einstellen.
- Folienverpackung des Erwärmungssets an der durch die Pfeile gekennzeichneten Stelle öffnen (Abb. 3).
- Vor dem Befüllen die Flüssigkeitserwärmungskassette (Abb. 1 C) in den Einschub der Erwärmungseinheit schieben (Abb. 3 Nr. 1).
- Die selbstentlüftende Luftfalle (Abb. 1 D) in die Halterung (Abb. 1 I) der Erwärmungseinheit einsetzen.
- Luer-Anschlüsse festziehen (Abb. 1 F).
- Klemme unterhalb der selbstentlüftenden Luftfalle schließen (Abb. 1 E).
- Klemme oberhalb der Kassette schließen (Abb. 1 B).
- Die kurze Einlassleitung (Abb. 1 A) des Ranger-Erwärmungssets an die Flüssigkeitsquelle anschließen (es wird ein Primärfusionsset benötigt).
- Die Klemme (Abb. 1 B) oberhalb der Kassette (Abb. 3 Nr. 2) öffnen.
- Warten, bis die Kammer der selbstentlüftenden Luftfalle gefüllt ist (Abb. 1 E). Sobald die Kammer ausreichend gefüllt ist, stoppt der Fluss. Mit der selbstentlüftenden Luftfalle gegebenenfalls leicht gegen die Erwärmungseinheit klopfen, um eingeschlossene Luft zu entfernen.

11. Die Klemmen unter der selbstentlüftenden Luftfalle öffnen und die Patientenleitung weiter befüllen.
12. Eine beliebige Klemme schließen, um den Fluss zu stoppen.
13. Die Erwärmungseinheit einschalten (Abb. 3 Nr. 3).

Das Flüssigkeitserwärmungsset kann nun verwendet werden.

Entfernen der Luft aus der selbstentlüftenden Luftfalle

1. Die selbstentlüftende Luftfalle ist darauf ausgelegt, kontinuierlich Luft aus dem Patientenschlauch abzulassen. Die Flüssigkeitsleitungen auf Luftfreiheit überwachen.
2. Mit der selbstentlüftenden Luftfalle leicht gegen die Erwärmungseinheit klopfen, um eingeschlossene Luft zu entfernen.

Abtrennen des Einweg-Erwärmungssets

1. Die Einlassklemme (Abb. 1 B) schließen und alle distal zur Kassette liegenden Klemmen öffnen.
2. Das Erwärmungsset gegebenenfalls von der Flüssigkeitsquelle trennen.
3. Die Flüssigkeit in den Patienten fließen lassen (dies kann 2 bis 3 Sekunden dauern) und die Auslassklemme (F) schließen.
4. Die Patientenleitung vom Einweg-Erwärmungsset trennen.
5. Die Flüssigkeitserwärmungskassette aus der Erwärmungseinheit nehmen und gemäß den krankenhausüblichen Vorschriften entsorgen.

Glossar der Symbole

Symboltitel	Symbol	Beschreibung und Referenz
Hersteller		Zeigt den Hersteller des Medizinproduktes nach den Vorschriften zu Medizinprodukten (EU) 2017/745, früher EU-Richtlinie 93/42/EWG an. Quelle: ISO 15223, 5.1.1
Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft		Kennzeichnet den Bevollmächtigten in der Europäischen Union. Quelle: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU und/oder 2014/30/EU
Herstellungsdatum		Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde. ISO 15223, 5.1.3
Verwendbar bis		Zeigt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf. ISO 15223, 5.1.4
Fertigungslosnummer, Charge		Kennzeichnet die Chargenbezeichnung des Herstellers, sodass das Los oder die Charge identifiziert werden kann. Quelle: ISO 15223, 5.1.5
Artikelnummer		Kennzeichnet die Artikelnummer des Herstellers, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann. Quelle: ISO 15223, 5.1.6
Sterilisiert mit Ethylenoxid		Zeigt ein Medizinprodukt an, das mit Ethylenoxid sterilisiert wurde. Quelle: ISO 15223, 5.2.3
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden		Zeigt ein Medizinprodukt an, das nicht verwendet werden sollte, falls die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein sollte. Quelle: ISO 15223, 5.2.8
Sterile Flüssigkeitsbahn		Zeigt das Vorhandensein einer sterilen Flüssigkeitsbahn innerhalb eines Medizinproduktes an, in Fällen wo andere Teile des Medizinproduktes, einschließlich der außen gelegenen Teile, nicht steril geliefert werden können. Quelle: ISO 15223, 5.2.9
Nicht wiederverwenden		Verweist auf ein Medizinprodukt, das für den einmaligen Gebrauch oder den Gebrauch an einem einzelnen Patienten während einer einzelnen Behandlung vorgesehen ist. Quelle: ISO 15223, 5.4.2

Achtung		Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzusehen, die aus unterschiedlichen Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können. Quelle: ISO 15223, 5.4.4
Enthält kein Naturkautschuklatex		Weist darauf hin, dass in dem Konstruktionsmaterial des Medizinprodukts oder der Verpackung des Medizinprodukts kein Naturkautschuk oder trockener Naturkautschuklatex enthalten ist. Quelle: ISO 15223, 5.4.5 und Anhang B
Medizinprodukt		Zeigt an, dass dieses Produkt ein Medizinprodukt ist.
Einmalige Produktkennung		Zeigt einen Strichcode zum Scannen von Produktinformationen in die elektronische Patientenakte an.
Importeur in die EU		Zeigt den für den Import des Medizinproduktes in die EU verantwortlichen Rechtsträger an.
Einfaches Sterilbarriersystem		Kennzeichnet eine einfache Schicht, aus der das Sterilbarriersystem (SBS) besteht, im Unterschied zu mehreren Schichten von Schutzverpackungen, die dazu vorgesehen sind, Schäden am Sterilbarriersystem und dessen Inhalt zu verhindern.
CE-Zeichen		Zeigt die Konformität mit allen geltenden Richtlinien und Verordnungen der Europäischen Union unter Beteiligung der benannten Stellen an.
Rx Only		Zeigt an, dass dieses Gerät laut US-amerikanischem Bundesrecht nur durch medizinisches Fachpersonal oder in dessen Auftrag verkauft werden darf. 21 Code of Federal Regulations (CFR) sec. 801.109(b)(1)

Weitere Informationen finden Sie unter [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.hcbg.org/regulatory/3M.com)

it Indicazioni per l'uso

Il riscaldatore di sangue/fluidi Ranger è progettato per riscaldare sangue, prodotti ematici e liquidi.

Popolazione di pazienti e ambienti di utilizzo

Pazienti adulti e pediatrici in trattamento in sale operatorie, in ambienti di pronto soccorso traumatologico o in altre aree in cui vengono somministrati sangue e fluidi.

Spiegazione delle conseguenze dei termini di segnalazione
AVVERTENZA: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.

AVVERTENZA: per ridurre i rischi associati alle embolie gassose:

- Non procedere all'infusione di fluidi in presenza di bolle d'aria nella linea del fluido
- Verificare che tutti i raccordi luer siano serrati
- Non montare il sistema per il riscaldamento di sangue Ranger in posizione più elevata rispetto al paziente, poiché ciò potrebbe causare embolie gassose

AVVERTENZA: per ridurre i rischi associati all'esposizione ai rischi biologici, contaminazione crociata o infezione:

- Non riutilizzare. Questo prodotto è progettato per essere utilizzato esclusivamente su un singolo paziente.
- Non utilizzare se i tappi non sono in posizione
- Prima di adescare il set assicurarsi che tutte le connessioni luer siano serrate saldamente
- Non superare i 300 mmHg di pressione; assicurarsi che le pompe a pressione manuale in linea o altre pompe non superino i 300 mmHg di pressione.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di fuoriuscite, scivolate, cadute e perdita di terapia:

- Non riutilizzare. Questo prodotto è progettato per essere utilizzato esclusivamente su un singolo paziente.
- Prima di adescare il set assicurarsi che tutte le connessioni luer siano serrate saldamente.

AVVERTENZA: per ridurre i rischi associati a perdita potenziale di sangue:

- Non utilizzare insieme a un circuito extracorporeo.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio legato all'esposizione del paziente a correnti di dispersione che superano i limiti dell'apparecchiatura di tipo BF:

- Non utilizzare congiuntamente ad altre apparecchiature mediche senza prima verificare che la corrente di dispersione totale dell'apparecchiatura combinata non superi i limiti di sicurezza delle apparecchiature di tipo BF.

ATTENZIONE: per ridurre il rischio di fuoriuscite e perdita di terapia:

- Non superare i 300 mmHg di pressione; assicurarsi che le pompe a pressione manuale in linea o altre pompe non superino i 300 mmHg di pressione.
- Non rimuovere il set di riscaldamento dall'unità di riscaldamento durante l'uso.

ATTENZIONE: per ridurre il rischio associato al surriscaldamento in caso di somministrazione di piastrine, crioprecipitato o sospensioni di granulociti:

- Attenersi alle Linee guida AABB per l'utilizzo di dispositivi di riscaldamento ematico, che forniscono precauzioni contro il riscaldamento in caso di somministrazione di piastrine, crioprecipitato o sospensioni di granulociti.

ATTENZIONE: per ridurre i rischi associati a potenziale tossicità del materiale:

- Non utilizzare insieme a un circuito extracorporeo, poiché il sistema per il riscaldamento di sangue/fluidi Ranger non è progettato per l'uso con un sistema di circolazione del sangue. Pertanto, non sono stati eseguiti test di biocompatibilità atti a valutarne la genotossicità.

Istruzioni per l'uso

Non utilizzare se la confezione è stata precedentemente aperta o se risulta danneggiata. Per la configurazione e l'uso dell'unità per il riscaldamento di sangue/fluidi 3M™ Ranger™, fare riferimento Manuale per l'operatore del Modello 245.

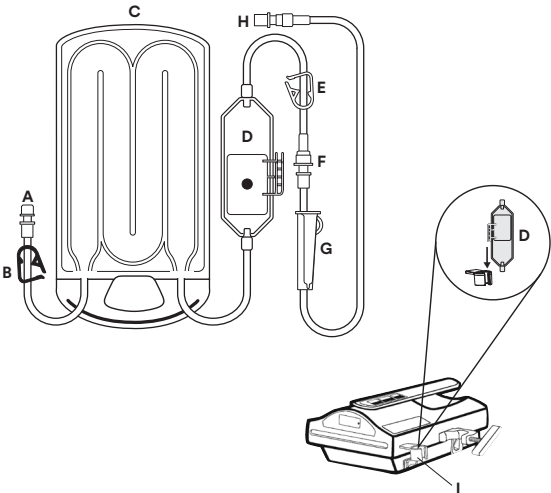


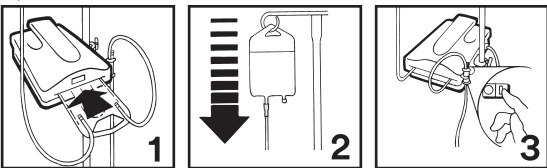
Figura 1: Illustrazione del set monous

- A) Linea di ingresso
- B) Pinza a morsetto di ingresso blu
- C) Cassetta di riscaldamento del fluido
- D) Filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria
- E) Pinza a morsetto di uscita bianca
- F) Raccordi luer
- G) Morsetto a rotellina
- H) Collegamento paziente
- I) Alloggiamento per il filtro di eliminazione delle bolle d'aria

Figura 2

Peel To Open

Figura 3



Istruzioni

Messa a punto e adescamento del set monous

1. Regolare l'altezza dell'unità di riscaldamento a un livello pari o inferiore a quello del paziente.
2. Aprire il sacchetto del set di riscaldamento dove indicato dalle frecce (Fig. 3).
3. Prima di eseguire l'adescamento, fare scorrere la cassetta per il riscaldamento del fluido (Fig. 1, C) nella fessura dell'unità di riscaldamento (Fig. 3, n. 1).
4. Posizionare il filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria (Fig. 1, D) nell'alloggiamento (Fig. 1, I) sull'unità di riscaldamento.
5. Serrare i raccordi luer (Fig. 1, F).
6. Chiudere il morsetto al di sotto del filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria (Fig. 1, E).
7. Chiudere il morsetto sopra la cassetta (Fig. 1, B).
8. Collegare la linea di ingresso corta (Fig. 1, A) sul set di riscaldamento Ranger alla sorgente del fluido (necessario un set di somministrazione endovenoso primario).
9. Aprire il morsetto (Fig. 1, B) sopra la cassetta (Fig. 3, n. 2).
10. Lasciare che la camera del sistema di eliminazione automatica delle bolle d'aria si riempia (Fig. 1, E). Il flusso si interrompe quando la camera è correttamente riempita. Se necessario, battere delicatamente il sistema di eliminazione automatica delle bolle d'aria sull'unità di riscaldamento per far uscire eventuali bolle d'aria rimaste intrappolate.
11. Aprire i morsetti al di sotto del sistema di eliminazione automatica delle bolle d'aria e continuare a riempire la linea del paziente.
12. Chiudere un morsetto per interrompere il flusso.
13. Accendere l'unità di riscaldamento (Fig. 3, n. 3).

Il set per il riscaldamento di fluidi è ora pronto all'uso.

Rimozione dell'aria dal filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria

1. Il filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria è stato progettato per espellere continuamente l'aria dalla linea del paziente. Monitorare le linee del fluido per assicurarsi che siano prive di aria.
2. Battere delicatamente il filtro di eliminazione automatica delle bolle d'aria sull'unità di riscaldamento per far fuoriuscire l'aria rimasta intrappolata.

Rimozione del set monous

1. Chiudere il morsetto di ingresso (Fig. 1, B) e aprire tutti i morsetti in posizione distale alla cassetta.
2. Scollegare il set di riscaldamento dalla sorgente del fluido (se applicabile).
3. Consentire al fluido di fluire nel paziente (potrebbero essere necessari 2-3 secondi) e chiudere il morsetto di uscita (F).
4. Scollegare la linea del paziente dal set monous.
5. Rimuovere la cassetta di riscaldamento dei fluidi dall'unità di riscaldamento e smaltirla in conformità ai protocolli in uso nella struttura.

Glossario dei simboli

Titolo del simbolo	Simbolo	Descrizione del simbolo
Produttore		Mostra il produttore del dispositivo medico come definito nel Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745 precedentemente Direttiva UE 93/42/CEE. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea		Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Fonte: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE e/o 2014/30/UE
Data di produzione		Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico. ISO 15223, 5.1.3
Utilizzabile fino al		Mostra la data dopo la quale il dispositivo medico non può più essere usato. ISO 15223, 5.1.4
Numero di lotto		Mostra la denominazione del lotto del produttore, in modo da potere identificare il lotto o la partita. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
Numero di articolo		Mostra il numero di articolo del produttore, in modo da potere identificare il dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizzato mediante trattamento con ossido di etilene		Indica un dispositivo medico che è stato sterilizzato con ossido di etilene. Fonte: ISO 15223, 5.2.3
Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta		Indica un dispositivo medico che non deve essere utilizzato se la confezione è stata danneggiata o aperta. Fonte: ISO 15223, 5.2.8

Percurso fluido sterile		Indica la presenza di un percorso fluido sterile all'interno del dispositivo medico nei casi in cui altre parti del dispositivo medico, compreso l'esterno, potrebbero non essere fornite sterili. Fonte: ISO 15223, 5.2.9
No riutilizzo		Rimanda a un dispositivo medico il cui uso è previsto per un'unica volta o il cui uso è previsto per un unico paziente durante un unico trattamento. Fonte: ISO 15223, 5.4.2
Attenzione		Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso per acquisire informazioni importanti relative alla sicurezza, quali avvertenze e precauzioni che non possono, per vari motivi, essere presentate sul dispositivo medico stesso. Fonte: ISO 15223, 5.4.4
Non contiene gomma naturale o lattice		Indica l'assenza di gomma naturale o di lattice di gomma naturale secca come materiale di costruzione all'interno del dispositivo medico o della confezione di un dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Allegato B
Dispositivo medico		Indica che l'articolo è un dispositivo medico.
Identificativo unico del dispositivo		Indica il codice a barre da scannerizzare per inserire le informazioni di prodotto nella scheda sanitaria elettronica del paziente
Importatore		Indica l'organo importatore del dispositivo medico nell'UE.
Sistema a barriera sterile singola		Identifica uno strato singolo che costituisce il sistema di barriera sterile (SBS) e lo distingue dagli strati di imballaggio protettivo destinati a evitare danni al sistema di barriera sterile e al contenuto.
Marchio CE		Indica la conformità a tutti i regolamenti e le direttive dell'Unione Europea applicabili con il coinvolgimento di organismi notificati.
Rx Only (Solo su prescrizione medica)		Indica che la Legge federale degli Stati Uniti consente la vendita di questo dispositivo solo da parte di un medico o su prescrizione di un medico. Titolo 21 del Codice dei regolamenti federali (CFR) sez. 801.109(b)(1)

Per maggiori informazioni vedere HCBRegulatory.3M.com

Indicaciones de uso

El calentador de sangre y fluidos Ranger está diseñado para calentar sangre, productos sanguíneos y otros fluidos.

Población de pacientes y contextos

Pacientes adultos y pediátricos tratados en quirófanos, contextos de emergencia por traumatismos u otras áreas donde se infunden sangre o fluidos.

Significado de los mensajes de indicación
ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones graves o la muerte.
PRECAUCIÓN: Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar una lesión leve o moderada.

- ADVERTENCIA:** Para reducir los riesgos de incendio y embolia de aire:
- Nunca inyecte fluidos si hay burbujas de aire en la vía de fluidos.
 - Asegúrese de que todas las conexiones Luer estén apretadas.
 - No monte el sistema de calentamiento de sangre y fluidos Ranger a una altura superior a la del paciente, ya que podría producirse una embolia gaseosa.
- ADVERTENCIA:** Para reducir los riesgos asociados de exposición peligrosa, contaminación cruzada o infección:
- No reutilice el producto. Este producto está diseñado para su uso en un solo paciente.
 - No utilice el producto si los tapones no están colocados.
 - Asegúrese de que todas las conexiones Luer estén bien apretadas antes de cebar el set.
 - No supere una presión de 300 mmHg: asegúrese de que las bombas de presión manuales en línea u otras bombas no excedan una presión de 300 mmHg.

- ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de fugas, resbalones y caídas y pérdida de terapia:
- No reutilice el producto. Este producto está diseñado para su uso en un solo paciente.
 - Asegúrese de que todas las conexiones Luer estén bien apretadas antes de cebar el set.

ADVERTENCIA: Con el fin de reducir el riesgo ligado a una posible pérdida de sangre, haga lo siguiente:

- No utilice el producto en combinación con un circuito extracorpóreo.

ADVERTENCIA: Con el fin de reducir el riesgo asociado a la exposición del paciente a fugas de corriente que superen los límites de los equipos de tipo BF, haga lo siguiente:

- No utilice el producto en combinación con otros equipos médicos sin verificar que la corriente de fuga total del equipo combinado no supera los límites de seguridad para los equipos de tipo BF.

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de fugas y pérdida de tratamiento:

- No supere una presión de 300 mmHg: asegúrese de que las bombas de presión manuales en línea u otras bombas no excedan una presión de 300 mmHg.
- No retire la set de calentamiento de la unidad de calentamiento mientras se esté utilizando.

PRECAUCIÓN: Con el fin de reducir el riesgo relacionado con el calentamiento de suspensiones de plaquetas, crioprecipitados o granulocitos, haga lo siguiente:

- Siga las directrices AABB sobre el uso de dispositivos calefactores de sangre con cuidado con respecto al calentamiento al administrar suspensiones de plaquetas, crioprecipitados o granulocitos.

PRECAUCIÓN: Para reducir los riesgos ligados a la posible toxicidad de los materiales:

- No utilice el producto en combinación con un circuito extracorpóreo, ya que el sistema de calentamiento de sangre y fluidos Ranger no está diseñado para utilizarse con un sistema de sangre circulante. Por lo tanto, no se han realizado pruebas de biocompatibilidad para evaluar la genotoxicidad.

Instrucciones de uso

No utilice el producto si el paquete está dañado o se ha abierto anteriormente. Consulte el manual del operario de la unidad de calentamiento de sangre y fluidos 3M™ Ranger™ modelo 245 para conocer los detalles pertinentes sobre la configuración y el uso.

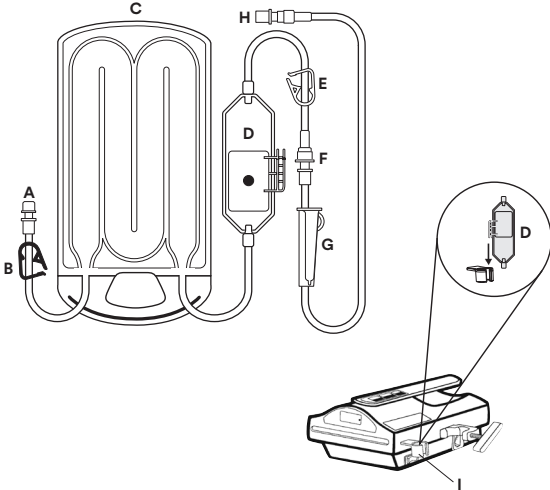


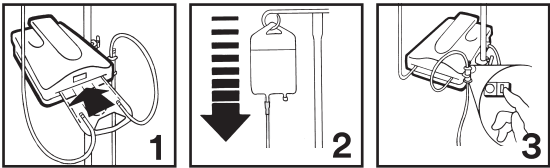
Figura 1: Ilustración del set desechable

- | | |
|---|------------------------------|
| A) Vía de entrada | F) Conexión Luer |
| B) Pinza de enganche de entrada azul | G) Pinza de rodillo |
| C) Recipiente de calentamiento de fluidos | H) Conexión del paciente |
| D) Atrapaburujas autoventilable | I) Soporte del atrapaburujas |
| E) Pinza de enganche de salida blanca | |

Figura 2



Figura 3



Instrucciones

Configuración y cebado del set de desechable

1. Ajuste la altura de la unidad de calentamiento a la del paciente o por debajo de esta.
2. Abra la bolsa del set de calentamiento por el lugar que indican las flechas (fig. 3).
3. Antes de realizar el cebado, deslice el recipiente de calentamiento de fluidos (fig. 1, C) hacia el interior de la ranura de la unidad de calentamiento (fig. 3, n.º 1).

4. Coloque el atrapaburbujas autoventilable (fig. 1, D) en el soporte (fig. 1, I) de la unidad de calentamiento.
5. Apriete las conexiones Luer (fig. 1, F).
6. Cierre la pinza situada debajo del atrapaburbujas autoventilable (fig. 1, E).
7. Cierre la pinza situada sobre el recipiente (fig. 1, B).
8. Conecte la vía de entrada corta (fig. 1 A) del set de calentamiento Ranger a la fuente de fluidos (se requiere del set de administración principal IV).
9. Abra la pinza (fig. 1, B) situada sobre el recipiente (fig. 3, n.º 2).
10. Deje que se llene la cámara del atrapaburbujas autoventilable (fig. 1, E). El flujo se detendrá cuando la cámara se haya llenado correctamente. Si es preciso, golpee con suavidad el atrapaburbujas autoventilable contra la unidad de calentamiento para expulsar el aire que haya podido quedar atrapado.
11. Abra las pinzas situadas debajo del atrapaburbujas autoventilable y continúe cebando el tubo del paciente.
12. Cierre todas las pinzas para detener el flujo.
13. Encienda la unidad calentamiento (fig. 3, n.º 3).

Ahora, el set de calentamiento de fluidos estará listo para usarse.

Eliminación de aire del atrapaburbujas autoventilable

1. El atrapaburbujas autoventilable está diseñado para dar salida continua al aire del tubo del paciente. Supervise las vías de fluidos para asegurarse de que no tengan aire.
2. Golpee con suavidad el atrapaburbujas autoventilable contra la unidad de calentamiento para expulsar el aire que haya podido quedar atrapado.

Retirada del set desechable

1. Cierre la pinza de entrada (fig. 1, B) y abra todas las pinzas distales al recipiente de calentamiento.
2. Desconecte el set de calentamiento de la fuente de fluidos (si corresponde).
3. Deje que el fluido fluya hacia el paciente (esto puede tardar de 2 a 3 segundos) y cierre la pinza de salida (F).
4. Desconecte el tubo del paciente del set desechable.
5. Extraiga el recipiente de calentamiento de fluidos de la unidad de calentamiento y deséchelo conforme al protocolo de la institución.

Glosario de símbolos

Título del símbolo	Símbolo	Descripción y referencia
Fabricante		Indica el fabricante del dispositivo médico, tal y como se define en el reglamento (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos, anteriormente directiva de la UE 93/42/CEE. Fuente: ISO 15223, 5.1.1
Representante autorizado en la Comunidad Europea		Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea. Fuente: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE y/o 2014/30/UE
Fecha de fabricación		Indica la fecha en la cual se fabricó el dispositivo médico. ISO 15223, 5.1.3
Fecha de caducidad		Indica la fecha tras la cual no debe usarse el dispositivo médico. ISO 15223, 5.1.4
Código de lote		Indica el código de lote del fabricante para poder identificar el lote. Fuente: ISO 15223, 5.1.5
Número de referencia		Indica el número de referencia del fabricante de modo que pueda identificarse el producto sanitario. Fuente: ISO 15223, 5.1.6
Esterilizado usando óxido de etileno		Indica que el producto sanitario se ha esterilizado con óxido de etileno. Fuente: ISO 15223, 5.2.3
No use el producto si el envase está dañado o abierto		Indica que el producto sanitario no se debe usar si el envase se ha dañado o abierto. Fuente: ISO 15223, 5.2.8
Vía de fluidos estéril		Indica la presencia de una vía de fluidos estéril dentro del producto sanitario en los casos en los que otros componentes de este, incluido su exterior, podrían no suministrarse estériles. Fuente: ISO 15223, 5.2.9

No reutilizar		Indica que un dispositivo médico está pensado para un solo uso o para un único paciente solo durante una intervención. Fuente: ISO 15223, 5.4.2
Precaución		Indica que el usuario debe consultar las instrucciones de uso para ver avisos importantes como, por ejemplo, advertencias y precauciones que, por diversos motivos, no se pueden presentar en el producto sanitario propiamente dicho. Fuente: ISO 15223, 5.4.4
No hay látex de goma natural		Indica que, entre los materiales con los que se ha fabricado el producto sanitario o el correspondiente envase, no hay látex de goma natural ni de goma natural seca. Fuente: ISO 15223, 5.4.5 y anexo B
Producto sanitario		Indica que el artículo es un dispositivo médico.
Identificador unico del producto		Indica el código de barras para escanear información del producto en el registro sanitario electrónico del paciente
Importador		Indica la entidad que importa el dispositivo médico en la UE
Sistema de una sola barrera estéril		Identifica que el sistema de barrera estéril está compuesto por una sola capa y lo diferencia de las capas del envase protector diseñado para evitar daños en el sistema de barrera estéril y su contenido.
Marca CE		Indica la conformidad con todos los reglamentos y directivas de la Unión Europea aplicables a los productos sanitarios con participación del organismo notificado.
Rx solo		Indica que las leyes federales estadounidenses restringen la venta o uso de este dispositivo bajo prescripción de profesionales sanitarios. Título 21 del Código de Normas Federales (CFR) de Estados Unidos, sec. 801.109(b)(1)

Para obtener más información, visite [HCBG3m.com](https://www.hcbg3m.com)

Indicaties voor gebruik

Het Ranger-bloed-/vloeistofverwarmingssysteem is bestemd voor de verwarming van bloed, bloedproducten en vloeistoffen.

Patiëntenpopulatie en omgevingen

Volwassen en pediatrische patiënten die worden behandeld in operatiekamers, traumacentra voor acute zorg of andere omgevingen waar met bloed-/vloeistofinfusies wordt gewerkt.

Toelichting op gevolgen van signaalwoorden
WAARSCHUWING: Duidt een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
LET OP: Duidt een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.

WAARSCHUWING: Om de met luchtembolie gepaard gaande risico's te verminderen:

- Voeg nooit vloeistof toe aan het infuus als er zich belletjes in de vloeistoflijn bevinden.
- Zorg ervoor dat alle luer aansluitingen goed aangehaald zijn.
- Plaats het Ranger-bloed-/vloeistofverwarmingssysteem niet hoger dan het niveau van de patiënt, aangezien dit tot luchtembolie kan leiden.

WAARSCHUWING: Om de risico's van blootstelling aan biologische gevaren, kruisbesmetting of infectie te beperken:

- Niet geschikt voor hergebruik. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één enkele patiënt.
- Gebruik het product niet als de afdekkappen niet aanwezig zijn.
- Zorg ervoor dat alle luer aansluitingen goed aangehaald zijn alvorens de set te spoelen.

- Overschrijd niet een druk van 300 mmHg, handhaaf voor inline handpompen of andere pompen een maximale druk van 300 mmHg.

WAARSCHUWING: Om het risico op lekkage, uitglijden en vallen, en het afbreken van de behandeling te beperken:

- Niet geschikt voor hergebruik. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één enkele patiënt.
- Zorg ervoor dat alle lueraansluitingen goed aangehaald zijn alvorens de set te spoelen.

WAARSCHUWING: Om de met potentieel bloedverlies gepaard gaande risico's te beperken:

- Niet gebruiken in combinatie met extracorporale circulatie.

WAARSCHUWING: Om het met de blootstelling van een patiënt aan de grenzen voor apparatuur van het type BF overschrijdende lekstroom gepaard gaande risico te verminderen:

- Gebruik het product niet in combinatie met andere medische apparatuur zonder eerst na te gaan of de totale lekstroom van de gecombineerde apparatuur de veiligheidsgrenzen voor apparatuur van het type BF niet overschrijdt.

LET OP: Om het risico op lekkage en het afbreken van de therapie te beperken:

- Overschrijd niet een druk van 300 mmHg, handhaaf voor inline handpompen of andere pompen een maximale druk van 300 mmHg.
- Verwijder tijdens het gebruik de verwarmingsset niet uit de verwarmingsunit.

LET OP: Om het met de verwarming van bloedplaatjes, cryoprecipitaat of granulocyten gepaard gaande risico te beperken:

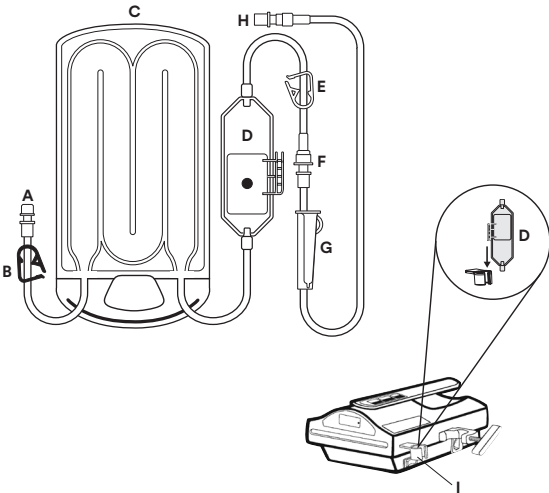
- Neem de AABB-richtlijnen voor het gebruik van bloedverwarmings-apparaten in acht, die waarschuwen voor verwarming bij het toedienen van bloedplaatjes, cryoprecipitaat of granulocyten.

LET OP: Om de met potentiële materiaaltoxiciteit gepaard gaande risico's te beperken:

- Gebruik het product niet in combinatie met extracorporale circulatie aangezien het Ranger-bloed- en vloeistofverwarmingsstelsel niet is ontworpen voor gebruik met een circulerend bloedsysteem. Bijgevolg zijn er geen biocompatibele testen uitgevoerd om de genotoxiciteit te bepalen.

Instructies voor gebruik

Niet gebruiken als de verpakking al geopend of beschadigd is. Raadpleeg de bedieningshandleiding van de 3M™ Ranger™-bloed-/vloeistofverwarmingsunit, model 245, voor de opstelling en het gebruik van het verwarmingssysteem.



Afbeelding 1: Illustratie van wegwerpset

- A) Inlaatlijn

B) Blauwe inlaatknijpklem

C) Vloeistofverwarmingscassette

D) Zelfontluchtende bellenaafscheider

E) Witte uitlaatknijpklem
- F) Lueraansluiting

G) Rollklem

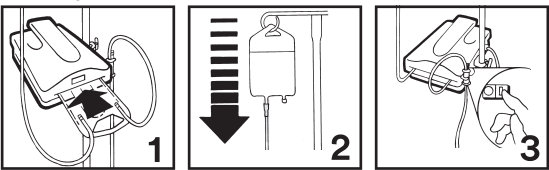
H) Patiëntaansluiting

I) Bellenaafscheiderhouder

Afbeelding 2



Afbeelding 3



Instructies

Opstellen en wegwerpset spoelen

1. Stel de hoogte van de verwarmingsunit in op het niveau van de patiënt of lager.
2. Open de zak van de verwarmingsset waar dit met de pijlen wordt aangegeven (afb. 3).

3. Schuif voorafgaand aan het spoelen de vloeistofverwarmingscassette (afb. 1, C) in de sleuf in de verwarmingsunit (afb. 3, nr. 1).
4. Plaats de zelfontluchtende bellenaafscheider (afb. 1, D) in de houder (afb. 1, I) op de verwarmingsunit.
5. Haal de lueraansluitingen (afb. 1, F) aan.
6. Sluit de klem onder de zelfontluchtende bellenaafscheider (afb. 1, E).
7. Sluit de klem boven de cassette (afb. 1, B).
8. Sluit de korte inlaatlijn (afb. 1, A) van de Ranger-verwarmingsset op de vloeistofbron aan (primaire infuustoevoersleiding vereist).
9. Open de klem (afb. 1, B) boven de cassette (afb. 3, nr. 2).
10. Laat de kamer van de zelfontluchtende bellenaafscheider zich vullen (afb. 1, E). De stroom stopt wanneer de kamer naar behoren gevuld is. Tik de zelfontluchtende bellenaafscheider voorzichtig tegen de verwarmingsunit om ingesloten lucht te verdrijven, indien nodig.
11. Open de klemmen onder de zelfontluchtende bellenaafscheider en ga verder met het spoelen van de patiëntlijn.
12. Sluit een willekeurige klem om de stroom te stoppen.
13. Schakel de verwarmingsunit IN (afb. 3, nr. 3).

De vloeistofverwarmingsset is nu gereed voor gebruik.

Lucht uit de zelfontluchtende bellenaafscheider verwijderen

1. De zelfontluchtende bellenaafscheider is ontworpen om de patiëntlijn voortdurend te ontluchten. Monitor de vloeistoflijnen om er zeker van te zijn dat deze geen lucht bevatten.
2. Tik de zelfontluchtende bellenaafscheider voorzichtig tegen de verwarmingsunit om eventueel ingesloten lucht te verdrijven.

De wegwerpset verwijderen

1. Sluit de inlaatklem (afb. 1, B) en open alle klemmen distaal ten opzichte van de cassette.
2. Koppel de verwarmingsset los van de vloeistofbron (indien van toepassing).
3. Laat vloeistof de patiënt in stromen (dit kan 2 tot 3 seconden duren) en sluit de uitlaatklem (F).
4. Koppel de patiëntlijn los van de wegwerpset.
5. Haal de vloeistofverwarmingscassette uit de verwarmingsunit en voer deze in overeenstemming met het protocol van de instelling af.

Verklaring van symbolen

Titel van symbool	Symbool	Beschrijving en verwijzing
Fabrikant		Geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan, zoals gedefinieerd in de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745, voorheen de EU-richtlijn 93/42/EEG. Bron: ISO 15223, 5.1.1
Gevolmachtigde van de Europese Gemeenschap		Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap aan. Bron: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, en/of 2014/30/EU
Productiedatum		Geeft de productiedatum van het medische product aan. ISO 15223, 5.1.3
Te gebruiken tot		Geeft de datum aan waarna het medische product niet meer mag worden gebruikt. ISO 15223, 5.1.4
Lotnummer		Geeft het lotnummer van de fabrikant aan, zodat het lot of de partij kan worden geïdentificeerd. Bron: ISO 15223, 5.1.5
Artikelnummer		Geeft het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd. Bron: ISO 15223, 5.1.6
Gesteriliseerd met ethyleenoxide		Geeft een medisch hulpmiddel aan dat met ethyleenoxide gesteriliseerd is. Bron: ISO 15223, 5.2.3
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of geopend is		Geeft een medisch hulpmiddel aan dat niet mag worden gebruikt als de verpakking beschadigd of geopend is. Bron: ISO 15223, 5.2.8
Steriel vloeistoftraject		Geeft aan dat er in het medische hulpmiddel een steriel vloeistoftraject aanwezig is in gevallen waarin andere onderdelen van het medische hulpmiddel, met inbegrip van de buitenzijde, mogelijk niet steriel worden geleverd. Bron: ISO 15223, 5.2.9

Geen hergebruik		Verwijst naar een medisch product dat voor eenmalig gebruik of gebruik bij een en dezelfde patiënt tijdens een behandeling is bedoeld. Bron: ISO 15223, 5.4.2
Let op		Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voor belangrijke veiligheidsinformatie als waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die, om uiteenlopende redenen, niet op het medische hulpmiddel kunnen worden weergegeven. Bron: ISO 15223, 5.4.4
Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig		Geeft aan dat binnen het medische hulpmiddel of de verpakking van een medisch hulpmiddel geen latex van natuurlijk rubber als constructiemateriaal aanwezig is. Bron: ISO 15223, 5.4.5 en bijlage B
Medisch hulpmiddel		Geeft aan dat dit product een medisch product is.
Unieke code voor hulpmiddelidentificatie		Geeft de barcode aan waarmee productgegevens naar het elektronisch patiëntendossier kunnen worden gescand.
Importeur		Geeft de entiteit aan die het medische hulpmiddel in de EU importeert.
Systeem met enkelvoudige steriele barrière		Gebruikt ter identificatie van een enkelvoudige laag die de steriele barrière (SBS) vormt en ter onderscheiding van lagen beschermende verpakking die ontworpen zijn om beschadiging van de steriele barrière en de inhoud ervan tegen te gaan
CE-markering		Geeft de overeenstemming aan met alle van toepassing zijnde richtlijnen en verordeningen aangaande medische hulpmiddelen van de Europese Unie waarbij aangemelde instanties betrokken zijn.
Rx Only		Geeft aan dat volgens de Amerikaanse wetgeving dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een professionele zorgverlener mag worden verkocht. 21 Code of Federal Regulations (CFR) sec. 801.109(b)(1)

Zie [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.hcbg.com) voor meer informatie

SV Indikationer för användning

Ranger värmeenhet för blod och vätska är avsedd för att värma blod, blodprodukter och vätskor.

Patientpopulation och inställningar

Vuxna och pediatrika patienter som behandlas i operationssalar, akuta traumamiljöer eller andra områden där man behöver administrera blod/vätskor via dropp.

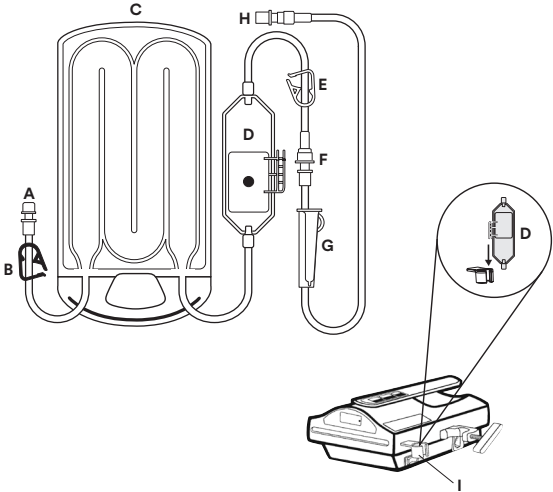
Förklaring av signalordens konsekvenser
WARNING: Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.
FÖRSIKTIGT: Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.

- WARNING:** Minska risker i samband med luftemboli:
- Tillför aldrig vätskor om det finns luftbubblor i vätskeslangen
 - Säkerställ att alla luerkopplingar är åtdragna
 - Montera inte Ranger värmesystem för blod/vätska högre än patientnivån, eftersom luftemboli kan uppstå.
- WARNING:** För att minska riskerna som förknippas med exponering för biologiskt avfall, korskontaminering eller infektion:
- Återanvänd inte produkten. Produkten är endast avsedd för användning på en patient.
 - Får inte användas om skydden inte sitter på plats.
 - Se till att alla luerkopplingar är ordentligt åtdragna innan satsen primas
 - Överskrid inte ett tryck på 300 mmHg; se till att handtryckpumparna i linjen eller övriga pumpar inte överstiger ett tryck på 300 mmHg.

- WARNING:** Gör följande för att minska risken för läckage, halk- och fallolyckor samt behandlingsförlust:
- Återanvänd inte produkten. Produkten är endast avsedd för användning på en patient.
 - Se till att alla luerkopplingar är ordentligt åtdragna innan satsen primas.
- WARNING:** För att minska riskerna som är förknippade med potentiell blodförlust:
- Använd inte produkten tillsammans med en extrakorporeal cirkulation.
- WARNING:** För att minska risken i samband med patientens exponering för läckström som överskrider gränserna för typ BF-utrustning:
- Ska inte användas i kombination med annan medicinsk utrustning utan att kontrollera att den totala läckströmmen från den kombinerade utrustningen inte överskrider säkerhetsgränserna för typ BF-utrustning.
- FÖRSIKTIGT:** För att minska risken för läckage och eventuell behandlingsförlust:
- Överskrid inte ett tryck på 300 mmHg; se till att handtryckpumparna i linjen eller övriga pumpar inte överstiger ett tryck på 300 mmHg.
 - Ta inte bort värmesatsen från värmeenheten medan den används.
- FÖRSIKTIGT:** För att minska risken som är förknippad med uppvärmning av trombocyter, kryoprecipitat eller suspension av granulocyter:
- Följ AABB:s riktlinjer för användning av blodvärmeeenheter, iakttag försiktighet avseende uppvärmning vid administrering av trombocyter, kryoprecipitat eller suspension av granulocyter.
- FÖRSIKTIGT:** För att minska riskerna som är förknippade med potentiell materialtoxicitet:
- Använd inte produkten tillsammans med ett extrakorporeal kretslopp eftersom Ranger blod-/vätskevärmesystem inte är avsett att användas med ett blodcirkulationssystem – på grund av detta har inga biokompatibilitetstester utförts för att bedöma genotoxiciteten.

Användningsinstruktioner

Använd inte om förpackningen redan har öppnats eller är skadad. Se användarhandboken till 3M™ Ranger™ blod-/vätskevärmesystem modell 245 för att ställa in och använda värmesystemet.

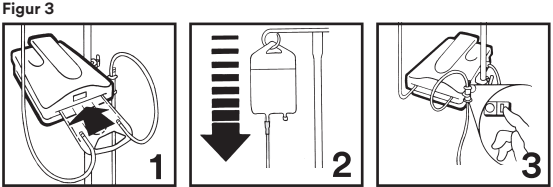


Figur 1: Illustration av engångssatsen

- A) Inloppsslang
- B) Blå kompressionsklämma vid inloppet
- C) Vätskevärmekassett
- D) Autoventilerande bubblfångare
- E) Vit kompressionsklämma vid utloppet
- F) Luerkoppling
- G) Rullklämma
- H) Patientanslutning
- I) Hållare till bubblfångare

Figur 2

Peel To Open



Instruktioner

- Inställning och priming av satsen för engångsbruk
1. Justera höjden på värmeenheten till patientnivå eller lägre.
 2. Öppna värmesatspåsen så som pilarna visar (fig. 3)
 3. För in vätskevärmekassetten (fig. 1, C) i värmeenhetens (fig. 3, nr. 1) öppning innan du startar primingen.
 4. Placera den autoventilerande bubblfångaren (fig. 1, D) i hållaren (fig. 1, I) på värmeenheten.
 5. Dra åt luerkopplingarna (fig. 1, F)
 6. Stäng klämma under den autoventilerande bubblfångaren (fig. 1, E).
 7. Stäng klämma ovanför kassetten (fig. 1, B)
 8. Anslut den korta inloppsslangen (fig. 1, A) på Ranger värmeenhet till vätskekällan (en primär intravenös administreringsatts krävs).

9. Öppna klämman (fig. 1, B) ovanför kassetten (fig. 3, nr. 2).
10. Låt den autoventilerande bubbelfångarkammaren fyllas (fig. 1, E).
Flödet upphör när bubbelfångaren är tillräckligt fylld. Knacka den autoventilerande bubbelfångaren försiktigt mot värmeenheten så att all eventuell uppfångad luft avlägsnas, vid behov.
11. Öppna klämmorna under den autoventilerande bubbelfångaren och fortsätt primingen av patientlinn.
12. Stäng en klämma för att stoppa flödet.
13. Sätt på värmeenheten (fig. 3, nr. 3).

Vätskevärmesetet är nu klart att användas.

Tömma den autoventilerande bubbelfångaren på luft

1. Den autoventilerande bubbelfångaren har konstruerats för att kontinuerligt avlufta patientslangen. Övervaka vätskeslangarna för att säkerställa att de inte innehåller luft.
2. Knacka den autoventilerande bubbelfångaren försiktigt mot värmeenheten så att all eventuell uppfångad luft avlägsnas.

Borttagning av engångssetet

1. Stäng inloppsklämman (fig. 1, B) och öppna alla klämmor distalt om kassetten.
2. Koppla bort värmesetet från vätskekällan (om tillämpligt).
3. Låt vätska flöda till patienten (detta kan ta 2-3 sekunder) och stäng utflödesklämman (F).
4. Koppla ifrån patientlinjen från engångssetet.
5. Avlägsna vätskevärmekassetten från uppvärmningsenheten och kassera den enligt arbetsplatsens föreskrifter.

Symbolordlista

Symboltitel	Symbol	Beskrivning och referens
Tillverkare		Anger tillverkaren av den medicintekniska enheten enligt definitionen i förordningen om medicinskt teknisk utrustning (EU) 2017/745, tidigare EU-direktiv 93/42/EEG. Källa: ISO 15223, 5.1.1
Godkänd representant inom EU		Anger godkänd representant inom EU. Källa: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU och/eller 2014/30/EU
Tillverkningsdatum		Anger tillverkningsdatum av den medicintekniska enheten. ISO 15223, 5.1.3
Bäst före datum		Anger det datum efter vilket den medicintekniska enheten inte. ISO 15223, 5.1.4 ska användas.
Partikod		Anger tillverkarens partikod så att partiet eller sändningen kan identifieras. Källa: ISO 15223, 5.1.5
Katalognummer		Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras. Källa: ISO 15223, 5.1.6
Steriliserad med etylenoxid		Anger en medicinsk produkt som har steriliserats med etylenoxid. Källa: ISO 15223, 5.2.3
Får ej användas om paketet är skadat eller öppet		Anger att en medicinsk produkt inte bör användas om paketet har skadats eller öppnats. Källa: ISO 15223, 5.2.8
Steril vätskebanan		Anger att det finns en steril vätskebanan i den medicinska produkten i fall då andra delar av den medicinska produkten, däribland dess yttre, eventuellt inte levereras steril. Källa: ISO 15223, 5.2.9
Återanvänd inte		Indikerar att en medicinteknisk enhet är avsedd för en enda användning, eller för användning på en enda patient under ett enda förfarande. Källa: ISO 15223, 5.4.2
Försiktighet		Anger att användaren bör läsa bruksanvisningen för viktig varnande information, t.ex. varningar och försiktigheter som av en mängd olika anledningar inte kan märkas ut på den medicinska apparaten i sig. Källa: ISO 15223, 5.4.4

Naturgummi-latex finns ej		Anger att naturgummi-latex eller torrt naturgummi-latex saknas som konstruktionsmaterial inom den medicinska produkten eller förpackningen för en medicinsk produkt. Källa: ISO 15223, 5.4.5 och bilaga B
Medicinteknisk produkt		Indikerar att föremålet är en medicinteknisk enhet.
Unik enhetsidentifikator		Anger streckkod för att skanna produktinformation till elektronisk patientjournal.
Importör		Anger det organ som importerar den medicintekniska produkten till EU
Enkelt sterilt barriärssystem		För att identifiera ett enskilt lager som utgör det sterila barriärssystemet (SBS) och differentiera det från lager av skyddsförpackning avsett att förhindra skada till det sterila barriärssystemet och dess innehåll
CE-märkning		Indikerar överensstämmelse med EUs förordningar och direktiv med meddelad organisations involvering.
Endast Rx		Indikerar att försäljning av denna produkt får enligt USA:s federala lagstiftning endast ske av eller på uppdrag av läkare. 21 Code of Federal Regulations (CFR) avsnitt 801.109(b)(1)

För mer information, se [HCBRegulatory.3M.com](https://www.hcbgulatory.com)

da Brugsanvisning

Ranger Varmeenhed til blod og væske er beregnet til opvarmning af blod, blodprodukter og væske.

Patientgrupper og omgivelser

Voksne og pædiatriske patienter, der behandles på operationsstuer, skadestuer eller andre områder, hvor blod/væske indgives.

Forklaring af vejledningens signalord
ADVARSEL: Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG: Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

ADVARSEL: For at reducere risiciene forbundet med luftemboli:

- Indgiv aldrig væske, hvis der forekommer luftbobler i væskeslangen
- Sørg for, at alle luer-tilslutninger er strammet til.
- Ranger Varmeenhed til blod og væske skal monteres i højde med eller under patientniveau for at undgå luftemboli

ADVARSEL: For at reducere risici forbundet med krydskontaminering eller infektion:

- Må ikke genbruges. Dette produkt er kun beregnet til brug til én patient.
- Må ikke benyttes, hvis hætteerne ikke er på plads
- Sørg for, at alle luer-tilslutninger er strammet til, før sættet primes
- Trykket må ikke overstige 300 mm/Hg. Sørg for, at trykket i den indbyggede håndtrykpumpe eller andre pumper ikke overstiger 300 mm/Hg.

ADVARSEL: Reducer risikoen for lækage, glide- og snubleskader samt mislykket behandling:

- Må ikke genbruges. Dette produkt er kun beregnet til brug til én patient.
- Sørg for, at alle luer-tilslutninger er strammet helt til, før sættet primes.

ADVARSEL: For at reducere risiciene forbundet med muligt blodtab:

- Må ikke benyttes sammen med et ekstrakorporalt kredsløb.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for at patienten eksponeres for en lækstrøm, der overstiger grænserne for Type BF-udstyr:

- Anvend ikke produktet sammen med andet medicinsk udstyr uden først at sikre dig, at den samlede lækstrøm fra udstyret ikke overstiger sikkerhedsgrænserne for Type BF-udstyr.

FORSIGTIG: For at reducere risikoen for lækage og manglende behandlingseffekt:

- Trykket må ikke overstige 300 mm/Hg. Sørg for, at trykket i den indbyggede håndtrykpumpe eller andre pumper ikke overstiger 300 mm/Hg.
- Fjern ikke varmekassetten fra varmeeenheden, mens den er i brug.

FORSIGTIG: For at reducere risikoen forbundet med opvarmning af blodplader, cryopræcipitater eller granulocyt-suspensioner:

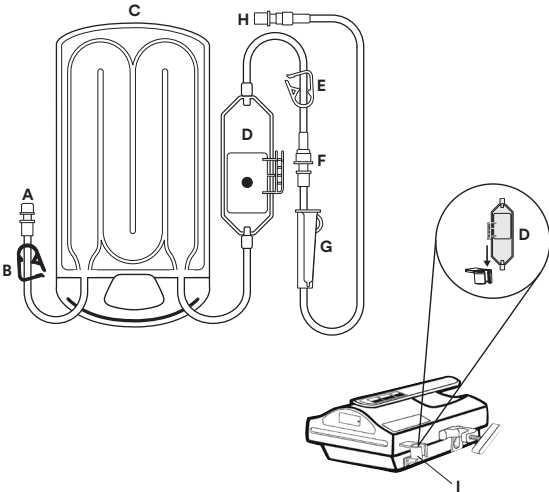
- Følg AABB-retningslinjerne for anvendelse af blodvarmeenheder. Disse indeholder en advarsel mod opvarmning under administrering af blodplader, cryopræcipitater eller granulocyt-suspensioner.

FORSIGTIG: For at reducere risiciene forbundet med mulig materialetoksicitet:

- Må ikke anvendes sammen med et ekstrakorporalt kredsløb, da Ranger blod- og væskevarmesystemet ikke er designet til brug sammen med et blodcirkulationssystem. Der er derfor ikke udført test af biokompatibilitet med henblik på at vurdere genotoksicitet.

Brugsanvisning

Må kun anvendes, hvis emballagen er uåbnet og intakt. Følg anvisningerne for klargøring og anvendelse i brugsanvisningen til 3M™ Ranger™ Varmeenhed til blod og væske, model 245.



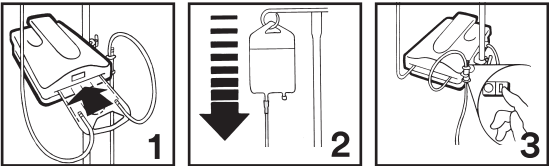
Figur 1: Illustration af engangssættet

- A) Indløbslange
- B) Blå indløbsklemme
- C) Væskevarmekassette
- D) Automatisk ventilerende luftfælde
- E) Hvid udløbsklemme
- F) Luer-tilslutning
- G) Rulleklemme
- H) Patienttilslutning
- I) Holder til luftfælde

Figur 2



Figur 3



Instruktioner

Opsætning og priming af engangssættet

1. Juster varmeeheden, så den er i højde med eller under patientniveau.
2. Åbn varmesættets pose som angivet af pilene (Fig. 3)
3. Sæt væskevarmekassetten (Fig. 1, C) ind i varmeehedens åbning (Fig. 3, #1) før priming.
4. Anbring den automatisk ventilerende luftfælde (Fig. 1, D) i holderen (Fig. 1, I) på varmeeheden.
5. Spænd alle luer-tilslutningerne (Fig. 1, F).
6. Luk klemmen under den automatisk ventilerende luftfælde (Fig. 1, E).
7. Luk klemmen over kassetten (Fig. 1, B).
8. Slut den korte indløbslange (Fig. 1, A) på Ranger varmesættet til væskekilden (primært IV-administrationssæt er nødvendigt).
9. Åbn klemmen (Fig. 1, B) over kassetten (Fig. 3, #2).
10. Lad kammeret i den automatisk ventilerende luftfælde blive fyldt (Fig. 1, E). Opfyldningen af kammeret standser automatisk. Bank forsigtigt den automatisk ventilerende luftfælde mod varmeeheden for at fjerne eventuel fanget luft.
11. Åbn klemmen/klemmerne under den automatisk ventilerende luftfælde, og fortsæt med at prime patientslangen.
12. Luk alle klemmer for at stoppe gennemstrømningen.
13. Tænd for varmeeheden (Fig. 3, #3).

Væskevarmesættet er nu klar til brug.

Fjernelse af luft fra den automatisk ventilerende luftfælde

1. Den automatisk ventilerende luftfælde er designet, så der hele tiden kan slippe luft ud af patientslangen. Overvåg væskeslangerne for at sikre, at de er fri for luft.
2. Bank forsigtigt den automatisk ventilerende luftfælde mod varmeeheden for at fjerne eventuel fanget luft.

Fjernelse af engangssættet

1. Luk indløbsklemmen (Fig. 1, B) proksimalt til væskevarmekassetten, og åbn alle klemmer distalt til kassetten.
2. Fjern varmesættet fra væskekilden (hvis anvendt).

3. Lad væsken løbe ind i patienten (det tager 2 til 3 sekunder), og luk derefter udløbsklemmen (F).
4. Fjern patientslangen fra engangssættet.
5. Fjern væskevarmekassetten fra varmeeheden, og kassér den iht. de lokale retningslinjer.

Symbolordliste

Symbolnavn	Symbol	Beskrivelse og reference
Producent		Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktivet 2017/745/EU, tidligere direktivet 93/42/EØF. Kilde: ISO 15223, 5.1.1
Bemyndiget i EF		Angiver den bemyndigede i EU. Kilde: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU og/eller 2014/30/EU
Fremstillingsdato		Viser det medicinske udstyrs fremstillingsdato. ISO 15223, 5.1.3
Anvendes inden		Angiver datoen, efter hvilken det medicinske udstyr ikke må anvendes. ISO 15223, 5.1.4
Batchkode		Angiver producentens batchkode, så batch eller lot kan identificeres. Kilde: ISO 15223, 5.1.5
Varenummer		Angiver producentens varenummer, så det medicinske udstyr kan identificeres. ISO 15223, 5.1.6
Steriliseret med ethylenoxid		Angiver medicinsk udstyr, der er steriliseret med ethylenoxid. Kilde: ISO 15223, 5.2.3
Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åben		Angiver medicinsk udstyr, som ikke må bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åben. Kilde: ISO 15223, 5.2.8
Steril væskebane		Angiver, at det medicinske udstyr har en steril væskebane, i tilfælde hvor andre dele af det sterile udstyr, herunder ydersiden, eventuelt ikke leveres sterile. Kilde: ISO 15223, 5.2.9
Må ikke genanvendes		Angiver medicinsk udstyr, der er beregnet til engangsbrug, eller til brug for én enkelt patient under én enkelt procedure. Kilde: ISO 15223, 5.4.2
Forsigtig!		Angiver, at brugeren skal læse i brugsanvisningen, som indeholder vigtige forsigtighedsoplysninger som f.eks. advarsler og forholdsregler, der af forskellige grunde ikke kan angives på selve enheden. Kilde: ISO 15223, 5.4.4
Indeholder ikke naturgummilætex		Angiver, at der ikke er anvendt naturgummilætex eller tør naturgummilætex som konstruktionsmateriale i det medicinske udstyr eller i emballagen til det medicinske udstyr. Kilde: ISO 15223, 5.4.5 og Bilag B
Medicinsk udstyr		Viser, at dette produkt er medicinsk udstyr.
Unik udstyrsidentifikator		Angiver den stregkode, der skal scannes for at få vist produktoplysninger i patientens elektroniske patientjournal

Importør		Angiver den enhed, der importerer det medicinske udstyr i EU
Enkelt sterilt barriersystem		Bruges til at identificere et enkelt lag, som udgør det sterile barriersystem, og skelne det fra lag af beskyttende emballage, som har til formål at forhindre skade på det sterile barriersystem og dets indhold
CE-mærke		Angiver overensstemmelse med alle gældende EU-forordninger og EU-direktiver, der involverer et bemyndiget organ (Notified Body).
Rx Only		Angiver, at dette udstyr efter amerikansk lov kun må sælges af eller med tilladelse fra en læge. 21 Code of Federal Regulations (CFR) afsnit 801.109(b)(1)

Du kan finde flere informationer under [HCBGREGULATORY.3M.COM](https://www.hcbgregulatory.3m.com)

Indikationer for brug

Ranger blod-/væskevarmer skal bruges til å varme blod, blodprodukter og væsker.

Pasientpopulasjon og miljøer

Voksne og pædiatriske pasienter som behandles i operasjonsrom, miljøer for akutte traumer eller andre steder der blod/væske infunderes.

Forklaring av konsekvenser av signalord
ADVARSEL: Indikerer en farlig situasjon som, hvis ikke den unngås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.
FORSIKTIG: Indikerer en farlig situasjon som, hvis ikke den unngås, kan resultere i mindre alvorlig eller moderat personskade.

- ADVARSEL:** For å redusere risiko forbundet med luftemboli:
- Infuser aldri væsker hvis det er luftbobler i væskeslangen
 - Sørg for at alle luer-tilkoblinger er strammet til
 - Ikke monter Ranger oppvarmingssystem for blod-/væskeoppvarming høyere enn pasientnivå, da dette kan føre til luftemboli.
- ADVARSEL:** For å redusere risikoene for biologiske farer, krysskontaminering eller infeksjon:
- Må ikke brukes om igjen. Dette produktet er kun beregnet for bruk på én enkelt pasient.
 - Må ikke brukes hvis hettene ikke er på plass
 - Sørg for at alle luer-tilkoblinger er strammet til før settet fylles.
 - Ikke overstig et trykk på 300 mmHg. Sjekk at håndtrykkpumper eller andre pumper i linjen ikke overstiger et trykk på 300 mmHg.

- ADVARSEL:** For å redusere risikoen for lekkasje, skliing og fall, og tap av behandling:
- Må ikke brukes om igjen. Dette produktet er kun beregnet for bruk på én enkelt pasient.
 - Sørg for at alle luer-tilkoblinger er strammet til før settet fylles.

- ADVARSEL:** For å redusere risikoene forbundet med mulig blodtap:
- Ikke bruk i kombinasjon med en ekstrakorporal krets.

- ADVARSEL:** For å redusere risikoen forbundet med at pasienten eksponeres for lekkasjestrøm som overskrider type BF-utstyrsgrenser:
- Ikke bruk i kombinasjon med annet medisinsk utstyr uten å bekrefte at den totale lekkasjestrømmen fra det kombinerte utstyret ikke overskrider grenseverdiene for type BF-utstyr

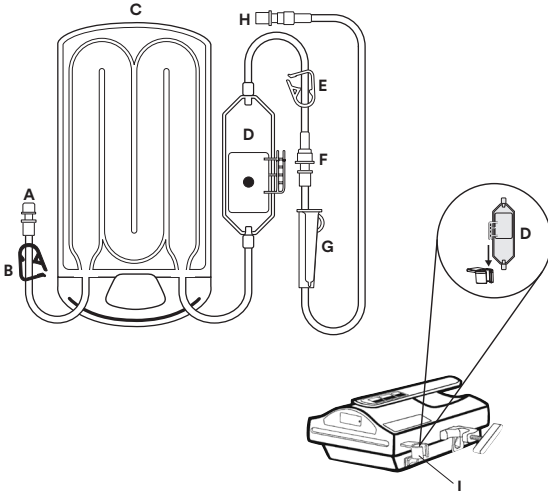
- FORSIKTIG:** For å redusere risikoen for lekkasje og mislykket behandling:
- Ikke overstig et trykk på 300 mmHg. Sjekk at håndtrykkpumper eller andre pumper i linjen ikke overstiger et trykk på 300 mmHg.
 - Ikke fjern varmesettet fra varmeeheten når den er i bruk.

- FORSIKTIG:** For å redusere risikoen forbundet med oppvarming av blodplater, kryopresipitat eller granulocyt-suspensjoner:
- Følg AABB-retningslinjene for bruk av blodvarmeeheter som advarer mot oppvarming ved administrering av blodplater, kryopresipitat eller granulocyt-suspensjoner.

- FORSIKTIG:** For å redusere risikoen for mulig materialetoksisitet:
- Ikke bruk i kombinasjon med en ekstrakorporal krets fordi Ranger-varmesystemet for blod/væske ikke er beregnet for bruk med et sirkulerende blodsystem. Derfor har testing av biokompatibilitet ikke blitt gjennomført for å vurdere gentoksisitet.

Bruksanvisning

Må ikke brukes hvis emballasjen har blitt åpnet tidligere eller er skadet. Se brukerhåndboken for 3M™ Ranger™ varmeehet modell 245 for blod-/væskeoppvarming for oppsett og bruk av oppvarmingssystemet.



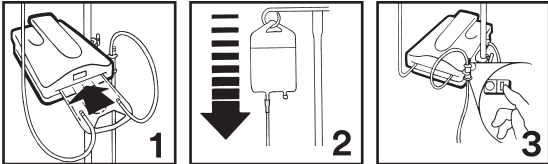
Figur 1: Illustrasjon av engangssett

- A) Tilførselsslange
- B) Blå klemme ved innløp
- C) Væskeoppvarmingskassett
- D) Boblefanger med automatisk lufting
- E) Hvit klemme ved utløp
- F) Luertilkobling
- G) Rulleklemme
- H) Pasienttilkobling
- I) Holder for boblefanger

Figur 2

Peel To Open

Figur 3



Instruksjoner

- Oppsett og priming av engangssettet
1. Juster varmeehetens høyde til pasientnivå eller lavere.
 2. Åpne oppvarmingssettposen ved pilene (Fig. 3)
 3. Før priming skal væskevarmekassetten (Fig. 1, C) skyves inn i sporet i varmeeheten (Fig. 3, nr. 1).
 4. Sett boblefangeren med automatisk lufting (Fig. 1, D) inn i holderen (Fig. 1, I) på varmeeheten.
 5. Stram til luertilkoblingene (Fig. 1, F)
 6. Lukk klemmen under boblefangeren med automatisk lufting (Fig. 1, E).
 7. Lukk klemme over kassetten (Fig. 1, B).
 8. Koble den korteste tilførselsslengen (Fig. 1, A) på Ranger varmesett til væsekilden (primær IV-administrasjonssett nødvendig).
 9. Åpne klemmen (Fig. 1, B) over kassetten (Fig. 3, nr. 2).
 10. La boblefangerkammeret med automatisk lufting fylles (Fig. 1, E). Strømmingen vil stanse når kammeret er passe fullt. Dunk boblefangeren med automatisk lufting forsiktig mot varmeeheten for å fordre eventuell innestengt luft hvis det er nødvendig.
 11. Åpne klemmene under boblefangeren med automatisk lufting og fortsett å prime pasientslangen.
 12. Lukk en hvilken som helst av klemmene for å stoppe strømmingen.
 13. Slå PÅ varmeeheten (Fig. 3, nr. 3).

Væskevarmesettet er nå klart til bruk.

Fjerne luft fra boblefangeren med automatisk lufting

1. Den auto-ventilerende boblefangeren er utformet for å kontinuerlig fjerne luft fra pasientslangen. Overvåk væskeslanger for å sikre at de er luftfrie.
2. Dunk boblefangeren med automatisk lufting forsiktig mot varmeeheten for å fordre eventuell innestengt luft.

Fjerne engangssettet

1. Lukk inntaksklemmen (Fig. 1, B) og åpne alle klemmer distalt til kassetten.
2. Koble oppvarmingssettet fra væsekilden (hvis aktuelt).
3. La væske strømme inn i pasienten (dette kan ta 2 til 3 sekunder) og lukk utløpsklemmen (F).
4. Koble pasientlinjen fra engangssettet.
5. Fjern væskevarmekassetten fra varmeeheten og kast i henhold til institusjonens retningslinjer.

Symbolordliste

Symboltittel	Symbol	Symbolbeskrivelse
Produsent		Angir produsenten av det medisinske utstyret, som definert i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745, tidligere EU-direktiv 93/42/EØF. Kilde: ISO 15223, 5.1.1
Autorisert representant i Det europeiske fellesskap		Viser autorisert representant i Det europeiske fellesskap. Kilde: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU og/eller 2014/30/EU
Produksjonsdato		Viser produksjonsdato for det medisinske utstyret. ISO 15223, 5.1.3
Utløpsdato		Angir dato for når det medisinske utstyret ikke lenger skal brukes. ISO 15223, 5.1.4
Batchkode		Angir produsentens batchkode, slik at batch eller lot kan identifiseres. Kilde: ISO 15223, 5.1.5
Artikkelnummer		Angir produsentens artikkelnummer, slik at det medisinske utstyret kan identifiseres. Kilde: ISO 15223, 5.1.6
Sterilisert med etylenoksyd		Indikerer en medisinsk enhet som er blitt sterilisert med etylenoksyd. Kilde: ISO 15223, 5.2.3
Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet eller åpen		Indikerer at en medisinsk enhet ikke skal brukes hvis pakningen er blitt skadet eller åpnet. Kilde: ISO 15223, 5.2.8
Steril væskebane		Indikerer nærværet av en steril væskebane i den medisinske enheten i tilfeller når andre deler av den medisinske enheten, inkludert utsiden, ikke leveres steril. Kilde: ISO 15223, 5.2.9
Kun til engangsbruk		Indikerer et medisinsk utstyr som er beregnet for engangsbruk eller til bruk på én pasient i løpet av en enkeltprosedyre. Kilde: ISO 15223, 5.4.2
Forsiktig		Indikerer behovet for brukeren for å se bruksanvisningen for viktig informasjon om forsiktighet, som advarsler for forholdsregler som ikke, av forskjellige grunner, kan presenteres på den medisinske enheten selv. Kilde: ISO 15223, 5.4.4
Naturgummilateks er ikke tilstede		Indikerer at naturgummi eller tørr naturgummilateks ikke er brukt som konstruksjonsmateriale i den medisinske enheten eller innpakningen til en medisinsk enhet. Kilde: ISO 15223, 5.4.5 og vedlegg B
Medisinsk utstyr		Angir at dette produktet er et medisinsk utstyr.
Unik udstyrsidentifikasjonskode		Angir strekkode for å skanne produktinformasjon til elektronisk pasienthelseregister

Importør		Angir hvilken juridisk enhet som er ansvarlig for import av det medisinske utstyret til EU
Enkelt sterilt barriersystem		For å identifisere et enkelt lag som danner det sterile barriersystemet (SBS) og differensiere det fra lagene med beskyttende innpakning for å forebygge skader på det sterile barriersystemet og dets bestanddeler
CE-merke		Indikerer samsvar med alle europeiske direktiver og forordninger for medisinsk utstyr med inkludering av teknisk kontrollorgan.
Grønt punkt varemerke		Angir at nordamerikansk lov innskrenker salg av dette produktet til å gjelde kun for profesjonelt helsepersonell eller på deres anordning. 21 Code of Federal Regulations (CFR) sek. 801.109(b)(1)

For mer informasjon, se [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.hcbergregulatory.3m.com)

fi Käyttöaiheet

Ranger veren-/nesteen lämmittin on tarkoitettu veren, verivalmisteiden ja nesteiden lämmittämiseen.

Potilasjoukko ja asetukset

Aikuiset ja pediatriset potilaat, joita hoidetaan leikkaussaleissa, ensiavun traumavastaanotoilla tai muilla alueilla, joilla infusoidaan verta/nesteitä.

Huomiosanojen merkitykset
VAROITUS: Merkitsee vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä.
HUOMIO: Merkitsee vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä.

VAROITUS: Ilmaemboliaan liittyvien riskien pienentäminen:

- Älä infusoi nesteitä, jos nesteletkussa on kuplia
- Varmista, että kaikki luer-liitännät ovat tiukalla
- Älä asenna Ranger veren-/nesteenlämmitysjärjestelmää potilaan tasoa korkeammalle, sillä tämä saattaa aiheuttaa ilmaemboliaa

VAROITUS: Toimi seuraavasti biologisille vaaroille altistumisen, ristikontaminaation tai infektoriskin pienentämiseksi:

- Kertakäyttöinen. Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.
- Ei saa käyttää ilman, että tulpat ovat paikoillaan
- Varmista, että kaikki luer-liitännät ovat tiukalla ennen setin esittäytämistä
- Älä ylitä 300 mmHg:n painetta; varmista, etteivät linjan käsikäyttöiset painepumput tai muut pumput ylitä 300 mmHg:n painetta.

VAROITUS: Toimi seuraavasti vuodon, liukumisen ja hoidon menetyksen riskien pienentämiseksi:

- Kertakäyttöinen. Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.
- Varmista, että kaikki luer-liitännät ovat tiukalla ennen setin esittäytämistä.

VAROITUS: Toimi seuraavasti mahdolliseen verenhukkaan liittyvien riskien pienentämiseksi:

- Älä käytä yhdessä kehon nesteiden ulkoiseen kierrätykseen tarkoitettujen laitteiden kanssa.

VAROITUS: Toimi seuraavasti potilaan altistumiseen tyyppin BF laitteiden rajat ylittävälle vuotovirralle liittyvän riskin pienentämiseksi:

- Ei saa käyttää yhdessä muiden lääketieteellisten laitteiden kanssa, jos ei ole varmistettu, että laitekokonaisuuden kokonaisvuotovirta ei ylitä tyyppin BF laitteen turvarajoja.

HUOMIO: Toimi seuraavasti vuodon riskin ja hoidon menetyksen riskin pienentämiseksi:

- Älä ylitä 300 mmHg:n painetta; varmista, etteivät linjan käsikäyttöiset painepumput tai muut pumput ylitä 300 mmHg:n painetta.
- Älä irrota lämmitysettä lämmitysyksiköstä, kun se on käytössä.

HUOMIO: Toimi seuraavasti verihutaleiden, kryopresipitaattien tai granulosityttisuspensioiden lämmitykseen liittyvien riskien pienentämiseksi:

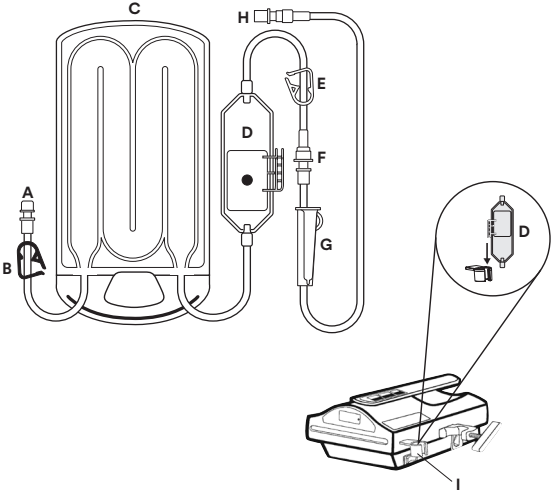
- Noudata verenlämmityslaitteiden käytön yhteydessä AABB-ohjeita, joissa varoitetaan lämmityksen käytöstä verihutaleiden, kryopresipitaattien tai granulosityttisuspensioiden antamisen yhteydessä.

HUOMIO: Toimi seuraavasti mahdolliseen aineiden myrkyllisyyteen liittyvien riskien pienentämiseksi:

- Älä käytä Ranger veren-/nesteenlämmitysjärjestelmää yhdessä kehon nesteiden ulkoiseen kierrätykseen tarkoitettujen laitteiden kanssa, sillä sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi verta kierrättävien järjestelmien kanssa. Tästä syystä genotoksisuutta ei ole arvioitu biologista yhteensopivuutta selvittävillä testeillä.

Käyttöohjeet

Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu aiemmin tai vaurioitunut. Katso lämmitysjärjestelmän valmistelu- ja käyttöohjeet 3M™ Ranger™ veren-/ nesteen lämmitysyksikön mallin 245 käyttöoppaasta.



Kuva 1: Kuva kertakäyttöisestä setistä

- A) Tuloletku

B) Sininen tulopuristin

C) Nesteenlämmityskasetti

D) Automaatti-ilmauksella toimiva ilmapuikun poistolaitte

E) Valkoinen poistopuristin
- F) Luer-liitin

G) Rullasuljin

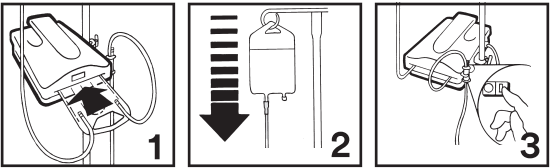
H) Potilasliitäntä

I) Ilmapuikun poistolaitteen pidike

Kuva 2



Kuva 3



Ohjeet

Kertakäyttöisen setin valmistelu ja esitöyttö

- Säädä lämmitysyksikkö potilaan korkeudelle tai matalammalle.
- Avaa lämmitysetin pussi nuolten osoittamasta kohdasta (kuva 3)
- Liu'uta nesteenlämmityskasetti (kuva 1, C) lämmitysyksikössä olevaan uraan (kuva 3, nro 1) ennen esitöyttöä.
- Aseta automaatti-ilmauksella toimiva ilmapuikun poistolaitte (kuva 1, D) lämmitysyksikössä olevaan pidikkeeseen (kuva 1, I).
- Kiristä luer-liitännät (kuva 1, F)
- Sulje automaatti-ilmauksella toimivan ilmapuikun poistolaitteen (kuva 1, E) alla oleva puristin.
- Sulje kasetin yläpuolella oleva puristin (kuva 1, B).
- Liitä Ranger-lämmitysjärjestelmän lyhyt tuloletku (kuva 1, A) nestesäiliöön (tarvitaan ensisijainen IV-nesteensiirtoasetti).
- Avaa puristin (kuva 1, B) kasetin yläpuolella (kuva 3, nro 2).
- Anna automaatti-ilmauksella toimivan ilmapuikun poistolaitteen kammion täyttyä (kuva 1, E). Virtaus pysähtyy, kun kammi on täyttynyt oikein. Napauta automaatti-ilmauksella toimivaa ilmapuikun poistolaitetta tarvittaessa kevyesti lämmitysyksikköä vasten ylimääräisen ilman poistamiseksi.
- Avaa automaatti-ilmauksella toimivan ilmapuikun poistolaitteen alla olevat puristimet ja jatka potilasletkun esitöyttöä.
- Sulje mikä tahansa puristin, jotta virtaus pysähtyy.
- Kytke lämmitysyksikkö päälle (kuva 3, nro 3).

Nesteenlämmitysetti on nyt käyttövalmis.

Ilman poistaminen automaatti-ilmauksella toimivasta ilmapuikun poistolaitteesta

- Automaatti-ilmauksella toimiva ilmapuikun poistolaitte on suunniteltu poistamaan ilmaa jatkuvasti potilasletkusta. Valvo nesteletkuja varmistaaksesi, että niissä ei ole ilmaa.
- Napauta automaatti-ilmauksella toimivaa ilmapuikun poistolaitetta kevyesti lämmitysyksikköä vasten ylimääräisen ilman poistamiseksi.

Kertakäyttöisen setin poistaminen

- Sulje syöttöpuristin (kuva 1, B) ja avaa kaikki kasettista kauempana olevat (distaaliset) puristimet.
- Irrota lämmitysetti nestesäiliöstä (jos sellainen on käytössä).
- Anna nesteen virrata potilaaseen (tämä voi kestää 2–3 sekuntia) ja sulje poistopuristin (F).
- Irrota potilasletku kertakäyttöisestä setistä.
- Poista nesteenlämmityskasetti lämmitysyksiköstä ja hävitä se sairaalan käytäntöjen mukaisesti.

Symbolisanasto

Symbolin otsikko	Symboli	Symbolin kuvaus
Valmistaja		Ilmaisee lääkinnällisistä laitteista annetussa asetuksessa (EU) 2017/745 (aiemmin direktiivissä 93/42/ETY) tarkoitetun lääkinnällisen laitteen valmistajan. Lähde: ISO 15223, 5.1.1
Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä		Ilmaisee valtuutetun edustajan Euroopan yhteisössä. Lähde: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU ja/tai 2014/30/EU
Valmistuspäivä		Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistuspäivän. ISO 15223, 5.1.3
Viimeinen käyttöpäivä		Ilmaisee päivän, jonka jälkeen lääkinnällistä laitetta ei saa käyttää. ISO 15223, 5.1.4
Eräkoodi		Ilmaisee valmistajan eräkoodin, jonka perusteella erä voidaan tunnistaa. Lähde: ISO 15223, 5.1.5
Tuotenumero		Ilmaisee valmistajan tuotenumeron, jonka perusteella lääkinnällinen laite voidaan tunnistaa. Lähde: ISO 15223, 5.1.6
Steriloitu etyleenioksidiilla		Ilmaisee, että lääkinnällinen laite on steriloitu etyleenioksidiilla. Lähde: ISO 15223, 5.2.3
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai avattu.		Ilmaisee, ettei lääkinnällistä laitetta saa käyttää, jos paketti on vahingoittunut tai avattu. Lähde: ISO 15223, 5.2.8
Steriili nestereitti		Ilmaisee, että lääkinnällisen laitteen nestereitti on steriili silloinkin, kun lääkinnällisen laitteen muita osia, kuten ulkopuolta, ei ole toimitettu steriilinä. Lähde: ISO 15223, 5.2.9
Ei saa käyttää uudelleen		Ilmaisee, että lääkinnällinen laite on kertakäyttöinen tai tarkoitettu käytettäväksi yhdellä potilaalla yhdessä toimenpiteessä. Lähde: ISO 15223, 5.4.2
Huomio		Ilmaisee, että käyttäjän täytyy katsoa käyttöohjeista tärkeitä huomautuksia, kuten varoituksia ja varotoimia, joita ei erinäisten syiden vuoksi voida esittää itse lääkinnällisessä laitteessa. Lähde: ISO 15223, 5.4.4
Ei sisällä luonnonkumilateksia		Ilmaisee, että lääkinnällisen laitteen tai sen pakkauksen rakenneaineena ei ole käytetty luonnonkumia eikä kuivaa luonnonkumilateksia. Lähde: ISO 15223, 5.4.5 ja Liite B
Lääkinnällinen laite		Ilmaisee, että tuote on lääkinnällinen laite.
Yksilöllisellä laitteella		Ilmaisee viivakoodin, jonka avulla tuotetiedot voidaan lukea sähköiseen potilaskertomukseen
Maahantuoja		Ilmaisee lääkinnällistä laitetta EU:hun tuovan yhteisön
Yksinkertainen steriili estojärjestelmä		Ilmaisee yhdestä kerroksesta koostuvan steriilin estojärjestelmän (SBS) erotukseksi suojapakkauksen kerroksista, joilla estetään steriilin estojärjestelmän ja sisällön vaurioituminen

CE-merkintä	 2797	Ilmaisee kaikkien sovellettavien EU:n ilmoitetun laitoksen osallistumista edellyttävien asetusten tai direktiivien noudattamisen.
Vain Rx		Ilmaisee, että Yhdysvaltojen liittovaltiolain mukaan tätä laitetta saa myydä vain terveydenhuollon ammattilainen tai sellaisen määräyksestä. Liittovaltion säännösten (CFR) 21 osan 801.109(b)(1 §)

Jos kaipaat lisätietoa, katso [HCBRegulatory.3M.com](https://www.HCBRegulatory.3M.com)

Indicações de uso

O aquecedor de sangue/fluidos Ranger foi desenvolvido para aquecer sangue, produtos sanguíneos e líquidos.

População de pacientes e Configurações

Pacientes adultos e pediátricos sendo tratados em salas de cirurgia, ambientes de trauma de emergência ou outras áreas onde há infusão de sangue/fluidos.

Explicação das consequências das palavras de aviso
ADVERTÊNCIA: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em óbito ou lesões graves.
CUIDADO: Indica uma situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em lesão séria ou moderada.

ADVERTÊNCIA: para reduzir os riscos relacionados à embolia gasosa:

- Nunca realize a infusão de fluidos se houver bolhas de ar presentes na linha dos fluidos
- Verifique se todas as conexões luer estão bem adaptadas
- Não coloque o sistema de aquecimento de sangue/fluidos Ranger acima do nível do paciente, pois isso pode resultar em embolia gasosa

ADVERTÊNCIA: para reduzir os riscos relacionados à exposição a perigos biológicos, à contaminação cruzada ou à infecção:

- Não reutilize. Este produto foi concebido para uso único no paciente.
- Não utilize se as tampas não estiverem colocadas
- Verifique se todas as conexões luer estão bem adaptadas antes de preparar o sistema
- Não exceda 300 mmHg de pressão; certifique-se de que as bombas de pressão manual em linha ou outras bombas não excedam 300 mmHg de pressão.

ADVERTÊNCIA: para reduzir o risco de vazamento, escorregões e quedas, bem como perda de fluidos:

- Não reutilize. Este produto foi concebido para uso único no paciente.
- Verifique se todas as conexões luer estão bem adaptadas antes de preparar o sistema.

ADVERTÊNCIA: para reduzir os riscos relacionados à possível perda de sangue:

- Não utilize em combinação com um circuito extracorporal.

ADVERTÊNCIA: para reduzir os riscos relacionados à exposição do paciente a correntes de fuga superiores aos limites para equipamentos Tipo BF:

- Não utilize em combinação com outros equipamentos médicos antes de confirmar se a corrente de fuga total dos equipamentos combinados não superará os limites de segurança para equipamentos Tipo BF.

CUIDADO: para reduzir o risco de vazamento e perda de fluidos:

- Não exceda 300 mmHg de pressão; certifique-se de que as bombas de pressão manual em linha ou outras bombas não excedam 300 mmHg de pressão.
- Não remova o conjunto de aquecimento da unidade de aquecimento enquanto estiver em uso.

CUIDADO: para reduzir o risco relacionado ao aquecimento de plaquetas, crioprecipitados ou suspensões de granulócitos:

- Siga as orientações da AABB para uso de dispositivos de aquecimento de sangue, as quais alertam contra o aquecimento durante a administração de plaquetas, crioprecipitados ou suspensões de granulócitos.

CUIDADO: para reduzir os riscos relacionados à possível toxicidade dos materiais:

- Não utilize em combinação com um circuito extracorporal, pois o sistema de aquecimento de sangue/fluidos Ranger não foi concebido para uso com um sistema de sangue circulante. Por conseguinte, os testes de biocompatibilidade não foram concluídos para avaliar a genotoxicidade.

Instruções de uso

Não utilize se a embalagem já tiver sido aberta anteriormente ou se estiver danificada. Consulte o manual do operador da unidade de aquecimento de sangue/fluidos 3M™ Ranger™ modelo 245 para ver as instruções sobre a configuração e o uso do sistema de aquecimento.

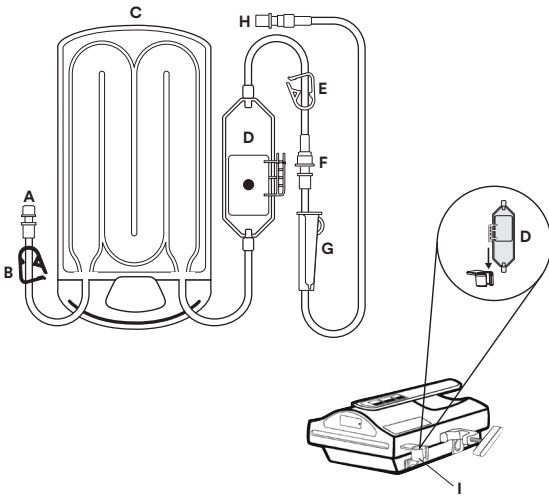


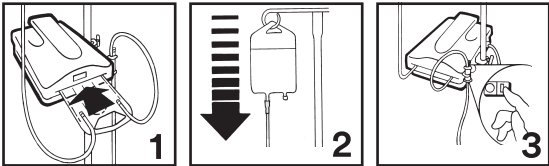
Figura 1: Ilustração do conjunto descartável

- | | |
|---|----------------------------------|
| A) Linha de entrada | F) Conexão luer |
| B) Grampo de compressão da entrada azul | G) Grampo de rolagem |
| C) Cassete de aquecimento de fluidos | H) Conexão do paciente |
| D) Retentor de bolhas com ventilação automática | I) Suporte do retentor de bolhas |
| E) Grampo de compressão da saída branca | |

Figura 2

Peel To Open

Figura 3



Instruções

Configuração e preparo do conjunto descartável

1. Ajuste a altura da unidade de aquecimento no nível do paciente ou abaixo dele.
2. Abra a embalagem do conjunto de aquecimento onde indicado pelas setas (Fig. 3)
3. Antes de preparar o sistema, coloque a cassete de aquecimento de fluidos (Fig. 1, C) na ranhura da unidade de aquecimento (Fig. 3, 1).
4. Coloque o retentor de bolhas com ventilação automática (Fig. 1, D) no suporte (Fig. 1, I) na unidade de aquecimento.
5. Aperte as conexões luer (Fig. 1, F)
6. Feche o grampo abaixo do retentor de bolhas com ventilação automática (Fig. 1, E).
7. Feche o grampo acima da cassete (Fig. 1, B).
8. Conecte a linha de entrada curta (Fig. 1, A) no conjunto de aquecimento Ranger na fonte de fluido (conjunto de administração IV principal necessário).
9. Abra o grampo (Fig. 1, B) acima da cassete (Fig. 3, 2).
10. Deixe o retentor de bolhas com ventilação automática encher (Fig. 1, E). O fluxo terminará quando a câmara estiver adequadamente cheia. Bata o retentor de bolhas com ventilação automática suavemente na unidade de aquecimento para expelir o ar preso, se necessário.
11. Abra os grampos abaixo do retentor de bolhas com ventilação automática e continue o preparo da linha do paciente.
12. Feche os grampos para impedir o fluxo.
13. Ligue a unidade de aquecimento (Fig. 3, 3).

O conjunto de aquecimento de fluidos agora está pronto para uso.

Remover o ar do retentor de bolhas com ventilação automática

1. O retentor de bolhas com ventilação automática foi desenvolvido para retirar o ar da linha do paciente continuamente. Verifique as linhas de fluidos para garantir que não haja ar nelas.
2. Bata o retentor de bolhas com ventilação automática suavemente na unidade de aquecimento para expelir o ar preso.

Remover o conjunto descartável

1. Feche o grampo de entrada (Fig. 1, B) e abra todos os grampos mais distantes da cassete.
2. Desconecte o conjunto de aquecimento da fonte de fluido (se for o caso).
3. Deixe o fluido ser infundido no paciente (isso pode levar de 2 a 3 segundos) e feche o grampo de saída (F).
4. Desconecte a linha do paciente do conjunto descartável.
5. Remova a cassete de aquecimento de fluidos da unidade de aquecimento e descarte-a de acordo com o protocolo institucional.

Glossário de símbolos

Título do símbolo	Símbolo	Descrição e referência
Fabricante		Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme estabelecido na Regulamentação de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745 previamente designada como Diretiva da UE 93/42/CEE. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
Representante autorizado na Comunidade Europeia		Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia. Fonte: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU e/ou 2014/30/EU
Data de fabrico		Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado. ISO 15223, 5.1.3
Data de validade		"Indica a data após a qual o dispositivo médico já não deverá ser utilizado. ISO 15223, 5.1.4"
Código do lote		Indica o código de lote do fabricante, de forma a o lote poder ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
Número do catálogo		Indica o número do catálogo do fabricante, de forma a o dispositivo médico poder ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.6
Esterilizado com óxido etileno		Indica um dispositivo médico que foi esterilizado através de óxido de etileno. Fonte: ISO 15223, 5.2.3
Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta		Indica um dispositivo médico que não deve ser utilizado se a embalagem estiver danificada ou aberta. Fonte: ISO 15223, 5.2.8
Percurso de fluido estéril		Indica a presença de um percurso de fluido estéril no dispositivo médico em casos onde as outras peças do dispositivo médico, incluindo o exterior, podem não receber estéril. Fonte: ISO 15223, 5.2.9
Não reutilizar		Indica um dispositivo médico destinado a uma única utilização, ou a ser utilizado num único paciente durante um único procedimento. Origem: ISO 15223, 5.4.2
Precaução		Indica a necessidade do utilizador em consultar as instruções de utilização para conhecer importantes informações de precaução como avisos e precauções que não podem, por variados motivos, ser apresentados no próprio dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.4
Latex de borracha natural não está presente		Indica que borracha natural ou latex de borracha natural seco não está presente como material de construção no dispositivo médico ou na embalagem de um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Anexo B

Dispositivo médico		Indica que o artigo é um dispositivo médico.
Identificacao unica do dispositivo		Indica o código de barras para analisar a informação de produto num registo eletrónico de saúde do paciente
Importador		Indica a entidade que importa o dispositivo médico para a na UE
Sistema simples de barreira estéril		Para identificar uma camada simples que constitui o sistema de barreira estéril (SBS) e diferenciá-lo das camadas de embalagem de proteção designadas para evitar danos no sistema de barreira estéril e nos seus conteúdos
Marca CE		Indica a conformidade com todas as Regulamentações ou Diretivas aplicáveis da União Europeia com o envolvimento de uma entidade notificada.
Apenas Rx		Indica que a Lei Federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo aos profissionais de saúde ou sob sua indicação. 21 Código de Regulamentos Federais (CFR) sec. 801.109(b)(1)

Para mais informacoes, visite [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.hcbg3m.com)

Endeíxeis chríseis

To sústima thérmanosis aímatoç/uyrón Ranger proorízetai gia thérmanosis aímatoç, proíónton aímatoç kai uyrón.

Plhthusmóç aσθενón kai peribállon

Eníhlikoi kai paidiatríkoi aσθενéiç pou lahmbánoun therapéia se xheirourgéia, epéigonta tríhmata traumatismón h állouç xwrouç ópou pragmatopoiéitaí éγχuſh aímatoç/uyrón.

Ερμηνεία των συνεπειών των προειδοποιητικών λέξεων
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδηλώνει επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδηλώνει επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ελάσσονος ή μέτριας σημασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με εμβολή αέρα:

- Ποτέ μη διενεργείτε έγχυση υγρών εάν είναι παρούσες φυσαλίδες στη γραμμή υγρού
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις luer είναι σφικγμένες
- Μην τοποθετείτε το σύστημα θέρμανσης αίματος/υγρών Ranger υψηλότερα από το επίπεδο του ασθενούς διότι μπορεί να προκληθεί εμβολή αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση των κινδύνων έκθεσης σε βιολογικά επικίνδυνες ουσίες, διασταυρούμενης λοίμωξης ή μόλυνσης:

- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε έναν ασθενή μόνο.
- Μην το χρησιμοποιήσετε εάν τα πώματα δεν είναι στη θέση τους
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις luer είναι καλά σφικγμένες, πριν από την πλήρωση του σετ
- Μην υπερβαίνετε την πίεση των 300 mmHg. Βεβαιωθείτε ότι οι ενσωματωμένες αντλίες πίεσης χειρός ή άλλες αντλίες δεν υπερβαίνουν την πίεση των 300 mmHg.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση των κινδύνων διαρροής, ολίσθησης και πτώσεων, καθώς και απώλειας θερμοταίας:

- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε έναν ασθενή μόνο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις luer είναι καλά σφικγμένες, πριν από την πλήρωση του σετ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με την πιθανή απώλεια αίματος:

- Μην το χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με κύκλωμα εξωσωματικής κυκλοφορίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση του κινδύνου που σχετίζεται με έκθεση του ασθενούς σε ρεύμα διαρροής που υπερβαίνει τα όρια για εξοπλισμό Τύπου BF:

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε συνδυασμό με άλλο ιατρικό εξοπλισμό χωρίς να επαληθεύσετε ότι το συνολικό ρεύμα διαρροής από τον συνδυασμένο εξοπλισμό δεν υπερβαίνει τα όρια ασφαλείας για εξοπλισμό Τύπου BF.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη μείωση των κινδύνων διαρροής και απώλειας θεραπειάς:

- Μην υπερβαίνετε την πίεση των 300 mmHg. Βεβαιωθείτε ότι οι ενσωματωμένες αντλίες πίεσης χειρός ή άλλες αντλίες δεν υπερβαίνουν την πίεση των 300 mmHg.
- Μην αφαιρείτε το σετ θέρμανσης από τη μονάδα θέρμανσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη μείωση του κινδύνου που σχετίζεται με τη θέρμανση αιμοπεταλίων, κρύο-καθιζήμάτων ή εναιωρημάτων κοκκιοκυττάρων:

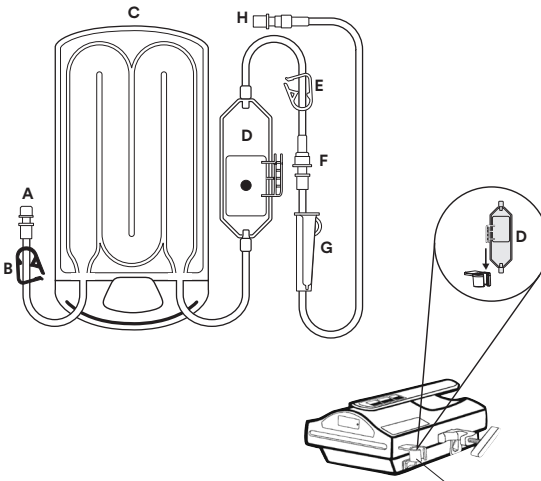
- Ακολουθήστε τις Οδηγίες AABB σχετικά με τη χρήση συσκευών θέρμανσης αίματος, οι οποίες εφιστούν την προσοχή ενάντια στη θέρμανση όταν χορηγούνται αιμοπετάλια, κρύο-καθιζήματα ή εναιωρήματα κοκκιοκυττάρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με την πιθανή τοξικότητα υλικού:

- Μην το χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με κύκλωμα εξωσωματικής κυκλοφορίας, καθώς το σύστημα θέρμανσης αίματος/υγρών Ranger δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση με ένα σύστημα κυκλοφορούντος αίματος και ως εκ τούτου δεν έχουν ολοκληρωθεί οι έλεγχοι βιοσυμβατότητας για την αξιολόγηση της γονοτοξικότητας.

Οδηγίες χρήσης

Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχθεί ή έχει υποστεί ζημιά. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήστη του 3M™ Ranger™ Μονάδας Θέρμανσης Αίματος/Υγρών, Μοντέλο 245 για την εγκατάσταση και χρήση του συστήματος θέρμανσης.



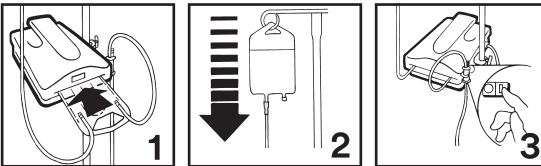
Εικόνα 1: Απεικόνιση του αναλώσιμου σετ

- A) Γραμμή εισόδου
- B) Μπλε σφιγκτήρας συγκράτησης εισόδου
- C) Κασέτα θέρμανσης υγρών
- D) Αυτόματη παγίδα φυσαλίδων
- E) Λευκός σφιγκτήρας συγκράτησης εξόδου
- F) Σύνδεση Luer
- G) Σφιγκτήρας κυλίνδρου
- H) Σύνδεση ασθενούς
- I) Στήριγμα παγίδας φυσαλίδων

Εικόνα 2

Peel To Open

Εικόνα 3



Οδηγίες

Ρύθμιση και πλήρωση του αναλώσιμου σετ

1. Προσαρμόστε το ύψος της μονάδας θέρμανσης στο επίπεδο του ασθενούς ή χαμηλότερα.
2. Ανοίξτε τον ασκό του σετ θέρμανσης, στα σημεία που υποδεικνύονται από τα βέλη (Εικ. 3).
3. Πριν από την αρχική πλήρωση, σφύρτε την κασέτα θέρμανσης υγρών (Εικ. 1, C) μέσα στην υποδοχή στη μονάδα θέρμανσης (Εικ. 3, #1).
4. Τοποθετήστε την αυτόματη παγίδα φυσαλίδων (Εικ. 1, D) στο στήριγμα (Εικ. 1, I) της μονάδας θέρμανσης.
5. Σφίξτε τις συνδέσεις luer (Εικ. 1, F)
6. Κλείστε τον σφιγκτήρα κάτω από την αυτόματη παγίδα φυσαλίδων (Εικ. 1, E).

7. Κλείστε τον σφιγκτήρα πάνω από την κασέτα (Εικ. 1, B).
8. Συνδέστε τη γραμμή εισόδου (Εικ. 1, A) στο σετ θέρμανσης Ranger στην πηγή υγρών (απαιτείται βασικό σετ ενδοφλέβιας χορήγησης).
9. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα (Εικ. 1, B) πάνω από την κασέτα (Εικ. 3, #2).
10. Αφίστε το σασκουλάκι της αυτόματης παγίδας φυσαλίδων να γεμίσει (Εικ. 1, E). Η ροή θα σταματήσει όταν το σασκουλάκι έχει γεμίσει καταλλήλως. Κτυπήστε ελαφρά την αυτόματη παγίδα φυσαλίδων επάνω στη μονάδα θέρμανσης προκειμένου να αποβληθεί τυχόν παγιδευμένος αέρας, εάν απαιτείται.
11. Ανοίξτε τους σφιγκτήρες κάτω από την παγίδα φυσαλίδων αυτόματης εξαέρωσης και συνεχίστε με την πλήρωση της γραμμής ασθενούς.
12. Κλείστε κάθε σφιγκτήρα για να σταματήσει η ροή.
13. Ενεργοποιήστε τη μονάδα θέρμανσης (Εικ. 3, #3).

Το σετ θέρμανσης υγρών είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

Αφαίρεση του αέρα από την αυτόματη παγίδα φυσαλίδων

1. Η αυτόματη παγίδα φυσαλίδων είναι σχεδιασμένη για να αφαιρεί συνεχώς τον αέρα από τη γραμμή ασθενούς. Παρακολουθείτε τις γραμμές υγρών για να διασφαλίσετε ότι παραμένουν απαλλαγμένες από αέρα.
 2. Κτυπήστε ελαφρά την αυτόματη παγίδα φυσαλίδων επάνω στη μονάδα θέρμανσης, προκειμένου να αποβληθεί τυχόν παγιδευμένος αέρας.
- Αφαίρεση του αναλώσιμου σετ**
1. Κλείστε τον σφιγκτήρα εισόδου (Εικ. 1, B) και ανοίξτε όλους τους σφιγκτήρες περιφερικά της κασέτας.
 2. Αποσυνδέστε το σετ θέρμανσης από την πηγή υγρού (αν εφαρμόζεται).
 3. Αφήστε το υγρό να ρεύσει στον ασθενή (αυτό μπορεί να διαρκέσει 2 έως 3 δευτερόλεπτα) και κλείστε τον σφιγκτήρα εξόδου (F).
 4. Αποσυνδέστε τη γραμμή ασθενούς από το αναλώσιμο σετ.
 5. Αφαιρέστε την κασέτα θέρμανσης υγρών από τη μονάδα θέρμανσης και απορρίψτε σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου σας.

Γλωσσάρι συμβόλων

Τίτλος συμβόλου	Σύμβολο	Περιγραφή και αριθμός αναφοράς
Κατασκευαστής		Υποδεικνύει τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής, όπως ορίζεται στον Κανονισμό Ιατρικών Συσκευών (ΕΕ) 2017/745, πρώην Οδηγία ΕΕ 93/42/ΕΕC. Πηγή: ISO 15223, 5.1.1
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση		Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πηγή: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ΕΕ ή/και 2014/30/ΕΕ
Ημερομηνία κατασκευής		Υποδεικνύει την ημερομηνία που κατασκευάστηκε η ιατρική συσκευή. ISO 15223, 5.1.3
Ημερομηνία ανάλωσης		Υποδεικνύει την ημερομηνία, μετά από την οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η ιατρική συσκευή. ISO 15223, 5.1.4
Κωδικός παρτίδας		Αναφέρει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η παρτίδα ή η μερίδα. Πηγή: ISO 15223, 5.1.5
Αριθμός καταλόγου		Δείχνει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η ιατρική συσκευή. Πηγή: ISO 15223, 5.1.6
Αποστείρωση με αιθυλενοξείδιο		Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο έχει αποστειρωθεί με αιθυλενοξείδιο. Πηγή: ISO 15223, 5.2.3
Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή ανοιχτή		Υποδεικνύει μια ιατρική συσκευή που δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί. Πηγή: ISO 15223, 5.2.8

Ροή αποστειρωμένου υγρού		Υποδεικνύει την παρουσία ροής αποστειρωμένου υγρού μέσα στην ιατρική συσκευή σε περιπτώσεις όπου άλλα μέρη της ιατρικής συσκευής, συμπεριλαμβανομένου του εξωτερικού, ενδέχεται να μην παρέχονται αποστειρωμένα. Πηγή: ISO 15223, 5.2.9
Να μην επαναχρησι-μοποιείται		Επισημαίνει ότι η ιατρική συσκευή προορίζεται για μια μόνο χρήση, ή για χρήση σε μόνο έναν ασθενή κατά την διάρκεια μίας ενιαίας διαδικασίας. Πηγή: ISO 15223, 5.4.2
Προσοχή		Υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές πληροφορίες προειδοποίησης, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που δεν μπορούν για διάφορους λόγους να παρουσιαστούν στην ίδια την ιατρική συσκευή. Πηγή: ISO 15223, 5.4.4
Δεν υπάρχει φυσικό ελαστικό λάτεξ		Υποδεικνύει την παρουσία φυσικού ελαστικού ή ξηρού φυσικού ελαστικού λατέξ ως υλικού κατασκευής εντός του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή της συσκευασίας ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Πηγή: ISO 15223, 5.4.5 και Παράρτημα Β
Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Υποδεικνύει το αντικείμενο ως ιατρική συσκευή.
Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		Υποδεικνύει τον γραμμωτό κώδικα για τη σάρωση των πληροφοριών του προϊόντος σε ηλεκτρονικό αρχείο υγείας του ασθενούς
Εισαγωγέας		Υποδεικνύει την οντότητα που εισάγει το ιατρικό προϊόν στην ΕΕ
Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης		Για τον προσδιορισμό ενός μόνο στρώματος που αποτελεί το στερό σύστημα φραγμού (SBS) και τη διαφοροποίηση από στρώματα προστατευτικής συσκευασίας που έχουν σχεδιαστεί για να αποτρέπουν τη βλάβη του αποστειρωμένου συστήματος φραγμού και του περιεχομένου του
Σήμανση CE		Υποδεικνύει τη συμμόρφωση με τον κανονισμό ή την οδηγία περί ιατρικών συσκευών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εμπλοκή του κοινοποιημένου οργανισμού.
Μόνο Rx		Υποδεικνύει ότι η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από επαγγελματία του τομέα υγείας ή με εντολή επαγγελματία του τομέα υγείας. 21 Κώδικας Ομοσπονδιακών Κανονισμών (CFR) παρ. 801.109(β)(1)

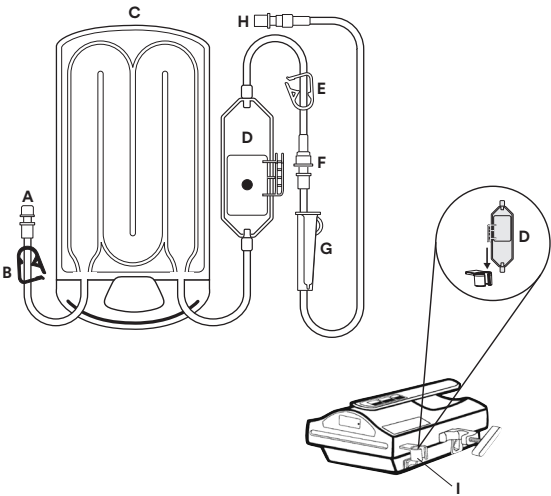
Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.hcbgregulatory.3m.com)

(pl) Wskazania do stosowania Urządzenie do podgrzewania krwi/płynów Ranger jest przeznaczone do podgrzewania krwi, produktów krwiopochodnych oraz płynów. Populacja pacjentów i miejsca zabiegów Dorośli i dzieci poddawani zabiegom w salach operacyjnych, salach przypadków nagłych lub innych obszarach, w których podawana jest krew/płyny.
Objaśnienie znaczenia słów ostrzegawczych OSTRZEŻENIE: Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której wystąpienie może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała. PRZESTROGA: Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której wystąpienie może skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami ciała.

- OSTRZEŻENIE:** Aby ograniczyć ryzyko powstania zatoru powietrznego:
- Nie wolno podawać wlewów z płynów, jeśli w przewodzie płynu widoczne są pęcherzyki powietrza.
 - Upewnić się, że wszystkie złącza typu luer są dokręcone.
 - Nie montować systemu do podgrzewania krwi/płynów Ranger powyżej poziomu ułożenia pacjenta, ponieważ grozi to powstaniem zatoru powietrznego.
- OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko narażenia na zagrożenie biologiczne, skażenia krzyżowego lub zakażenia:
- Nie używać ponownie. Produkt jest przeznaczony do użytku tylko jeden raz u jednego pacjenta.
 - Nie używać, jeżeli nasadki nie znajdują się na właściwym miejscu.
 - Upewnić się, że wszystkie złącza typu luer są dokładnie dokręcone przed zalaniem zestawu.
 - Nie wolno przekraczać ciśnienia 300 mmHg; upewnić się, że liniowe ręczne pompy ciśnieniowe lub inne pompy nie przekraczają ciśnienia 300 mmHg.
- OSTRZEŻENIE:** Aby obniżyć ryzyko związane z nieszczelnością, poślizgnięciami i upadkami oraz utratą właściwości leczniczych:
- Nie używać ponownie. Produkt jest przeznaczony do użytku tylko jeden raz u jednego pacjenta.
 - Upewnić się, że wszystkie złącza typu luer są dokładnie dokręcone przed zalaniem zestawu.
- OSTRZEŻENIE:** Aby obniżyć ryzyko związane z potencjalną utratą krwi:
- Nie należy stosować razem z obiegiem pozaustrojowym.
- OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko narażenia pacjenta na działanie prądu upływu, który przekracza limity dla sprzętu typu BF:
- Nie należy używać zestawu wraz z innym sprzętem medycznym bez uprzedniego upewnienia się, że całkowity prąd upływu z urządzeń nie przekracza limitów bezpieczeństwa dla sprzętu typu BF.
- PRZESTROGA:** Aby obniżyć ryzyko związane z nieszczelnością i utratą właściwości leczniczych:
- Nie wolno przekraczać ciśnienia 300 mmHg; upewnić się, że liniowe ręczne pompy ciśnieniowe lub inne pompy nie przekraczają ciśnienia 300 mmHg.
 - Nie wyjmować zestawu do podgrzewania z urządzenia do podgrzewania podczas użytkowania.
- PRZESTROGA:** Aby obniżyć ryzyko związane z podgrzewaniem płytek krwi, krioprecypitatów lub zawiesin granulocytów:
- Należy postępować zgodnie z wytycznymi AABB dotyczącymi użytkowania urządzenia do podgrzewania krwi, które precyzują zasady ostrożności podczas podawania płytek krwi, krioprecypitatów lub zawiesin granulocytów.
- PRZESTROGA:** Aby obniżyć ryzyko związane z potencjalną toksycznością materiału:
- Nie należy stosować zestawu razem z obiegiem pozaustrojowym, ponieważ system do podgrzewania krwi/płynów Ranger nie został zaprojektowany pod kątem pracy z obiegiem krwi; nie przeprowadzono zatem badań biogodności umożliwiających ocenę działania genotoksycznego.

Instrukcja użytkownika

Nie stosować w przypadku wcześniejszego otwarcia lub uszkodzenia opakowania. Informacje o konfiguracji i obsłudze urządzenia do podgrzewania krwi/płynów 3M™ Ranger™ Model 245 można znaleźć w instrukcji obsługi.



Rysunek 1: Ilustracja zestawu jednorazowego użytku

- A) Przewód wlotowy

B) Niebieski zacisk wlotowy

C) Kaseta do podgrzewania płynów

D) Automatyczny odpowietrzacz

E) Biały zacisk wylotowy
- F) Złącze typu luer

G) Zacisk rolkowy

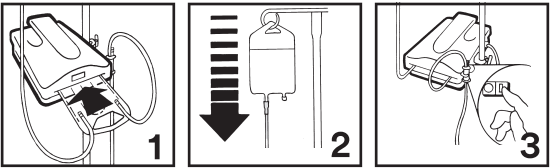
H) Złącze pacjenta

I) Uchwyt odpowietrzacza

Rysunek 2



Rysunek 3



Instrukcje

Ustawianie i zalewanie zestawu jednorazowego użytku

- Dostosować wysokość urządzenia do podgrzewania tak, aby znajdowało się na poziomie pacjenta lub niżej.
- Otworzyć etui zestawu do podgrzewania w miejscach oznaczonych strzałkami (Rys. 3).
- Przed zalaniem przesunąć kasę do podgrzewania płynów (Rys. 1, C) do gniazda w urządzeniu do podgrzewania (Rys. 3, nr 1).
- Umieścić automatyczny odpowietrzacz (Rys. 1, D) w uchwycie (Rys. 1, I) urządzenia do podgrzewania.
- Dokręcić złącza typu luer (Rys. 1, F)
- Zamknąć zacisk poniżej automatycznego odpowietrzacza (Rys. 1, E).
- Zamknąć zacisk znajdujący się powyżej kasety (Rys. 1, B).
- Podłączyć krótki przewód wlotowy (Rys. 1, A) zestawu do podgrzewania Ranger do źródła płynu (wymagany główny zestaw do dożylnego podawania płynów).
- Otworzyć zacisk (Rys. 1, B) znajdujący się powyżej kasety (Rys. 3, nr 2).
- Począć na napełnienie komory automatycznego odpowietrzacza (Rys. 1, E). Kiedy komora napełni się prawidłowo, przepływ powinien ustać. W razie potrzeby delikatnie uderzyć automatycznym odpowietrzaczem o urządzenie do podgrzewania, aby usunąć zatrzymane powietrze.
- Otworzyć zacisk poniżej automatycznego odpowietrzacza i kontynuować zalewanie przewodu pacjenta.
- Zamknąć dowolny zacisk, aby zatrzymać przepływ.
- Włączyć urządzenie do podgrzewania (Rys. 3, nr 3).

Zestaw do podgrzewania cieczy jest gotowy do użycia.

Usuwanie powietrza z automatycznego odpowietrzacza

- Automatyczny odpowietrzacz został zaprojektowany do ciągłego usuwania powietrza z przewodu pacjenta. Przewody płynu należy monitorować, aby upewnić się, że nie ma w nich powietrza.
- Delikatnie uderzyć automatycznym odpowietrzaczem o urządzenie do podgrzewania, aby usunąć zatrzymane powietrze.

Demontaż zestawu jednorazowego użytku

- Zamknąć zacisk wlotowy (Rys. 1, B) i otworzyć wszystkie zaciski znajdujące się dalej od kasety.
- Odłączyć zestaw do podgrzewania od źródła płynu (w razie potrzeby).
- Począć, aż płyn wpłynie do ciała pacjenta (może to potrwać od 2 do 3 sekund) i zamknąć zacisk wylotowy (F).
- Odłączyć przewód pacjenta od zestawu jednorazowego użytku.
- Wyjąć kasę do podgrzewania płynów z urządzenia do podgrzewania i zutylizować ją zgodnie z procedurą obowiązującą w placówce.

Stownik symboli

Nazwa symbolu	Symbol	Opis symbolu
Wytwórca		Wskazuje producenta wyrobu medycznego, jak określono w rozporządzeniu (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych, poprzednio dyrektywie 93/42/EWG. Źródło: ISO 15223, 5.1.1
Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej		Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej. Źródło: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU i/lub 2014/30/EU
Data produkcji		Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego. ISO 15223, 5.1.3
Użyć do daty		Wskazuje datę, po której wyrób medyczny nie powinien być używany. ISO 15223, 5.1.4
Kod partii		Wskazuje kod partii nadany przez wytwórcę, umożliwiającą identyfikację partii lub serii. Źródło: ISO 15223, 5.1.5
Numer katalogowy		Wskazuje numer katalogowy nadany przez wytwórcę, tak że można zidentyfikować wyrób medyczny. Źródło: ISO 15223, 5.1.6
Sterylizowany tlenkiem etylenu		Wskazuje wyrób medyczny, który był sterylizowany tlenkiem etylenu. Źródło: ISO 15223, 5.2.3
Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Wskazuje wyrób medyczny, którego zaleca się nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte. Źródło: ISO 15223, 5.2.8
Sterylna droga płynu		Wskazuje obecność sterylnej drogi płynu wewnątrz wyrobu medycznego. W przypadku gdy inne części wyrobu medycznego, w tym jego zewnętrzna strona, mogą nie być dostarczone jako sterylne. Źródło: ISO 15223, 5.2.9
Nie używać powtórnie		Wskazuje wyrób medyczny, który jest przeznaczony do jednorazowego użycia lub do użycia u jednego pacjenta podczas jednego zabiegu. Źródło: ISO 15223, 5.4.2
Przeostroża		Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi w celu uzyskania takich istotnych informacji, jak ostrzeżenia czy środki ostrożności, których z różnych powodów nie można umieścić na wyrobie medycznym. Źródło: ISO 15223, 5.4.4
Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny.		Wskazuje brak obecności kauczuku naturalnego lub wysuszonego kauczuku naturalnego, jako materiału konstrukcyjnego w wyrobie medycznym lub opakowaniu wyrobu medycznego. Forrás: ISO 15223, 5.4.5 i załącznik B
Wyrób medyczny		Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym.
niewymagający kod identyfikacyjny wyrobu		Wskazuje kod paskowy, która pozwala zeskanować informacje o wyrobie do elektronicznej kartoteki pacjenta
Importer		Wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny na teren Unii Europejskiej.

System jednej bariery sterylnej		Wskazuje, że system bariery sterylnej (SBS) składa się z pojedynczej warstwy oraz odróżnia ją od warstw ochronnych opakowania, których celem jest zapobieganie uszkodzeniu systemu bariery sterylnej oraz zawartości opakowania
Znak CE		Wskazuje zgodność ze wszystkimi obowiązującymi rozporządzeniami lub dyrektywami UE, potwierdzoną przez jednostkę notyfikowaną.
Wyłącznie na receptę		Wskazuje, że prawo federalne Stanów Zjednoczonych zezwala na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie przez personel medyczny lub na jego zlecenie. 21 Kodeks przepisów federalnych (CFR), ust. 801,109 (b) (1)

Więcej informacji można znaleźć na stronie HCBGregulatory.3M.com

Felhasználási javallatok

A Ranger vér- és folyadékmelegítő vér, vérkészítmények és egyéb folyadékok melegítésére szolgál.

Betegpopuláció és felhasználási környezet

Felnőtt és gyermekkorú betegek műtőben, sürgősségi ellátásban és más olyan helyzetben történő kezelése, ahol vér vagy más folyadék infundálása történik.

A figyelmeztető jelzések következményeinek magyarázata
VIGYÁZAT! Olyan veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerülül el, halált vagy súlyos sérülést okozhat.
FIGYELEM! Olyan veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerülül el, kisebb vagy mérsékelt súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT! A légembóliával kapcsolatos kockázat csökkentése érdekében:

- Soha ne infundáljon folyadékot, ha légbuborék található a folyadékvezetékben.
- Ellenőrizze, hogy az összes Luer-csatlakozó megfelelően legyen rögzítve.
- Ne rögzítse a Ranger vér- és folyadékmelegítő rendszert a beteg szintjénél magasabbra, mert az légembóliát eredményezhet.

VIGYÁZAT! A biológiai veszély, a keresztfertőződés és a fertőzések kockázatának csökkentése érdekében:

- Ne használja fel újra! Ez a termék kizárólag egyetlen betegnek használható.
- Ne használja, ha a zárókupakok nincsenek a helyükön.
- A kezdeti feltöltés előtt ellenőrizze, hogy az összes Luer-csatlakozó megfelelően legyen rögzítve.
- A nyomás ne haladja meg a 300 Hgmm értéket; gondoskodjon arról, hogy a közbeiktatott kézi pumpák vagy egyéb pumpák nyomása ne haladja meg a 300 Hgmm értéket.

VIGYÁZAT! A szívgárgás, csúszás és esés, valamint a terápiás hatás elvesztése kockázatának csökkentése érdekében:

- Ne használja fel újra! Ez a termék kizárólag egyetlen betegnek használható.
- A kezdeti feltöltés előtt ellenőrizze, hogy az összes Luer-csatlakozó megfelelően legyen rögzítve.

VIGYÁZAT! Az esetleges vérvesztéséighez társított kockázatok csökkentése érdekében:

- Ne használja együtt testen kívüli folyadékkal.

VIGYÁZAT! Annak érdekében, hogy csökkentse a beteg BF típusú berendezések határértékét meghaladó szívgörgő áramnak való kitettségéhez kapcsolódó kockázatokat:

- Ne használja együtt más orvosi berendezéssel annak előzetes ellenőrzése nélkül, hogy a készülékek együttes szívgörgő árama semmiképp ne haladja meg a BF típusú orvosi berendezések biztonsági határértékeit.

FIGYELEM! A szívgárgás és a terápiás hatás elvesztése kockázatának csökkentése érdekében:

- A nyomás ne haladja meg a 300 Hgmm értéket; gondoskodjon arról, hogy a közbeiktatott kézi pumpák vagy egyéb pumpák nyomása ne haladja meg a 300 Hgmm értéket.
- Használat közben a melegítő betétet a melegítő egységből eltávolítani tilos!

FIGYELEM! A fellemegeződő trombocytákkal, krioprecipitátumokkal vagy granulocytá-szuspenziókkal kapcsolatos kockázat csökkentése érdekében:

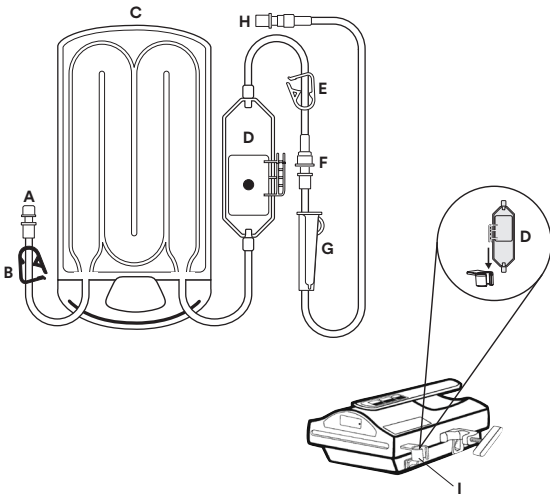
- Kövesse a vérmelegítő készülékek használatára vonatkozó AABB irányelveket, amelyek figyelemztetnek a melegítés veszélyeire trombocyták, krioprecipitátumok vagy granulocytá-szuspenziók beadása esetén.

FIGYELEM! Egyes anyagok esetleges toxicitásához társított kockázatok csökkentése érdekében:

- Ne használja együtt testen kívüli folyadékkal; mivel a Ranger vér- és folyadékmelegítő rendszert nem vérkeringető rendszerrel való együttes használatra tervezték, ezért nem végeztek a genotoxicitás értékelésére szolgáló biokompatibilitási tesztelés sem.

Használati utasítás

Ne használja fel, ha a csomagolás korábban már lett nyitva, vagy sérült. A melegítőrendszer összeszerelésével és használatával kapcsolatban olvassa el a 245-ös modellszámú 3M™ Ranger™ vér- és folyadékmelegítő rendszer használati utasítását.



1. ábra: Az egyszer használatos készlet ábrája

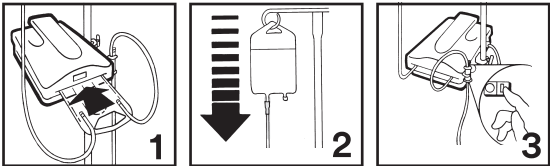
- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| A) Bemeneti vezeték | F) Luer-csatlakozó |
| B) Kék bemeneti szorítókapocs | G) Görgős elszorító elem |
| C) Folyadékmelegítő kazetta | H) Beteg felőli csatlakozó |
| D) Önlégtelenítő buborékcspda | I) Buborékcspda-tartó |
| E) Fehér kimeneti szorítókapocs | |

2. ábra

Peel To Open

Peel To Open

3. ábra



Használati utasítás

Az egyszer használatos készlet előkészítése és feltöltése

1. A melegítőegységet a beteggel egy szintben vagy a beteg szintje alá helyezze.
2. A nyílakkal jelzett helyen (3. ábra) nyissa ki a melegítő készlet tasakját.
3. Feltöltés előtt csúsztassa a folyadékmelegítő kazettát (1. ábra, C) a melegítőegységen található nyílásba (3. ábra, 1. kép).
4. Helyezze az önlégtelenítő buborékcspadát (1. ábra, D) a melegítőegység tartójába (1. ábra, I).
5. Szorítsa meg a Luer-csatlakozókat (1. ábra, F).
6. Zárja el az önlégtelenítő buborékcspda (1. ábra, E) alatti szorítókapcsot.
7. Zárja el a kazetta fölötti szorítókapcsot (1. ábra, B).
8. Csatlakoztassa a Ranger melegítőrendszeren található rövid bemeneti vezeték (1. ábra, A) a folyadékforráshoz (elsődleges infúziós szerelék szükséges).
9. Nyissa meg a kazetta (3. ábra, 2. kép) feletti szorítókapcsot (1. ábra, B).
10. Hagyja, hogy az önlégtelenítő buborékcspda ürege megteljen (1. ábra, E). Amikor a buborékcspda ürege teljesen feltöltődött, az áramlás leáll. Szükség esetén finoman ütögesse az önlégtelenítő buborékcspadát a melegítőegységhez, hogy eltávolítsa az esetleg bent rekedt levegőt.
11. Nyissa meg az önlégtelenítő buborékcspda alatti szorítókapcsokat, és folytassa a betegvezeték feltöltését.
12. Az áramlás leállításához zárja el valamelyik szorítókapcsot.
13. Kapcsolja be a melegítőegységet (3. ábra, 3. kép).

A folyadékmelegítő készlet készen áll a használatra.

Az önlégtelenítő buborékcspda légtelenítése

1. Az önlégtelenítő buborékcspda úgy lett kialakítva, hogy folyamatosan eltávolítsa a levegőt a betegvezetékbe. Folyamatosan kísérje figyelemmel a folyadékvezetéseket, és ellenőrizze, hogy légmentesek legyenek.
2. Finoman ütögesse az önlégtelenítő buborékcspadát a melegítőegységhez, hogy eltávolítsa az esetleg bent rekedt levegőt.

Az egyszer használatos készlet eltávolítása

1. Zárja el a bemeneti szorítókapcsot (1. ábra, B), és nyissa ki valamennyi, a kazettától disztálisan található szorítókapcsot.
2. Válassza le a melegítőkészletet a folyadékforrásról (ha van ilyen).
3. Engedje, hogy a folyadék a betegbe áramoljon (ez 2–3 másodpercig is tarthat), majd zárja le a kimeneti szorítókapcsot (F).
4. Válassza le a betegvezetékét az egyszer használatos készletről.
5. Vegye ki a folyadékmelegítő kazettát a melegítőegységből, és az intézeti szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa azt.

Szimbolumgyűjtemény

A jelkép címe	Szimbólum	Leírás és hivatkozások
Gyártó		Jelzi az orvostechnikai eszköz gyártóját az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet, azaz a korábbi 93/42/EK számú EU-irányelv meghatározása szerint. Forrás: ISO 15223, 5.1.1
Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben		Az Európai Közösségen belüli meghatalmazott képviselőt jelzi. Forrás: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU és/vagy 2014/30/EU
Gyártási időpont		Az orvostechnikai eszköz gyártási időpontját mutatja. ISO 15223, 5.1.3
Lejáratí idő		Az a nap, amelyet követően a gyógyászati eszközt már nem szabad használni. ISO 15223, 5.1.4
Tételszám		A gyártói tételszámot jelzi, amely alapján azonosítható a tétel. Forrás: ISO 15223, 5.1.5
Megrendelési szám		A gyártói megrendelési számot jelzi, amely alapján azonosítható az orvostechnikai eszköz. Forrás: ISO 15223, 5.1.6
Etilén-oxiddal sterilizálva		Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amelyet etilén-dioxiddal sterilizáltak. Forrás: ISO 15223, 5.2.3
Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy nyitva van		Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amelyet nem szabad használni, ha a csomagolás sérült vagy kinyitottak. Forrás: ISO 15223, 5.2.8
Steril folyadékvonal		Steril folyadékvonalon jelenlétét jelzi az orvostechnikai eszközön belül olyan esetekben, amikor az orvostechnikai eszköz többi alkatrészre, beleértve a külsőjét, nem feltétlenül steril. Forrás: ISO 15223, 5.2.9
Újrafelhasználásuk tilos		Olyan gyógyászati eszköz, amely egyszer használható vagy egyetlen kezelés során egyetlen betegben használható. Forrás: ISO 15223, 5.4.2
Figyelmeztetés		Annak a szükségességét jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítás fontos biztonsági tudnivalóit, mint például a figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket, amelyeket különböző okokból nem lehet magán az orvostechnikai eszközön bemutatni. Forrás: ISO 15223, 5.4.4
Természetes latexgumi nincs jelen		Azt jelöli, hogy természetes gumi vagy száraz latexgumi nincs jelen az orvostechnikai eszköz szerkezetének anyagában vagy annak csomagolóanyagában. Forrás: ISO 15223, 5.4.5 és B melléklet
Orvostechnikai eszköz		Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.
Egyedi eszközazonosító		A beteg elektronikus egészségügyi nyilvántartásába beolvasandó termékinformációkat tartalmazó vonalkódot jelöl
Importőr		Az orvostechnikai eszközt az Európai Unióba importáló jogalany jelzésére szolgál

Szimpla steril védőrendszer		Egyetlen réteg, amely a steril védőrendszert (SBS) alkotja, és megkülönbözteti azt a védőcsomagolás rétegeitől, amelyet úgy terveztek, hogy megakadályozza a steril védőréteg és a benne lévő tartalom sérülését.
CE-jelölés		Az összes vonatkozó európai uniós rendeletnek és irányelvnek való megfelelést jelzi a bejelentett szerv feltüntetésével.
Rx Only		Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében kizárólag egészségügyi szakember által vagy rendelvényére értékesíthető eszköz. Code of Federal Regulations (CFR), 21. cím 801.109(b) (1. pont)

További információkért lásd [HCBRgulatory.3M.com](https://www.hcbrgulatory.com)

CS Indikace pro použití

Ohřivací systém pro krev/tekutiny Ranger je určen k ohřívání krve, krevních produktů a tekutin.

Skupina pacientů a použití

Dospělí a pediatřiční pacienti ošetřovaní na operačních sálech, v úrazových ambulancích nebo na jiných místech, kde dochází k infundování krve/tekutin.

Vysvětlení signálních slov a následků
VAROVÁNÍ: Označuje nebezpečné situace, kterých je nutno se vyvarovat, jinak hrozí nebezpečí smrti nebo vážného poranění.
UPOZORNĚNÍ: Označuje nebezpečné situace, kterých je nutno se vyvarovat, jinak hrozí nebezpečí lehkého nebo středně těžkého poranění.

- VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizik spojených se vzduchovou embolií:
- Nikdy neinfundujte tekutiny, pokud jsou v hadičce s tekutinou vzduchové bubliny.
 - Ujistěte se, že jsou všechny spojky luer utažené.
 - Nezavěšujte systém pro ohřev krve a jiných tekutin Ranger nad úroveň pacienta, protože může dojít ke vzduchové embolii.
- VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizik spojených s vystavením biologickým nebezpečím, křížovou kontaminací nebo infekcí:
- Nepoužívejte opakovaně. Tento výrobek je určen k použití pouze u jednoho pacienta.
 - Nepoužívejte, jestliže víčka nejsou na svém místě.
 - Zajistěte, aby všechny spojky luer byly před plněním (primingem) soupravy pevně utaženy.
 - Nesmí být překročen tlak 300 mmHg; zajistěte, aby ruční tlakové pumpy v provedení inline nebo jiné pumpy nepřekročily tlak 300 mmHg.

- VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizik úniku tekutiny, uklouznutí a pádů a ztráty efektivity léčby:
- Nepoužívejte opakovaně. Tento výrobek je určen k použití pouze u jednoho pacienta.
 - Zajistěte, aby všechny spojky luer byly před plněním (primingem) soupravy pevně utaženy.

- VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizik spojených s možnou ztrátou krve:
- Nepoužívejte v kombinaci s mimotělním oběhem.
- VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizik spojených s vystavením pacienta svodovému proudu, který překračuje limity zařízení typu BF:
- Nepoužívejte v kombinaci s jinými zdravotnickými zařízeními, aniž byste ověřili, že celkový svodový proud z kombinovaného zařízení nepřesahuje bezpečnostní limity pro zařízení typu BF.

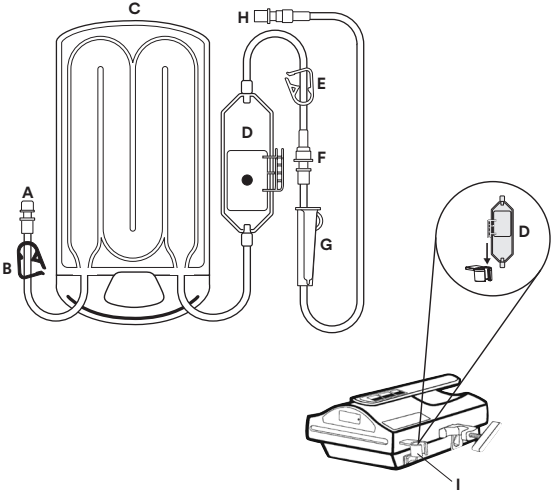
- UPOZORNĚNÍ:** Pro snížení rizika úniku tekutiny a ztráty efektivity terapie:
- Nesmí být překročen tlak 300 mmHg; zajistěte, aby ruční tlakové pumpy v provedení inline nebo jiné pumpy nepřekročily tlak 300 mmHg.
 - Neodstraňujte soupravu pro ohřev z ohřívací jednotky, je-li používána.

- UPOZORNĚNÍ:** Pro snížení rizik spojených s ohřevem krevních destiček, kryoprecipitátů nebo granulocytových suspenzí:
- Postupujte podle pokynů organizace AABB pro použití prostředků určených k ohřevu krve, které varují před ohříváním při podávání destiček, kryoprecipitátů nebo granulocytových suspenzí.

- UPOZORNĚNÍ:** Pro snížení rizik spojených s možnou toxicitou materiálu:
- Nepoužívejte v kombinaci s mimotělním oběhem, protože souprava pro ohřev krve/tekutin Ranger není navržena pro použití se systémem, ve kterém koluje krev; tudíž nebyly dokončeny testy biokompatibility pro posouzení genotoxicity.

Návod k použití

Pokud byl obal otevřen nebo poškozen, produkt nepoužívejte. Pokyny k nastavení a použití ohřívací jednotky modelu 245 najdete v návodu k použití ohřívacího systému pro krev/tekutiny 3M™ Ranger™.



Obrázek 1: Obrázek jednorázové soupravy

- A) Vstupní hadička

B) Modrá vstupní škrtková svorka

C) Kazeta k ohřevu tekutin

D) Automaticky odpouštěný lapač bublin

E) Bílá výstupní škrtková svorka
- F) Spojka luer

G) Válečková svorka

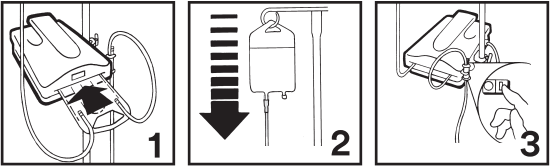
H) Připojení pacienta

I) Držák lapače bublin

Obrázek 2



Obrázek 3



Návod k použití

Nastavení a naplnění jednorázové soupravy

- Výšku ohřívací jednotky upravte tak, aby byla na úrovni pacienta nebo níže.
- Otevřete sáček soupravy pro ohřev v místě označeném šipkami (obr. 3).
- Před naplněním zasuňte kazetu k ohřevu tekutin (obr. 1, C) do otvoru v ohřívací jednotce (obr. 3, č. 1).
- Vložte automaticky odpouštěný lapač bublin (obr. 1, D) do držáku (obr. 1, I) na ohřívací jednotce.
- Utáhněte spojku luer (obr.1, F).
- Uzavřete svorku pod automaticky odpouštěným lapačem bublin (obr. 1, E).
- Uzavřete svorku nad kazetou (obr. 1, B).
- Připojte krátkou vstupní hadičku (obr. 1, A) na soupravě pro ohřev Ranger ke zdroji tekutiny (je nutná primární IV aplikační sada).
- Otevřete soubor (obr. 1, B) nad kazetou (obr. 3, č. 2).
- Nechte naplnit komůrku automaticky odpouštěného lapače bublin (obr. 1, E). Až bude komůrka řádně naplněna, tok se zastaví. V případě potřeby jemně poklepejte automaticky odpouštěným lapačem bublin o ohřívací jednotku, aby se vypudil veškerý zachycený vzduch.
- Otevřete svorky pod automaticky odpouštěným lapačem bublin a pokračujte v napouštění hadičky pro pacienta.
- Zavřete všechny svorky, aby se tok zastavil.
- ZAPNĚTE ohřívací jednotku (obr. 3, č. 3).

Souprava pro ohřev tekutin je nyní připravena k použití.

Odstranění bublin z automaticky odpouštěného lapače bublin

- Automaticky odpouštěný lapač bublin je konstruován tak, aby nepřetržitě odvětrával hadičky pro pacienta. Sledujte hadičky z tekutinou, abyste se ujistili, že v nich není žádný vzduch.
- Jemně poklepejte automaticky odpouštěným lapačem bublin o ohřívací jednotku, aby se vypudil veškerý zachycený vzduch.

Odstranění jednorázové soupravy

- Uzavřete vstupní svorku (obr. 1, B) a otevřete všechny svorky distálně od kazety.
- Odpojte ohřívací soupravu od zdroje tekutiny (je-li to vhodné).
- Nechte tekutinu téci k pacientovi (to může trvat 2 až 3 sekundy) a uzavřete výstupní svorku (F).
- Odpojte hadičku pro pacienta od jednorázové soupravy.
- Vytáhněte kazetu k ohřevu tekutin z ohřívací jednotky a zlikvidujte ji podle interních směrnic.

Glosář se symboly

Název symbolu	Symbol	Popis a reference
Výrobce		Zobrazí výrobce zdravotnického prostředku, jak je definován ve směrnici (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích, dříve směrnice 93/42/EHS, Zdroj: ISO 15223, 5.1.1
Zmocněnec v Evropských společenstvích		Označuje zmocněnce v Evropských společenstvích. Zdroj: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU a/nebo 2014/30/EU
Datum výroby		Zobrazí datum výroby lékařského produktu. ISO 15223, 5.1.3
Použitelné do		Zobrazuje datum, po kterém se lékařský produkt už nesmí používat. ISO 15223, 5.1.4
Číslo šarže		Označuje číslo šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarži nebo položku. Zdroj: ISO 15223, 5.1.5
Objednací číslo		Označuje objednávací číslo výrobce, aby bylo možné zdravotnický prostředek identifikovat. Zdroj: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizováno pomocí etylenoxidu		Označuje zdravotnický prostředek, který byl sterilizován pomocí etylenoxidu. Zdroj: ČSN ISO 15223, 5.2.3
Nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo otevřený		Označuje zdravotnický prostředek, který by neměl být používán, pokud byl obal poškozen nebo otevřen. Zdroj: ČSN EN ISO, 5.2.8
Sterilní dráha tekutiny		Označuje přítomnost sterilní dráhy tekutiny ve zdravotnickém prostředku v případech, kdy jiné části zdravotnického prostředku, včetně jeho vnější části, nemusí být dodávány sterilní. Zdroj: ČSN EN ISO 15223, 5.2.9
Žádné opakované použití		Odkazuje na lékařský produkt, který je určen pro jednorázové použití nebo použití u jednoho jednotlivého pacienta během jednotlivého ošetření. Zdroj: ISO 15223, 5.4.2
Upozornění		Označuje, že je nutné, aby si uživatel v návodu k použití nastudoval důležité výstražné informace, jako jsou varování a bezpečnostní opatření, která nemohou být z různých důvodů uvedena na samotném zdravotnickém prostředku. Zdroj: ČSN EN ISO 15223, 5.4.4
Přírodní latex není přítomen		Označuje, že přírodní kaučuk nebo suchý přírodní latex není přítomen coby konstrukční materiál v rámci zdravotnického prostředku nebo obalu zdravotnického prostředku. Zdroj: ČSN EN ISO 15223, 5.4.5 a příloha B
Zdravotnický prostředek		Zobrazuje, že tento produkt je lékařský produkt.
Jedinečný identifikátor zařízení		Označuje čárový kód pro naskenování informací o produktu do elektronických zdravotních záznamů pacienta
Dovozce		Zobrazuje právního zřizovatele zodpovědného za dovoz zdravotnických prostředků do EU.

Jednoduchý sterilní bariérový systém		Identifikace jediné vrstvy, která tvoří sterilní bariérový systém (SBS), a její odlišení od vrstev ochranného obalu sestavených tak, aby nedošlo k poškození sterilního bariérového systému a jeho obsahu.
Značka CE		Označuje shodu se všemi nařízeními a směrnici platnými v Evropské unii se zapojením oznámeného subjektu.
Rx Only		Federální zákon (USA) omezuje prodej nebo objednávku tohoto prostředku pouze pro lékaře nebo na lékařský předpis. 21 Kodex federálních právních předpisů (Code of Federal Regulations – CFR) USA, odst. 801.109(b)(1)

Více informací najdete na HCBGregulatory.3M.com.

Indikácie použitia

Jednotka na ohrev krvi/tekutín Ranger je určená na ohrev krvi, krvných produktov a tekutín.

Populácia pacientov a nastavenia

Dospelí a pediatrickí pacienti liečení v operačných sálach, v situáciách úrazovej pohotovosti alebo v iných kontextoch, kde dochádza k infúznemu podaniu krvi/tekutín.

Vysvetlenie dôsledkov signálnych slov
VAROVANIE: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže viesť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
UPOZORNENIE: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže viesť k malému alebo strednému poraneniu.

VAROVANIE: Na zníženie rizík spojených so vzduchovou embóliou:

- Nikdy infúzne nepodávajte tekutiny, keď sú v hadičke na tekutiny prítomné vzduchové bubliny.
- Uistite sa, že všetky konektory Luer sú utiahnuté.
- Neumiestňujte systém na ohrev krvi/tekutín Ranger vyššie, ako je úroveň pacienta, pretože to môže spôsobiť vzduchovú embóliu.

VAROVANIE: Na zníženie rizík vystavenia biologicky nebezpečnému materiálu, krížovej kontaminácie alebo infekcie:

- Nepoužívajte opakovane. Tento výrobok je navrhnutý na použitie len u jedného pacienta.
- Nepoužívajte, ak uzávery nie sú na svojich miestach.
- Pred plnením súpravy sa uistite, že všetky konektory Luer sú bezpečne utiahnuté.
- Neprekračujte tlak 300 mmHg. Uistite sa, že ručné tlakové pumpy zapojené v rade ani iné pumpy neprekračujú tlak 300 mmHg.

VAROVANIE:Na zníženie rizík úniku, pošmyknutí a pádov a prerušenia terapie:

- Nepoužívajte opakovane. Tento výrobok je navrhnutý na použitie len u jedného pacienta.
- Pred plnením súpravy sa uistite, že všetky konektory Luer sú bezpečne utiahnuté.

VAROVANIE: Na zníženie rizík spojených s potenciálnou stratou krvi:

- Nepoužívajte v kombinácii s mimotelovým obehom.

VAROVANIE: Na zníženie rizika spojeného s vystavením pacienta zvodovému prúdu, ktorý prekračuje limity pre zariadenie typu BF:

- Nepoužívajte v kombinácii s inými zdravotníckymi pomôckami bez overenia, že celkový zvodový prúd z kombinovaného zariadenia neprekračuje bezpečnostné limity pre zariadenie typu BF.

UPOZORNENIE: Na zníženie rizika úniku a prerušenia terapie:

- Neprekračujte tlak 300 mmHg. Uistite sa, že ručné tlakové pumpy zapojené v rade ani iné pumpy neprekračujú tlak 300 mmHg.
- Počas používania neodstraňujte súpravu na ohrev z jednotky na ohrev.

UPOZORNENIE: Na zníženie rizika spojeného s ohrevom suspenzií trombocytov, kryoprecipitátu alebo granulocytov:

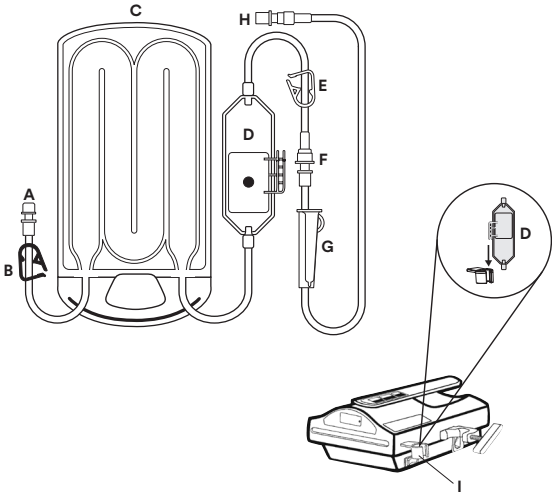
- Dodržiavajte usmernenia AABB pre používanie pomôcok na ohrev krvi, ktoré neodporúčajú ohrev pri podávaní suspenzií trombocytov, kryoprecipitátu alebo granulocytov.

UPOZORNENIE: Na zníženie rizík spojených s potenciálnou toxicitou materiálov:

- Nepoužívajte v kombinácii s mimotelovým obehom, pretože systém na ohrev krvi/tekutín Ranger nie je navrhnutý na používanie so systémom cirkulujúcej krvi. Preto nebolo vykonané testovanie biokompatibility na posúdenie genotoxicity.

Návod na použitie

Nepoužívajte, ak bolo balenie predtým otvorené alebo poškodené. Pozrite si príručku na obsluhu jednotky na ohrev krvi/tekutín 3M™ Ranger™, model 245, kde nájdete pokyny na nastavenie a používanie systému na ohrev.



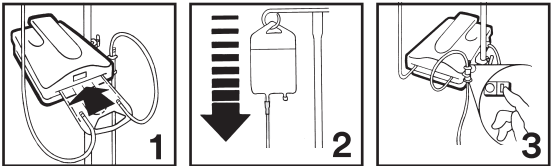
Obrázok 1: Ilustrácia jednorazovej súpravy

- | | |
|--|------------------------------|
| A) Prívodná hadička | F) Konektor Luer |
| B) Modrá prívodná škrtiaca svorka | G) Valčiková svorka |
| C) Kazeta na ohrev tekutín | H) Pacientsky konektor |
| D) Zachytávač bublín na automatické odvzdušňovanie | I) Držiak zachytávača bublín |
| E) Biela výstupná škrtiaca svorka | |

Obrázok 2

Peel To Open  Peel To Open 

Obrázok 3



Pokyny

Nastavenie a plnenie jednorazovej súpravy

- Nastavte výšku jednotky na ohrev na úroveň pacienta alebo nižšie.
- Otvorte vrecko so súpravou na ohrev na miestach označených šípkami (obr. 3).
- Pred plnením zasuňte kazetu na ohrev tekutín (obr. 1, C) do štrbiny na jednotke na ohrev (obr. 3, č. 1).
- Umiestnite zachytávač bublín na automatické odvzdušňovanie (obr. 1, D) do držiaka (obr. 1, I) na jednotke na ohrev.
- Uťahnite konektory Luer (obr. 1, F).
- Zatvorte svorku pod zachytávačom bublín na automatické odvzdušňovanie (obr. 1, E).
- Zatvorte svorku nad kazetou (obr. 1, B).
- Pripojte krátku prívodnú hadičku (obr. 1, A) na súpravu na ohrev Ranger k zdroju tekutiny (potrebná je primárna súprava na infúzne podávanie).
- Otvorte svorku (obr. 1, B) nad kazetou (obr. 3, č. 2).
- Nechajte naplniť komoru zachytávača bublín na automatické odvzdušňovanie (obr. 1, E). Prietok sa zastaví, keď bude komora riadne naplnená. V prípade potreby jemne poklepte zachytávačom bublín na automatické odvzdušňovanie o jednotku na ohrev, aby ste odstránili akýkoľvek zachytený vzduch.
- Otvorte svorky pod zachytávačom bublín na automatické odvzdušňovanie a pokračujte v plnení patientskej hadičky.
- Zatvorte akúkoľvek svorku na zastavenie prietoku.
- Zapnite jednotku na ohrev (obr. 3, č. 3).

Súprava na ohrev tekutín je teraz pripravená na použitie.

Odstránenie vzduchu zo zachytávača bublín na automatické odvzdušňovanie

- Zachytávač bublín na automatické odvzdušňovanie je navrhnutý na nepretržité odvzdušňovanie patientskej hadičky. Skontrolujte všetky hadičky na tekutiny a uistite sa, že v nich nie je vzduch.
- Jemne poklepte zachytávačom bublín na automatické odvzdušňovanie o jednotku na ohrev, aby ste odstránili akýkoľvek zachytený vzduch.

Odstránenie jednorazovej súpravy

- Zatvorte prívodnú svorku (obr. 1, B) a otvorte všetky svorky distálne ku kazete.
- Odpojte súpravu na ohrev od zdroja tekutiny (ak je pripojená).
- Nechajte tekutinu odtiecť do pacienta (môže to trvať 2 až 3 sekundy) a zatvorte výstupnú svorku (F).
- Odpojte patientsku hadičku od jednorazovej súpravy.
- Odstráňte kazetu na ohrev tekutín z jednotky na ohrev a zlikvidujte ju podľa protokolu vášho zariadenia.

Slovar symbolov

Názov symbolu	Symbol	Opis a referencia
Výrobca		Predstavuje výrobcu zdravotníckej pomôcky v súlade s Nariadením o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745, pôvodne Smernica EÚ 93/42/EHS. Zdroj: ISO 15223, 5.1.1
Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve		Predstavuje splnomocneného zástupcu v Európskom spoločenstve. Zdroj: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EÚ a/alebo 2014/30/EÚ
Dátum výroby		Predstavuje dátum výroby zdravotníckej pomôcky. ISO 15223, 5.1.3
Použiteľný do		Uvádza dátum, po uplynutí ktorého sa tento zdravotnícky výrobok už nesmie používať. ISO 15223, 5.1.4
Číslo šarže		Predstavuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné šaržu alebo výrobnú dávku identifikovať. Zdroj: ISO 15223, 5.1.5
Číslo objednávky		Predstavuje číslo objednávky výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať. Zdroj: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizované pomocou etylénoxidu		Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá bola sterilizovaná pomocou etylénoxidu. Zdroj: ISO 15223, 5.2.3
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené		Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá sa nesmie používať v prípade poškodenia alebo otvorenia jej balenia. Zdroj: ISO 15223, 5.2.8
Sterilná dráha tekutiny		Označuje prítomnosť sterilnej dráhy prúdenia tekutiny v rámci zdravotníckej pomôcky v prípadoch, ak iné súčasti zdravotníckej pomôcky, vrátane vonkajška, nemusia byť dodané v sterilnej forme. Zdroj: ISO 15223, 5.2.9
Žiadne opätovné použitie		Odkazuje na zdravotnícky výrobok, ktorý je určený na jedno použitie alebo na použitie u jedného pacienta počas jedného ošetrenia. Zdroj: ISO 15223, 5.4.2
Výstražné upozornenia		Odvola sa na nevyhnutnosť pre používateľa prehladnúť si dôležité informácie relevantné z hľadiska bezpečnosti týchto pokynov na použitie, ako sú výstražné upozornenia a bezpečnostné opatrenia, ktoré nemožno z rozličných dôvodov umiestniť na samotnú zdravotnícku pomôcku. Zdroj: ISO 15223, 5.4.4
Bez obsahu prírodného gumeného latexu		Označuje, že v danej zdravotníckej pomôcke ani v balení zdravotníckej pomôcky nie je ako súčasť konštrukčného materiálu prítomná prírodná guma ani suchý prírodný gumený latex. Zdroj: ISO 15223, 5.4.5 a príloha B
Zdravotnícka pomôcka		Informuje o tom, že tento výrobok je zdravotníckou pomôckou.
Jedinečný identifikátor zariadenia		Označuje čiarový kód na naskenovanie informácií o produkte do elektronického zdravotného záznamu pacienta

Importér		Predstavuje právny subjekt, ktorý je zodpovedný za import tejto zdravotníckej pomôcky do regiónu EÚ.
Jednovrstvový systém sterilných bariér		Označuje jednu vrstvu tvoriacu systém sterilných bariér (SBS) a odlišuje ju od vrstiev ochranného balenia určeného na ochranu systému sterilných bariér a jeho obsahu pred poškodením
Označenie CE		Predstavuje zhodu so všetkými platnými európskymi normami alebo nariadeniami so zapojením notifikovaného orgánu.
Rx Only		Označuje, že podľa zákonov USA je predaj tejto pomôcky obmedzený len na lekára alebo na jeho objednávku. 21 Zbierka federálnych zákonov (CFR) časť 801.109(b)(1)

Viac informácií nájdete na stránke [HCBRegulatory.3M.com](https://www.hcbergregulatory.com)

 Indikácie za uporabo

Grelnik Ranger za kri/tekočino se uporablja za ogrevanje krvi, krvnih produktov in tekočin.

Populacija bolnikov in nastavitve

Odrasli in pediatrični bolniki, ki jih zdravijo v operacijskih dvoranh, urgentnih oddelkih ali na drugih mestih, kjer se infundirajo kri/tekočine.

Pojasnila posledic opozorilnih besed
OPOZORILO: Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali resno poškodbo.
POZOR: Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjšo ali zmerno poškodbo.

- OPOZORILO:** Za zmanjšanje tveganja, povezanega z zračno embolijo:
- Nikoli ne infundirajte tekočin, če so v cevki s tekočino prisotni zračni mehurčki.
 - Prepričajte se, da so vsi priključki luer dobro priviti.
 - Ogrevalnega sistema Ranger za kri in tekočine ne nameščajte višje od bolnika, saj lahko pride do zračnega embolizma.

- OPOZORILO:** Za zmanjšanje tveganja izpostavljenosti biološki nevarnosti, navzkrižni kontaminaciji ali okužbi:
- Ne uporabljajte večkrat. Ta izdelek je namenjen samo za uporabo na enem bolniku.
 - Ne uporabljajte, če pokrovčki niso na svojem mestu.
 - Pred polnjenjem seta se prepričajte, da so vsi priključki luer trdno priviti.
 - Ne presežite tlaka 300 mm Hg; pazite, da vgrajene ročne tlačne črpalke ali druge črpalke ne presežejo tlaka mm Hg.

- OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za puščanje, zdrse in padce ter izgubo terapije:
- Ne uporabljajte večkrat. Ta izdelek je namenjen samo za uporabo na enem bolniku.
 - Pred polnjenjem seta se prepričajte, da so vsi priključki luer trdno priviti.

- OPOZORILO:** Za zmanjšanje tveganj, povezanih z možnostjo izgube krvi:
- Ne uporabljajte v kombinaciji z zunajtelesnim obtokom.

- OPOZORILO:** Za zmanjšanje tveganja, povezanega z izpostavitvijo bolnika uhajavemu toku, ki presega omejitve za opremo tipa BF:
- Ne uporabljajte v kombinaciji z drugo medicinsko opremo, dokler se ne prepričate, da skupni uhajavi tok združene opreme ne presega varnostnih omejitev za opremo tipa BF.

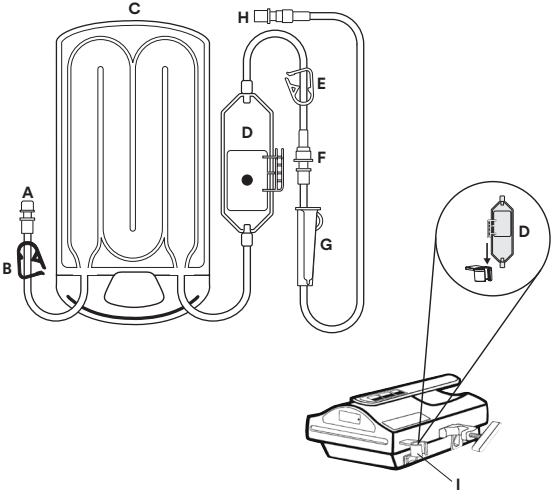
- POZOR:** Za zmanjšanje tveganja za puščanje in neuspešno zdravljenje:
- Ne presežite tlaka 300 mm Hg; pazite, da vgrajene ročne tlačne črpalke ali druge črpalke ne presežejo tlaka mm Hg.
 - Med uporabo ne smete ogrevalnega seta odstraniti z grelne enote.

- POZOR:** Za zmanjšanje tveganja, povezanega z ogrevanjem suspenzij trombocitov, krioprecipitata ali granulocitov:
- Upoštevajte smernice AABB za uporabo pripomočkov za ogrevanje krvi, ki svarijo pred ogrevanjem med dodajanjem suspenzij trombocitov, krioprecipitata ali granulocitov.

- POZOR:** Za zmanjšanje tveganj, povezanih z možnostjo toksičnosti materiala:
- Ne uporabljajte v kombinaciji z zunajtelesnim obtokom, saj ogrevalni sistem Ranger za kri/tekočine ni zasnovan za uporabo s sistemom za krvni obtok; iz tega razloga ni bilo izvedeno testiranje biokompatibilnosti za oceno genotoksičnosti.

Navodila za uporabo

Izdelka ne uporabljajte, če je bila embalaža že odprta ali je poškodovana. Za nastavitve in uporabo ogrevalnega sistema glejte priročnik za upravljalca modela 245 grelne enote za kri/tekočino 3M™ Ranger™.



Slika 1: Ilustracija seta za enkratno uporabo

- A) Vhodna cevka

B) Modra objemka vhodne cevke

C) Kaseta za ogrevanje tekočine

D) Samoodzračevalni lovilec za mehurčke

E) Bela objemka izhodne cevke
- F) Priključek luer

G) Premična objemka

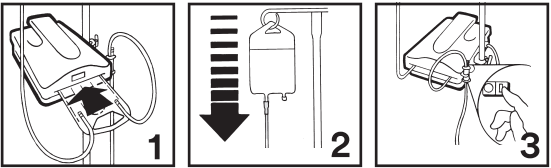
H) Priključek za bolnika

I) Držalo lovilca za mehurčke

Slika 2



Slika 3



Navodila

Nastavitve in polnjenje seta za enkratno uporabo

- Višino ogrevalne enote nastavite na višino bolnika ali nižje.
- Vrečko ogrevalnega seta odprite na mestih, označenih s puščico (sl. 3).
- Pred polnjenjem potisnite kaseto za ogrevanje tekočine (sl. 1, C) v režo na ogrevalni enoti (sl. 3, št. 1).
- Samoodzračevalni lovilec za mehurčke (sl. 1, D) namestite v držalo (sl. 1, I) na ogrevalni enoti.
- Privijte priključke luer (sl. 1, F).
- Zaprte objemko pod samoodzračevalnim lovilcem za mehurčke (sl. 1, E).
- Zaprte objemko nad kaseto (sl. 1, B).
- Kratko vhodno cevko (sl. 1, A) na ogrevalnem setu Ranger priključite na vir tekočine (potreben je primarni i.v. set za odmerjanje).
- Odprite objemko (sl. 1, B) nad kaseto (sl. 3, št. 2).
- Pustite, da se samoodzračevalni lovilec za mehurčke napolni (sl. 1, E). Ko bo komora ustrezno napolnjena, se bo pretok ustavil. Samoodzračevalni lovilec za mehurčke previdno potrkajte ob ogrevalno enoto, da iztisnete ujet zrak, če je to potrebno.
- Odprite objemki pod samoodzračevalnim lovilcem za mehurčke in nadaljujte s polnjenjem cevke za bolnika.
- Zaprte sponke, da ustavite pretok.
- Vklopite ogrevalno enoto (sl. 3, št. 3).

Set za ogrevanje tekočine je sedaj pripravljen za uporabo.

Odstranjevanje zraka iz samoodzračevalnega lovilca za mehurčke

- Samoodzračevalni lovilec za mehurčke je zasnovan za neprekinjeno odstranjevanje zraka iz cevke za bolnika. Opazujte cevke s tekočino in se prepričajte, da v njih ni zraka.
- Samoodzračevalni lovilec za mehurčke previdno potrkajte ob ogrevalno enoto, da iztisnete ujet zrak.

Odstranjevanje seta za enkratno uporabo

- Zaprte objemki vhodne cevke (sl. 1, B) in odprite vse objemke, ki se nahajajo distalno od kasete.
- Ogrevalni set odklopite od vira tekočine (če je to relevantno).
- Pustite, da tekočina steče v bolnika (to lahko traja 2–3 sekunde), in zaprte objemko izhodne cevke (F).
- Cevko za bolnika odklopite iz seta za enkratno uporabo.
- Kaseto za ogrevanje tekočine odstranite z ogrevalne enote in jo zavrzite v skladu s protokolom ustanove.

Slovar simbolov

Naziv simbola	Simbol	Opis in referenca
Proizvajalec		Označuje proizvajalca medicinskih pripomočkov kot je opredeljen v Uredbi o medicinskih pripomočkih (EU) 2017/745 prejšnja Direktiva ES 93/42/EGS. Vir: ISO 15223, 5.1.1
Pooblaščen predstavnik v Evropski uniji		Označuje pooblaščenega zastopnika v Evropski skupnosti. Vir: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU in/ali 2014/30/EU
Datum izdelave		Označuje datum izdelave medicinskega pripomočka. ISO 15223, 5.1.3
Uporabno do		Označuje datum, po katerem se medicinski pripomoček ne sme več uporabljati. ISO 15223, 5.1.4
Kod serije		Označuje proizvajalčevo kodo serije, ki omogoča identifikacijo serije ali partije. Vir: ISO 15223, 5.1.5
Kataloška številka		Označuje proizvajalčevo kataloško številko, ki omogoča identifikacijo medicinskega pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizirano z etilen oksidom		Označuje medicinski pripomoček, ki je bil steriliziran z etilenoksidom. Vir: ISO 15223, 5.2.3
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta		Označuje medicinski pripomoček, ki se ne sme uporabiti, če je ovojnina poškodovana ali odprta. Vir: ISO 15223, 5.2.8
Sterilna pot tekočine		Označuje prisotnost sterilne poti tekočine v medicinskem pripomočku, kadar drugi deli medicinskega pripomočka, vključno z zunanostjo, morda niso sterilni pri dobavi. Vir: ISO 15223, 5.2.9
Ne ponovno uporabljati		Označuje medicinski pripomoček, ki je namenjen za enkratno uporabo ali za uporabo na enem pacientu med enkratnim postopkom uporabe. Vir: ISO 15223, 5.4.2
Pozor		Označuje, da mora uporabnik prebrati navodila za uporabo zaradi pomembnih svarilnih informacij, kot so opozorila in previdnostni ukrepi, ki jih iz različnih razlogov ni mogoče predstaviti na samem medicinskem pripomočku. Vir: ISO 15223, 5.4.4
Lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten		Označuje, da lateks iz naravnega kavčuka ali suhi lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten kot gradbeni material v medicinskem pripomočku ali ovojnjini medicinskega pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.4.5 in Priloga B
Medicinski pripomoček		Označuje, da je enota medicinski pripomoček.
Edinstveni identifikator pripomočka		Označuje črtno kodo za skeniranje informacij o izdelku v elektronski zdravstveni zapis bolnika

Uvoznik		Označuje subjekt, ki uvažava medicinski pripomoček v EU
Sistem enojne sterilne pregrade		Označuje enojno plast, ki tvori sistem sterilne pregrade (SBS), in zagotavlja razlikovanje od plasti zaščitne ovojnine, zasnovane za preprečevanje poškodbe sistema sterilne pregrade in njegove vsebine
Znak CE		Označuje skladnost z vsami uredbami in direktivami Evropske unije z vključenim priglašnim organom.
Samo na zdravniški recept		Označuje, da ameriški državni zakon dovoljuje prodajo te naprave samo s strani zdravnika ali po njegovem naročilu. 21 Kodeks zveznih predpisov (CFR) odd. 801.109 (b)(1).

Za več informacij kliknite na: [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.hcbergregulatory.com)

et Kasutussnāidustused

Rangeri vere/vedeliku soojendusseade on ette nāhtud vere, verepreparaatide ja vedelike soojendamiseks.

Patsientide populatsioon ja kasutuskohad

Tāiskasvanud ja pediatriilise patsiendit, keda ravitakse operatsioonisaaalis, erakorralise meditsiini osakonnas vōi muus kohas, kus manustatakse verd/vedelikke.

Tunnussōnade tēhēnduse selgitus
HOIATUS. Viitab ohtlikule olukorrale, mille eiramise korral vōib tagajārkjeks olla surmav vōi raske kehavigastus.
ETTEVAATUST. Viitab ohtlikule olukorrale, mille eiramise korral vōivad tagajārkjeks olla kerged vōi keskmised kehavigastused.

- HOIATUS.** Ōhkembooliagi seotud riskide vāhendamine
- Ārge manustage vedelikke, kui infusiooni voolikus on ōhumullid.
 - Kontrollige, et Lueri ūhendused oleksid kinni
 - Ārge paigaldage Rangeri vere/vedeliku soojendussssteemi patsiendi tasandist kōrgemale, kuna see vōib pōhjstada ōhkembooliat
- HOIATUS.** Bioloogiilisel ohtlike materjalidega kokkupuute, ristasaatumise vōi infektsiooni riski vāhendamine
- Ārge kasutage korduvalt. See toode on ette nāhtud kasutamiseks ainult ūhel patsiendil.
 - Ārge kasutage, kui korgid ei ole omal kohal
 - Tagage enne komplekti taitmist, et kōik Lueri ūhendused on kindlalt kinni
 - Ārge ūletage rōhku 300 mmHg; tagage, et voolikuga ūhendatud kāsipumbad vōi muud pumbad ei ūletaks rōhku 300 mmHg.

- HOIATUS.** Vāhendamaks lekke, libisemise ja kukkumise ning ravi nurjumise riske:
- Ārge kasutage korduvalt. See toode on ette nāhtud kasutamiseks ainult ūhel patsiendil.
 - Tagage enne komplekti taitmist, et kōik Lueri ūhendused on kindlalt kinni.

- HOIATUS.** Verekaotusega seotud riskide vāhendamine
- Ārge kasutage koos kehavālise vereringega.

- HOIATUS.** Patsiendi kokkupuute tōenāosuse vāhendamine BF-tūipi seadmele mēaratud ūlempiiri ūletava lekkevooluga
- Ārge kasutage koos teiste meditsiiniliste seadmetega olemata seejuures kontrollinud, et seadmete lekkevool ei ūleta kooskasutamisel BF-tūipi seadmele mēaratud ohutuid piire.

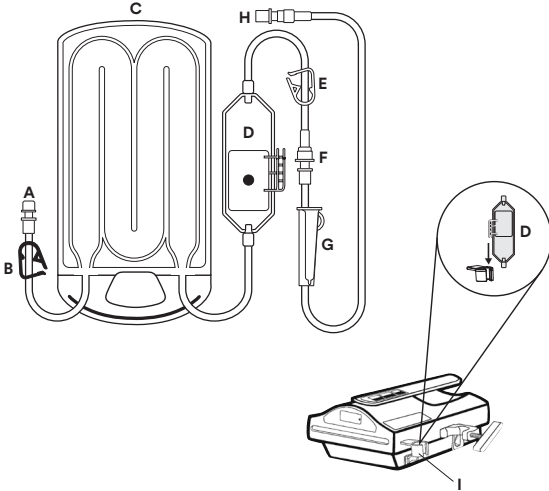
- ETTEVAATUST.** Lekke ja protseduuri nurjumise riski vāhendamine
- Ārge ūletage rōhku 300 mmHg; tagage, et voolikuga ūhendatud kāsipumbad vōi muud pumbad ei ūletaks rōhku 300 mmHg.
 - Ārge eemaldage soojenduskomplekti kasutamise ajal soojendusseadmet.

- ETTEVAATUST.** Trombotsūitide, krūopretsipitaadi ja granulotsūitide suspensioonide soojendamisega seotud riskide vāhendamine
- Jārgige AABB juhiseid vere soojendusseadmete kasutamise kohta, kus hoiatatakse, et soojendamist tuleb vāldida trombotsūitide, krūopretsipitaadi ja granulotsūitide suspensioonide manustamisel.

- ETTEVAATUST.** Materjali vōimaliku toksilisusega seotud riskide vāhendamine
- Ārge kasutage koos kehavālise vereringega, kuna Rangeri vere/vedeliku soojendussssteemi ei ole selleks ette nāhtud; seega pole viidud genotoksilisuse hindamiseks lābi bioūhilduvuse teste.

Kasutusjuhend

Ārge kasutage, kui pakend on eelnevalt avatud vōi kahjustunud. Lugege soojendussssteemi ūlesseadmise ja kasutamise kohta vere/vedeliku soojendussssteemi 3M™ Ranger™ mudeli 245 kasutusjuhendist.



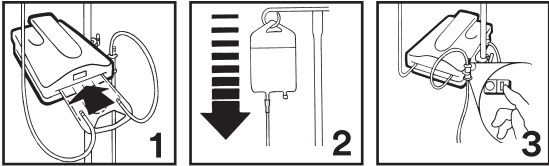
Joonis 1. Ūhekordselt kasutatava komplekti illustratsioon

- A) Sisendvoolik
- B) Sinine sisendvooliku nāpitsklamber
- C) Vedeliku soojenduskassett
- D) Iseventileeriv tilgakamber
- E) Valge vāljundvooliku nāpitsklamber
- F) Lueri ūhendus
- G) Rullsulgur
- H) Patsiendiūhendus
- I) Tilgakambri hoidik

Joonis 2

Peel To Open  **Peel To Open** 

Joonis 3



Juhised

- Ūhekordselt kasutatava komplekti ūlesseadmine ja taitmine
1. Seadke soojendusseadme kōrgus patsiendi tasandile vōi madalamale.
 2. Avage soojenduskomplekti kott nooltega nāidatud kohtadest (joonis 3).
 3. Lūkake enne taitmist vedeliku soojenduskassett (joonis 1, C) soojendusseadme avast sisse (Joonis 3, nr 1).
 4. Pange iseventileeriv tilgakamber (joonis 1, D) hoidikusse (joonis 1, I), mis asub soojendusseadmel.
 5. Keerake Lueri ūhendused kinni (joonis 1, F)
 6. Kinnitage iseventileeriva tilgakambri all asuv klamber (joonis 1, E).
 7. Sulgege kassetti kohal asuv klamber (joonis 1, B).
 8. Ūhendage Rangeri soojenduskomplekti lūhike sisendvoolik (joonis 1, A) vedeliku allikaga (vajalik esmane intravenoosse infusiooni komplekt).
 9. Avage kasseti (joonis 1, B) kohal asuv klamber (joonis 3, nr 2)
 10. Laske iseventileerival tilgakambri l taituda (joonis 1, E). Vool peatub, kui klamber on sobival mēaral taitunud. Koputage vajadusel iseventileerivat tilgakambrit kergelt vastu soojendusseadet, et lasta kogunenud ōhul, kui vajalik, vāljuda.
 11. Avage iseventileeriva tilgakambri all asuvad klambrit ja jātkaake patsiendivooliku taitmist.
 12. Sulgege voolu peatamiseks mōni klamber.
 13. Lūlitage soojendusseade SISSE (joonis 3, nr 3).

- Vedeliku soojenduskomplekt on nūud kasutamiseks valmis.**
- Ōhu eemaldamine iseventileerivast tilgakambrist**
1. Iseventileeriva tilgakambri eesmārk on pūsivalt lasta patsiendivoolikut vālja ōhku. Kontrollige, et voolikutes ei ole ōhku.
 2. Koputage iseventileerivat tilgakambrit kergelt vastu soojendusseadet, et lasta kogunenud ōhul vāljuda.

- Ūhekordselt kasutatava komplekti eemaldamine**
1. Sulgege sisendvooliku klamber (joonis 1, B) ja avage kōik kasseti suhtes distaalsed klambrit.
 2. Eraldage soojenduskomplekt vedeliku allikast (kui asjakohane).
 3. Laske vedelikul voolata patsienti (vōib vōtta 2–3 sekundit) ja sulgege vāljundvooliku klamber (F).
 4. Eraldage patsiendivoolik ūhekordselt kasutatavast komplektist.
 5. Eemaldage vedeliku soojenduskassett soojendusseadme kūljest ja kōrvaldage see kasutusest vastavalt asutusesisesele eeskirjale.

Sümbolite sõnastik

Tingmärgi kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus ja viide
Tootja		Näitab meditsiiniiseadme tootjat meditsiiniiseadmete määruse (EL) 2017/745 (varem ELi direktiiv 93/42/EMÜ) nõute kohaselt. Allikas: ISO 15223, 5.1.1
Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses		Tähistab volitatud esindajat Euroopa Ühenduses. Allikas: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EÜ ja/või 2014/30/EÜ
Tootmise kuupäev		Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniiseadet toodeti. ISO 15223, 5.1.3
Kõlblikkusaeg		Kuupäev, mille möödumisel meditsiiniiseadet ei tohi kasutada. ISO 15223, 5.1.4
Partii number		Tähistab tootja partii nimetust, mille alusel saab tuvastada partii või seeria. Allikas: ISO 15223, 5.1.5
Katalooginumber		Tähistab tootja katalooginumbrit, mille alusel saab tuvastada meditsiiniiseadme. Allikas: ISO 15223, 5.1.6
Steriliseeritud etüleenoksiidi abil		Näitab meditsiiniiseadet, mis on steriliseeritud etüleenoksiidi abil. Allikas: ISO 15223, 5.2.3
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud		Osutab, et meditsiiniiseadet ei tohi kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud. Allikas: ISO 15223, 5.2.8
Steriilne vedelikuvoolik		Osutab meditsiiniiseadmes olevale steriilsele vedelikuvoolikule juhtudel, kui meditsiiniiseadme muud osad (sh välisosad) ei pruugi olla tarnitud steriilsena. Allikas: ISO 15223, 5.2.9
Mitte korduskasutada		Meditsiiniiseadet on mõeldud ühekordseks kasutamiseks või kasutamiseks ainult ühel patsiendil ühe protseduuri kestel. Allikas: ISO 15223, 5.4.2
Ettevaatust!		Osutab vajadusele lureda kasutusjuhiseid olulise hoiatusteabe (nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud) kohta, mida ei saa erinevatel põhjustel seadmel näidata. Allikas: ISO 15223, 5.4.4
Ei sisalda looduslikku kummlateksiti		Osutab, et meditsiiniiseadme valmistusmaterjal ega meditsiiniiseadme pakend ei sisalda looduslikku kummit ega kuiva looduslikku kummlateksiti. Allikas: ISO 15223, 5.4.5 ja Annex B
Meditsiiniiseadet		Tähistab seda, et selle toote puhul on tegemist meditsiiniinotootega.
Seadme kordumatu tunnus		Näitab vötkoodi, millega skannitakse tooteteave patsiendi elektroonilisse terviselukku
Maaletootja		Tähistab ELis meditsiiniiseadme maaletoomise eest vastutavat isikut

Ühekordse steriilse tökkega süsteem		Tähistab ühekordset kihti, mis moodustab ühekordse steriilse tökkega süsteemi (SBS) ja eristab seda pakendi nendest kaitsvatest kihtidest, mis on ette nähtud ära hoidma steriilse tökkega süsteemi ja selle sisu kahjustusi.
CE-märgistus		Tähistab vastavust kõigile kohaldatavatele Euroopa Liidu määrustele ja direktiividele koos teavitatud asutuse kaasatusega.
Rx Only		Tähistab, et USA föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult tervishoiutöötajal või tema korraldusel. Föderaalõigusaktide koodeks jaotise 21 lõik 801.109(b)(1)

Lisateavet leiate aadressilt [HCBRegulatory.3M.com](https://www.hcbg.eu)

iv Lietošanas indikācijas

Asins/šķidrums sildītājs Ranger ir paredzēts asins, asins izstrādājumu un šķidrumu sildīšanai.

Pacientu populācija un vide

Pieaugušie un pediatrijas pacienti, kas tiek ārstēti operāciju zālēs, ārkārtas traumpunktos vai citās vietās, kur tiek veikta asins/šķidrumu infūzija.

Signālvārdu nozīmes izskaidrojums
BRĪDINĀJUMS: Norāda uz bīstamu situāciju, kura – ja netiek novērsta – var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.
UZMANĪBU: Norāda uz bīstamu situāciju, kura – ja netiek novērsta – var izraisīt nelīelas vai vidējas traumas.

BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu ar gaisa emboliju saistītos riskus, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Nekādā gadījumā neveiciet šķidrumu infūziju, ja šķidruma līnijā ir gaisa burbūļi
- Gādājiet, lai visi Luera savienojumi būtu cieši pievilkti
- Asins un šķidrumu sildīšanas sistēmu Ranger nedrīkst montēt augstāk par pacienta līmeni, jo tas var izraisīt gaisa emboliju

BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu risku saistībā ar pakļaušanu bioloģiski bīstamām vielām, kā arī savstarpēja piesārņojuma vai infekcijas risku, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Nelietot atkārtoti. Šo izstrādājumu ir paredzēts lietot tikai vienam pacientam.
- Nelietot, ja uzgaļi nav vietā
- Pirms komplekta sagatavošanas gādājiet, lai visi Luera savienojumi būtu cieši pievilkti
- Nepārsniedz 300 mmHg spiedienu; gādāt, lai iekļautajos rokas asinsspiediena sūkņos vai citos sūkņos netiktu pārsniegts 300 mmHg spiediens.

BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu noplūdes, paslīdēšanas un kritienu, kā arī terapijas pārtraukuma risku:

- Nelietot atkārtoti. Šo izstrādājumu ir paredzēts lietot tikai vienam pacientam.
- Pirms komplekta sagatavošanas gādājiet, lai visi Luera savienojumi būtu cieši pievilkti.

BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu ar iespējamu asins zudumu saistītos riskus, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Nelietot kopā ar ekstrakorporālu shēmu.

BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu risku saistībā ar pacienta pakļaušanu noplūdes strāvai, kas pārsniedz BF tipa aprīkojuma ierobežojumus, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Atļauts lietot kopā ar citu medicīnisko aprīkojumu tikai tad, ja ir pārbaudīts, vai kopējā noplūdes strāva no aprīkojuma kombinācijas nepārsniedz BF tipa aprīkojumam atbilstošos drošības ierobežojumus.

UZMANĪBU: lai samazinātu noplūdes un terapijas pārtraukuma risku, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Nepārsniedz 300 mmHg spiedienu; gādāt, lai iekļautajos rokas asinsspiediena sūkņos vai citos sūkņos netiktu pārsniegts 300 mmHg spiediens.
- Lietošanas laikā neizņemiet sildīšanas komplektu no sildītāja.

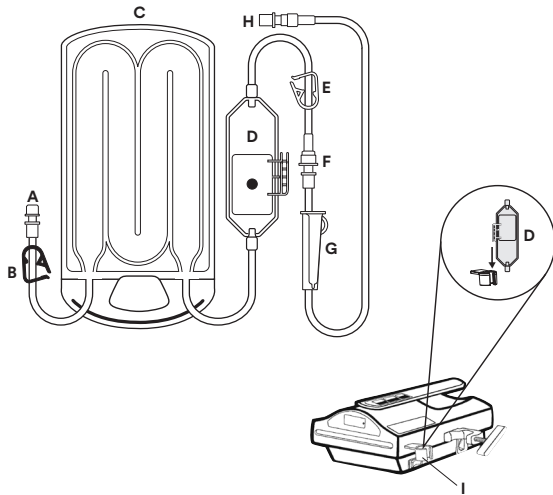
UZMANĪBU: lai samazinātu ar trombocītu, krioprecipitāta vai granulocītu suspensiju sildīšanu saistītos riskus, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Ievērojiet AABB vadlīnijas par asins sildītāju lietošanu, kurās ieteikts izvairīties no sildīšanas, veicot trombocītu, krioprecipitāta vai granulocītu suspensiju ievadīšanu.

UZMANĪBU: lai samazinātu ar iespējamu materiālu toksiskumu saistītos riskus, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

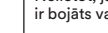
- Nelietot kopā ar ekstrakorporālu shēmu, jo asins/šķidrumu sildīšanas sistēma Ranger nav paredzēta izmantošanai aktīvā asinsritē, tādēļ nav veikta biosaderības testēšana genotoksicitātes novērtēšanai.

Neizmantojiet, ja iepakojums ir ticis atvērts vai ir bojāts. Informāciju par sildīšanas sistēmas iestatīšanu un lietošanu skatiet 3M™ asins/šķidrumu sildītāja Ranger™ modeļa 245 operatora rokasgrāmatā.



A) Iepildes līnija	F) Luera savienojums
B) Zila iepildes saspiešanas spaiļe	G) Rollīšu spaiļe
C) Šķidrumu sildīšanas kasete	H) Pacuļta savienojums
D) Automātiski ventilējams burbuļu uztvērējs	I) Burbuļu uztvērēja turētājs
E) Balta izplūdes saspiešanas spaiļe	

Peel To Open

Peel To Open 

Vienreizlietojamā komplekta iestatīšana un sagatavošana

1. Noregulējiet sildītāja augstumu līdz pacienta līmenim vai zemāk.
2. Atveriet sildīšanas komplekta maisiņu atbilstoši bultiņu norādēm (3. att.).
3. Pirms sagatavošanas ievietojiet šķidrumu sildīšanas kaseti (1. att. C) sildītāja sprauģā (3. att. #1).
4. Ievietojiet automātiski ventilējamo burbuļu uztvērēju (1. att. D) sildītāja turētājā (1. att. I).
5. Pievelciet Luera savienojumus ciešāk (1. att. F)
6. Aizveriet skavu zem automātiski ventilējamā burbuļu uztvērēja (1. att. E).
7. Aizveriet virs kasetes esošo spaili (1. att. B).
8. Pievienojiet sildīšanas komplekta Ranger iso iepļūdes līniju (1. att. A) šķidruma avotam (nepieciešams primārās intravenozās infūzijas ievadīšanas komplekts).
9. Atveriet spaili (1. att. B) virs kasetes (3. att. #2).
10. Ļaujiet automātiski ventilējamā burbuļu uztvērēja telpai piepildīties (1. att. E). Kad telpa būs piepildīta līdz pietiekamam līmenim, plūsmā tiks apturēta. Nepieciešamības gadījumā viegli uzstiet ar automātiski ventilējamo burbuļu uztvērēju pa sildītāju, lai izvadītu uztvērto gaisu.
11. Atveriet zem automātiski ventilējamā burbuļu uztvērēja esošās spaiļes un turpiniet pacienta līnijas sagatavošanu.
12. Lai apturētu plūsmu, aizveriet jebkuru spaili.
13. Ieslēdziet sildītāju (3. att. #3).

Gaisa izvadīšana no automātiski ventilējamā burbulu uztvērēja

1. Automātiski ventilējamais burbuļu uztvērējs ir konstruēts tā, lai pastāvīgi izvadītu gaisu no pacienta līnijas. Uzaugiet šķidruma līnijas, lai pārliecinātos, vai tajās nav gaisa.
2. Viegli uzstiet ar automātiski ventilējamo burbuļu uztvērēju pa sildītāju, lai izvadītu uztverto gaisu.

1. Aizveriet iēplūdes spaili (1. att. B) un atveriet visas spaiļes, kas atrodas tālāk no kasetes.
2. Atvienojiet sildīšanas komplektu no šķidruma avota (ja piemērojams).
3. Ļaujiet šķidrumam iēplēt pacienta ķermenī (tas var ilgt 2–3 sekundes) un aizveriet iēplūdes spaili (F).
4. Atvienojiet pacienta līniju no vienreizlietojamā komplekta.
5. Izņemiet šķidrumu sildīšanas kaseti no sildītāja un utilizējiet atbilstoši iestādes protokolam.

Simboli nosaukumā	Simbols	Apraksts un atsaucē
Ražotājs		Norāda medicīniskās ierīces ražotāju saskaņā ar Regulu (ES) 2017/745, kas attiecas uz medicīniskām ierīcēm (iepriekš — ES Direktīvu 93/42/EEK). Avots: ISO 15223, 5.1.1
Pilnvarotais Eiropas Kopienā		Norāda pilnvaroto pārstāvi Eiropas Kopienā. Avots: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ES un/vai 2014/30/ES
Ražošanas datums		Parāda medicīniskā produkta ražošanas datumu. ISO 15223, 5.1.3
Izmantojams līdz		Datuma norāde, pēc kura medicīnisko produktu vairs nedrīkst izmantot. ISO 15223, 5.1.4
Sērijas numurs		Parāda ražotāja sērijas apzīmējums, lai varētu noteikt sēriju vai partiju. Avots: ISO 15223, 5.1.5
Pasūtījuma numurs		Norāda ražotāja kataloga numuru, kas ļauj identificēt medicīnas ierīci. Avots: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu		Norāda medicīnas ierīci, kas ir sterilizēta, izmantojot etilēna oksīdu. Avots: ISO 15223, 5.2.3
Nelietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts		Norāda medicīnas ierīci, ko nevajadzētu lietot, ja iepakojums ir bojāts vai ir ticis iepriekš atvērts. Avots: ISO 15223, 5.2.8
Sterils šķidruma ceļš		Norāda sterila šķidruma ceļa klātbūtni medicīnas ierīcē gadījumos, kas citās medicīnas ierīces daļās, ieskaitot ārpusi, var nebūt piegādātas sterilas. Avots: ISO 15223, 5.2.9
Nav paredzēts atkārtotai lietošanai		Norāda medicīnisko produktu, kas paredzēts vienreizējai lietošanai vai lietošanai vienam pacientam vienas atsevišķas ārstēšanas reizes laikā. Avots: ISO 15223, 5.4.2
Uzmanību!		Norāda, ka lietotājam ir jāizlasa lietošanas norādījumi, lai uzzinātu svarīgu informāciju, piemēram, brīdinājumus un nepieciešamos piesardzības pasākumus, ko dažādu iemeslu dēļ nevar minēt uz pašas medicīnas ierīces. Avots: ISO 15223, 5.4.4
Nav izmantots dabiskais kaučuka latekss		Norāda, ka medicīnas ierīces uzbūves vai iepakojuma materiālā nav izmantots dabiskā kaučuka vai sausā dabiskā kaučuka latekss. Avots: ISO 15223, 5.4.5 un B pielikums.
Medicīniska ierīce		Parāda, ka šis produkts ir medicīnisks produkts.
Unikālais ierīces identifikators		Norāda svītrkodu, ko izmantot produkta informācijas ieskenēšanai elektroniskajā pacienta medicīnas kartē
Importētājs		Norāda medicīnas ierīces importu ES valstī

Vienas sterilās barjeras sistēma		Lai noteiktu vienu slāni, kas veido sterilās barjeras sistēmu (SBS) un nodala to no aizsargiepakojuļa slāņiem, kas paredzēti, lai novērstu sterilās barjeras sistēmas un tās satura sabojāšanu.
CE zīme		Norāda atbilstību Eiropas Savienības Regulām vai Direktīvām ar pilnvarotās iestādes iesaistīšanu.
Pēc receptes (Rx Only)		Norāda, ka ASV federālais likums ierobežo šīs ierīces pārdošanu veselības aprūpes speciālistiem vai pēc veselības aprūpes speciālista nozīmējuma. Federālo noteikumu 21. kods (CFR) sad. 801.109(b) (1)

Papildinformāciju skatiet vietnē HCBGRegulatory.3M.com

Naudojimo indikācijas

„Ranger” kraujo / skyscīų šildymo sistēma skirta kraujui, kraujo produktams ir skyscīams šildyti.

Pacientai ir naudojimo aplinka

Suaugusieji ir vaikai, gydomi operacinēse, skubios pagalbos ir traumatoloģijos skyrīuose arba kitoje aplinkojē, kuriojē leidzīamas kraujas / skyscīai.

Signalīnų žodžių pasekmių paaiškinimas
ISPĖJIMAS. Nurodo pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar sunkų sužalojimą.
DĖMESIO. Nurodo pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali sukelti nedidelį ar vidutinį sužalojimą.

ISPĖJIMAS. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su oro embolija:

- neleiskite skyscīų, jei skyscīo liniojē yra oro burbuliukų;
- įsitinkinkite, kad visos Luerio jungtys priveržtos;
- nemontuokite „Ranger” kraujo / skyscīų šildymo sistēmos aukšcīiau nei paciento lygis, nes gali atsirasti oro embolija.

ISPĖJIMAS. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su biologiniais pavojais, užkrato pernešimu arba infekcija:

- nenaudokite pakartotinai. Šis produktas skirtas naudoti tik vienam pacientui;
- nenaudokite, jei neuždėti dangteliai;
- užpildydami rinkinį įsitinkinkite, kad visos Luerio jungtys priveržtos;
- neviršykite 300 mmHg slėgio; įsitinkinkite, kad linijiniuose rankiniuose slėgio siurbliuose ar kituose siurbliuose neviršijamas 300 mmHg slėgis.

ISPĖJIMAS. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su pratekėjimu, paslydimu ir nukritimu bei neveiksmingu gydymu:

- nenaudokite pakartotinai. Šis produktas skirtas naudoti tik vienam pacientui;
- užpildydami rinkinį įsitinkinkite, kad visos Luerio jungtys priveržtos.

ISPĖJIMAS. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su galimu kraujo praradimu:

- nenaudokite kartu su ekstrakorporine grandine.

ISPĖJIMAS. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su nutėkio srovės, viršijančios BF tipo įrangos ribas, poveikiu pacientui:

- nenaudokite kartu su kita medicinos įranga, nepatikrinę, ar bendra visos įrangos nutėkio srovė neviršija saugų BF tipo įrangos ribų.

DĖMESIO. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su pratekėjimu ir neveiksmingu gydymu:

- neviršykite 300 mmHg slėgio; įsitinkinkite, kad linijiniuose rankiniuose slėgio siurbliuose ar kituose siurbliuose neviršijamas 300 mmHg slėgis.
- naudojimo metu neišimkite skyscīų šildymo kasetės iš šildymo įrenginio.

DĖMESIO. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su trombocitų, krioprecipitato ar granulocitų suspensijų šildymu:

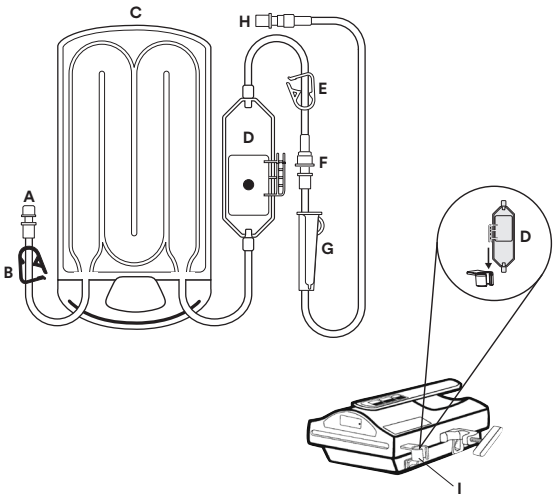
- laikykitės kraujo šildymo prietaisų naudojimo AABB gairių, kurios įspēja dėl šildymo, kai administruojamas trombocitų, krioprecipitato ar granulocitų suspensijos.

DĖMESIO. Siekdami sumažinti riziką, susijusią su galimu medžiagų toksikumu:

- nenaudokite kartu su ekstrakorporine grandine, nes „Ranger” kraujo / skyscīų šildymo sistēma nėra skirta naudoti su cirkuliuojančio kraujo sistēma; todėl biologinio suderinamumo tyrimai siekiant įvertinti genotoksiškumą nebuvo atlikti.

Naudojimo instrukcijos

Nenaudokite, jeigu pakuotē ankscīiau buvo atidaryta arba pažeista. Informacijos apie šildymo įrenginio nustatymą ir naudojimą rasite „3M™ Ranger™” kraujo / skyscīų šildymo įrenginio 245 modelio operatoriaus vadove.



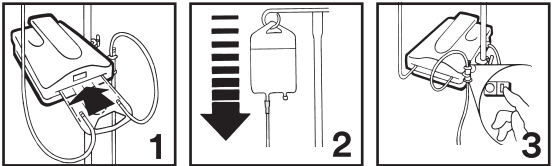
1 pav. Vienkartinio naudojimo rinkinio paveikslėlis

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A) Įleidimo linija | F) Luerio jungtis |
| B) Mėlynas įleidimo spausdukas | G) Ritininis spausdukas |
| C) Skyscīo šildymo kasetė | H) Paciento jungtis |
| D) Automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklė | I) Oro burbuliukų gaudyklės laikiklis |
| E) Baltas išleidimo spausdukas | |

2 pav.

Peel To Open

3 pav.



Instrukcijos

Vienkartinio naudojimo rinkinio nustatymas ir užpildymas

1. Nustatykite šildymo įrenginį paciento lygmenyje arba žemiau.
2. Atidarykite šildymo rinkinio maišelį, kaip nurodyta rodyklėmis (3 pav.)
3. Prieš užpildydami, įdėkite skyscīų šildymo kasetę (1 pav., C) į šildymo įrenginio angą (3 pav., Nr. 1).
4. Įdėkite automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklę (1 pav., D) į laikiklį esantį ant šildymo įrenginio (1 pav., I).
5. Priveržkite Luerio jungtis (1 pav., F).
6. Uždarykite spausduką, esantį po automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudykle (1 pav., E).
7. Uždarykite spausduką, esantį virš kasetės (1 pav., B).
8. Prijunkite „Ranger” šildymo rinkinio trumpąją įleidimo liniją (1 pav., A) prie skyscīo šaltinio (reikalingas pirminis intraveninio administravimo rinkinys).
9. Atidarykite spausduką (1 pav., B), esantį virš kasetės (3 pav., Nr. 2).
10. Leiskite automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklės kamerai prisipildyti (1 pav., E). Kai kamera tinkamai prisipildys, srautas sustos. Jei reikia, švelniai bakstelėkite automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklę į šildymo įrenginį, kad sukauptas oras pasišalintų.
11. Atidarykite spausdukus, esančius po automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudykle, ir užpildykite paciento liniją.
12. Uždarykite visus spausdukus, kad sustabdytumėte tėkmę.
13. Įjunkite šildymo įrenginį (3 pav., Nr. 3).

Dabar skyscīų šildymo rinkinys yra paruoštas naudoti.

Oro šalinimas iš automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklės

1. Automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklė yra skirta nuolat orui šalinti iš paciento linijos. Stebėkite skyscīų linijas ir užtikrinkite, kad jose nebūtų oro.
2. Švelniai bakstelėkite automatinio oro burbuliukų šalinimo gaudyklę į šildymo įrenginį, kad sukauptas oras pasišalintų.

Vienkartinio naudojimo rinkinio išėmimas

1. Uždarykite įleidimo spausduką (1 pav., B) ir atidarykite visus toliau nuo kasetės esančius spausdukus.
2. Atjunkite šildymo rinkinį nuo skyscīo šaltinio (jeigu taikytina).
3. Leiskite skyscīui tekėti į pacientą (tai gali užtrukti 2–3 sekundes) ir uždarykite išleidimo spausduką (F).
4. Atjunkite paciento liniją nuo vienkartinio rinkinio.
5. Išimkite skyscīo šildymo kasetę iš šildymo įrenginio ir išmeskite pagal įstaigos protokolą.

Simbolių žodynas

Simbolio pavadinimas	Simbolis	Aprašymas ir referencinis numeris
Gamintojas		Nurodo medicinos prietaiso gamintoją, kaip apibrėžta medicinos prietaisų reglamente (ES) 2017/745, buvusioje ES direktyvoje 93/42/EEB. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.1
Igaliotinis Europos Bendrijoje		Nurodo įgaliotinį Europos Bendrijoje. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, ir/arba 2014/30/EU
Gamybos data		Nurodo medicinos prietaiso gamybos datą. ISO 15223, 5.1.3
Naudoti iki		Nurodoma data, po kurios medicinos prietaiso naudoti negalima. ISO 15223, 5.1.4
Partijos kodas		Nurodo gamintojo gaminio partijos kodą, kad būtų galima nustatyti partiją ar seriją. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.5
Užsakymo numeris		Nurodo gamintojo užsakymo datą, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.6
Steriluota naudojant etileno oksidą		Nurodo medicinos prietaisą, kuris buvo sterilizuotas naudojant etileno oksidą. Šaltinis: ISO 15223, 5.2.3
Nenaudoti, jei pakuotė pažeista arba atidaryta		Nurodo medicinos įtaisą, kurio negalima naudoti, jei jo pakuotė yra pažeista arba atidaryta. Šaltinis: ISO 15223, 5.2.8
Sterilaus skysčio kelias		Nurodo, kad medicinos įtaise yra sterilaus skysčio kelias, kai kitos medicinos įtaiso dalys, įskaitant jo išorę, nėra sterilios. Šaltinis: ISO 15223, 5.2.9
Nenaudoti pakartotinai		Nurodoma, kad medicinos prietaisas yra skirtas naudoti tik vieną kartą arba tik vienam pacientui atliekant vieną procedūrą. Šaltinis: ISO 15223, 5.4.2
Dėmesio		Nurodo, kad naudotojas privalo atsižvelgti į svarbią informaciją naudojimo instrukcijose, pvz., įspėjimus ir atsargumo priemones, kurios dėl vienokių arba kitokių priežasčių negali būti nurodytos ant paties medicinos įtaiso. Šaltinis: ISO 15223, 5.4.4
Sudėtyje nėra gumos latekso		Nurodo, kad medicinos įtaiso arba medicinos įtaiso pakuotės gamybai nebuvo naudojama natūrali guma arba natūralios gumos lateksas. Šaltinis: ISO 15223, 5.4.5 ir B priedas
Medicinos priemonė		Nurodo, kad gaminys yra medicinos prietaisas.
Unikalasis prietaiso identifikatorius		Nurodo brūkšninį kodą, skirtą gaminio informacijai į elektroninį paciento sveikatos įrašą nuskaityti
Importuotojas		Nurodo už medicinos prietaiso importą į ES atsakingą subjektą

Vienguba sterilumo apsaugos sistema		Nurodo, kad sterilumo apsaugos sistema (SBS) sudaro vienas sluoksnis ir jį atskiria nuo apsauginių pakuotės sluoksnių, skirtų apsaugoti sterilumo apsaugos sistemą ir jos turinį.
CE žymė		Nurodo atitikimą Europos Sąjungos reglamentams ir direktyvoms su notifikuotosios įstaigos įsikišimu.
Rx Only		Nurodo, kad JAV federaliniai įstatymai draudžia sveikatos priežiūros profesionalams parduoti arba užsakyti šią priemonę. 21 federalinių reglamentų kodekso (CFR) 801.109(b)(1 dalis)

Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.fda.gov/oc/ohrt/hct-patients)

ro Instrucțiuni de utilizare

Încălzitorul de sânge/lichid Ranger este destinat încălzirii sângelui, a produselor din sânge și a lichidelor.

Grupe de pacienți și setări

Pacienți adulți și copii, tratați în săli de operație, în locații de urgență sau în alte zone în care sunt perfuzate cu sânge/fluide.

Explicații ale nerespectării cuvintelor-semnal
AVERTISMENT: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămarea gravă.
ATENȚIONARE: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămarea ușoară sau moderată.

- AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscurile asociate cu embolia gazoasă:
- Nu perfuzați niciodată fluide în linia fluidelor există bule de aer
 - Asigurați-vă că toate conexiunile de tip Luer sunt strânse
 - Nu montați un sistem Ranger de încălzire a fluidelor din sânge superior nivelului pacientului, deoarece acest lucru poate cauza o embolie gazoasă.

- AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscurile de expunere la risc biologic-contaminare încrucișată sau infecție:
- A nu se reutiliza. Acest produs este destinat pentru a fi utiliza pentru un singur pacient.
 - Nu utilizați dacă capacele nu sunt amplasate corect
 - Asigurați-vă că toate conexiunile Luer sunt bine strânse înainte de montarea setului de amorsare.
 - A nu se depăși presiunea de 300 mmHg; asigurați-vă că pompele de presiune manuală în ax sau alte pompe nu depășesc presiunea de 300 mmHg.

- AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscurile de scurgeri, alunecări și căderi, precum și pierderea terapiei:
- A nu se reutiliza. Acest produs este destinat pentru a fi utiliza pentru un singur pacient.
 - Asigurați-vă că toate conexiunile Luer sunt bine strânse înainte de montarea setului de amorsare.

- AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscurile asociate cu posibila pierdere de sânge:
- A nu se utiliza alături de u n circuit extracorporeal.

- AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul asociat expunerii pacientului la curentul de scurgere care depășește limitele echipamentelor de tip BF:
- A nu se utiliza alături de alte dispozitive medicale fără a se stabili dacă curentul total de scurgere al ansamblului de echipamente nu depășește limitele de siguranță pentru echipamentele de tip BF.

- ATENȚIONARE:** Pentru a reduce riscul de scurgere și pierdere a terapiei:
- A nu se depăși presiunea de 300 mmHg; asigurați-vă că pompele de presiune manuală în ax sau alte pompe nu depășesc presiunea de 300 mmHg.
 - În timpul utilizării, nu scoateți setul de încălzire din unitatea de încălzire.

- ATENȚIONARE:** Pentru a reduce riscurile asociate cu încălzirea trombocitelor, crioprecipitatul sau suspensiile granulocitare:
- Urmați îndrumările AABB pentru utilizarea dispozitivelor de încălzire a sângelui care avertizează împotriva încălzirii atunci când se administrează trombocite, crioprecipitat sau suspensii de granulocite.

- ATENȚIONARE:** Pentru a reduce riscurile asociate cu posibila toxicitate a materialului:
- A nu se utiliza în asociere cu un circuit extracorporeal, deoarece sistemul de încălzire a sângelui/fluidelor Ranger nu este conceput pentru a fi utilizat cu un sistem de circulație a sângelui; prin urmare, nu a fost efectuat testul de biocompatibilitate pentru a evalua genotoxicitatea.

Instrucțiuni de utilizare

Nu utilizați dacă ambalajul a fost deschis într-un moment anterior sau deteriorat. Consultați manualul utilizatorului pentru unitatea de încălzire fluid/sânge 3M™ Ranger™, model 245 pentru informații despre configurarea și utilizarea sistemului de încălzire.

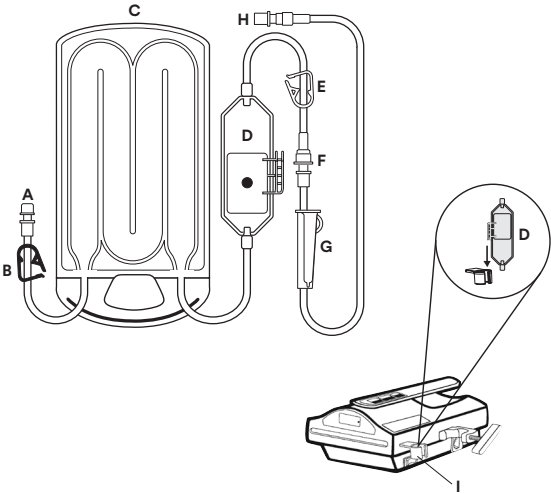


Figura 1: Ilustrația setului de unică folosință

- A) Linie de admisie

B) Clemă de admisie albastră

C) Casetă de încălzire a fluidului

D) Capcană de aer cu aerisire automată

E) Clemă de evacuare albă
- F) Conexiune Luer

G) Clemă cu role

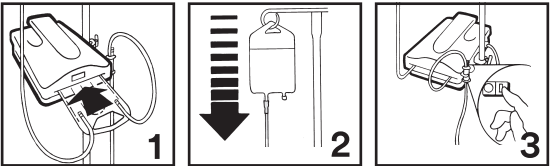
H) Conexiune pacient

I) Suport capcană de aer

Figura 2



Figura 3



Instrucțiuni

Configurarea și amorsarea setului de folosință

- Reglați înălțimea unității de încălzire la nivelul pacientului sau mai jos.
- Deschideți punga setului de încălzire după cum indică săgețile (figura 3)
- Înainte de amorsare, glisați caseta de încălzire a fluidului (figura 1, C) în canelura unității de încălzire (figura 3, #1).
- Așezați capcana de aer cu aerisire automată (figura 1, D) în suportul (figura 1, I) de pe unitatea de încălzire.
- Strângeți conexiunile Luer (figura 1, F)
- Închideți clemă de sub capcana de aer cu aerisire automată (figura 1, E).
- Închideți clemă situată deasupra casetei (figura 1, B).
- Conectați linia scurtă de admisie (figura 1, A), al setului Ranger de încălzirea la sursa lichidului (este necesar un set de administrare primară IV).
- Deschideți clemă (figura 1, B) situată deasupra casetei (figura 3, #2).
- Lăsați camera capcanei de aer cu aerisire automată să se umple. (figura 1, E). Procesul va înceta la umplerea corectă a camerei. Apăsăți ușor capcana de aer cu aerisire automată pe unitatea de încălzire pentru a elimina aerul rămas înăuntru, dacă este necesar.
- Deschideți clemele de sub capcana de aer cu aerisire automată și continuați să amorsați linia pacientului.
- Închideți toate clemele pentru a opri fluxul.
- Porniți unitatea de încălzire (figura 3, #3).

Setul de încălzire a fluidului este acum gata de utilizare.

Eliminarea aerului din capcană de aer cu aerisire automată

- Capcana de aer cu aerisire automată este concepută pentru a aerisi continuu aerul din linia pacientului. Monitorizați liniile de fluid pentru a vă asigura că acestea nu conțin aer.
- Apăsăți ușor capcana de aer cu aerisire automată pe unitatea de încălzire pentru a elimina aerul rămas înăuntru.

Îndepărtarea setului de unică folosință

- Închideți clemă de admisie (figura 1, B) și deschideți toate clemele distale casetei.
- Deconectați setul de încălzire de la sursa lichidului (dacă este cazul).
- Permiteți fluidului să ajungă în corpul pacientului (poate dura între 2 și 3 secunde) și închideți clemă de evacuare (F).
- Deconectați linia pacientului de la setul de unică folosință.
- Scoateți caseta de încălzire a fluidului din unitatea de încălzire și îndepărtați-o conform protocolului instituțional.

Glosar simboluri

Semnificație simbol	Simbol	Descriere și referință
Producător		Indică producătorul dispozitivului medical definit în Reglementarea privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745, anterior Directiva UE 93/42/EEC. Sursa: ISO 15223, 5.1.1
Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană		Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană. Sursa: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE, și/sau 2014/30/UE
Data de fabricație		Indică data de fabricație a dispozitivului medical. ISO 15223, 5.1.3
Data limită de utilizare		Indică data după care dispozitivul medical nu trebuie utilizat. ISO 15223, 5.1.4
Cod de lot		Indică codul de lot al producătorului astfel încât lotul să poată fi identificat. Sursa: ISO 15223, 5.1.5
Număr de catalog		Indică numărul de catalog al producătorului astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat. Sursa: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizat cu oxid de etilenă		Indică un dispozitiv medical care a fost sterilizat cu oxid de etilenă. Sursa: ISO 15223, 5.2.3
Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis		Indică un dispozitiv medical care nu trebuie utilizat dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis. Sursa: ISO 15223, 5.2.8
Cale sterilă fluid		Indică prezența unei căi sterile de fluid în dispozitivul medical în cazurile în care s-ar putea ca alte părți ale dispozitivului medical, inclusiv exteriorul, să nu fie furnizate sterile. Sursa: ISO 15223, 5.2.9
A nu se reutiliza		Indică un dispozitiv medical destinat unei singure utilizări sau pentru utilizare la un singur pacient în timpul unei singure proceduri. Sursa: ISO 15223, 5.4.2
Atenționare		Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare pentru informații importante de precauție, cum ar fi avertismentele și precauțiile care nu pot fi prezentate, din diverse motive, pe dispozitivul medical în sine. Sursa: ISO 15223, 5.4.4
Latexul din cauciuc natural nu este prezent		Indică faptul că nu este prezent ca material de construcție cauciucul natural sau latexul din cauciuc natural uscat în dispozitivul medical sau în ambalajul unui dispozitiv medical. Sursa: ISO 15223, 5.4.5 și Anexa B
Dispozitiv medical		Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical.
Element unic de identificare a dispozitivului		Indică codul de bare pentru a scana informațiile despre produs în fișa electronică de sănătate a pacientului
Importator		Indică entitatea care importă dispozitivul medical în UE

Sistem unic steril tip barieră		Pentru a identifica un singur strat care constituie sistemul steril tip barieră (SBS) și pentru a-l diferenția de straturile de ambalaj de protecție proiectate pentru a preveni deteriorarea sistemului steril tip barieră și a conținutului său
Marcajul CE	 2797	Indică conformitatea cu toate directivele și reglementările aplicabile ale Uniunii Europene cu implicarea organismelor notificate.
Numai cu prescripție medicală		Indică faptul că legislația federală din S.U.A. restricționează vânzarea acestui dispozitiv de către sau dacă este comandat de un profesionist în domeniul sănătății. 21 Codul de Reglementări Federale (CFR) sec. 801.109(b)(1)

Pentru mai multe informații, consultați HCBGRegulatory.3M.com

ru Показания к применению

Устройство подогрева крови/жидкостей Ranger предназначено для подогрева крови, препаратов крови и жидкостей.

Популяция пациентов и условия

Пациенты взрослого и детского возраста, получающие лечение в операционных, травматологических ОИТ или других областях, где выполняют вливания крови/жидкостей.

Пояснение сигнальных слов и опасностей, на которые они указывают
ВНИМАНИЕ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или тяжелой травме.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ! Для снижения рисков, связанных с воздушной эмболией, придерживайтесь перечисленных ниже рекомендаций.

- Никогда не вливайте жидкости, если в линии для подачи жидкостей присутствуют пузырьки воздуха.
- Проверяйте надежность всех люэровских соединений.
- Не устанавливайте систему подогрева крови и инфузионных жидкостей Ranger выше уровня, на котором находится пациент, поскольку это может привести к воздушной эмболии.

ВНИМАНИЕ! Для снижения рисков, связанных с воздействием биологически опасных веществ, перекрестным загрязнением или инфекцией, придерживайтесь перечисленных ниже рекомендаций.

- Не используйте повторно. Этот продукт может использоваться только для одного пациента.
- Не используйте, если колпачки находятся не на месте.
- Перед первичным заполнением убедитесь, что все люэровские соединения надежно затянуты.
- Не прилагайте давление более 300 мм рт. ст.; убедитесь, что подключенные ручные насосы или другие насосы не настроены на давление более 300 мм рт. ст.

ВНИМАНИЕ! Чтобы снизить риски утечки, поскользывания и падений и избежать снижения эффективности терапии, соблюдайте указания ниже.

- Не используйте повторно. Этот продукт может использоваться только для одного пациента.
- Перед заправкой комплекта убедитесь, что все люэровские соединения надежно затянуты.

ВНИМАНИЕ! Для снижения риска потенциальной потери крови соблюдайте приведенные далее указания.

- Не используйте в сочетании с экстракорпоральным контуром.

ВНИМАНИЕ! Для снижения риска, связанного с воздействием на пациента тока утечки, превышающего пределы оборудования типа BF, соблюдайте приведенные далее указания.

- Не используйте совместно с другим медицинским оборудованием, не убедившись, что общий ток утечки совместно используемого оборудования не превышает предельное значение тока утечки по условиям безопасности для оборудования типа BF.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Чтобы снизить риск утечки и избежать снижения эффективности процедуры, соблюдайте приведенные далее указания.

- Не прилагайте давление более 300 мм рт. ст.; убедитесь, что подключенные ручные насосы или другие насосы не настроены на давление более 300 мм рт. ст.
- Не извлекайте комплект для подогрева из блока для подогрева во время работы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Для снижения риска, связанного с нагреванием тромбоцитов, криопреципитата или суспензий гранулоцитов, соблюдайте приведенные далее указания.

- Выполняйте рекомендации Американской ассоциации банков крови (AABB) относительно использования устройств для подогрева крови, согласно которым подогрев не следует осуществлять при введении тромбоцитов, криопреципитата и суспензий гранулоцитов.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Для снижения риска, связанного с потенциальной токсичностью материалов, соблюдайте приведенные далее указания.

- Не используйте в сочетании с экстракорпоральным контуром, поскольку система для подогрева крови и жидкостей Ranger не предназначена для использования с системой циркуляции крови; следовательно, тестирование на биологическую совместимость для оценки генотоксичности не проводилось.

Инструкция по применению

Не используйте комплект, если упаковка вскрыта или повреждена. Рекомендации по установке и использованию системы подогрева см. в руководстве по эксплуатации блока для подогрева крови и жидкостей 3M™ Ranger™ модели 245.

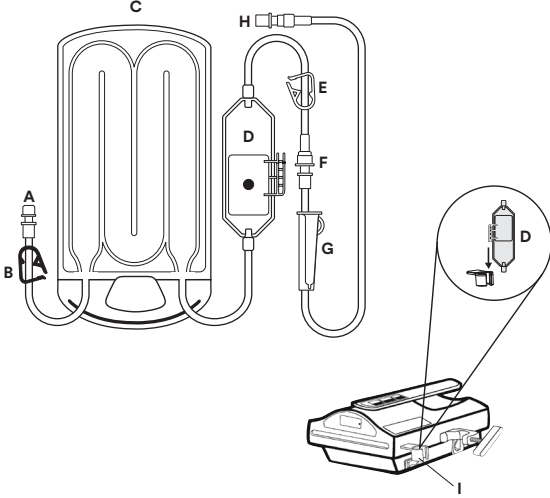


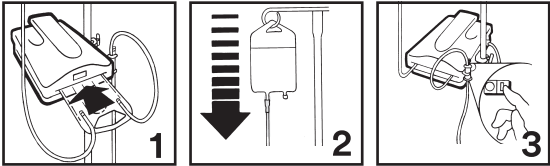
Рисунок 1. Изображение одноразового комплекта

- | | |
|---|--|
| A) Входная линия | F) Люэровское соединение |
| B) Синий входной клиновидный зажим | G) Роликовый зажим |
| C) Кассета для подогрева жидкости | H) Трубка для подсоединения к пациенту |
| D) Уловитель газа с автоматическим удалением газа | I) Держатель для уловителя газа |
| E) Белый выходной клиновидный зажим | |

Рисунок 2

Peel To Open  Peel To Open 

Рисунок 3



Инструкции

Установка и заправка одноразового комплекта

- Отрегулируйте высоту устройства для подогрева относительно уровня пациента, но не выше.
- Откройте карман комплекта для подогрева в месте, указанном стрелками (рис. 3)
- Перед заправкой вставьте кассету подогрева жидкости (рис. 1, C) в разъем на блоке для (рис. 3, #1) подогрева.
- Поместите уловитель газа с автоматическим удалением газа (рис. 1, D) в держатель (рис. 1, I) блока для подогрева.
- Затяните люэровские соединения (рис.1, F).
- Закройте зажим под уловителем газа с автоматическим удалением газа (рис. 1, E).
- Закройте клапан над кассетой (рис. 1, B).
- Подсоедините короткую входную линию (рис. 1, A) на комплекте для подогрева Ranger к источнику жидкости (нужен первичный набор для в/в введения).
- Закройте зажим (рис. 1, B) над кассетой (рис. 3, #2).

10. Дайте камере уловителя газа с автоматическим удалением газа заполниться газом (рис. 1, Е). Поток прекратится при достаточном наполнении камеры. При необходимости слегка постучите уловителем газа с автоматическим удалением газа по устройству для подогрева, чтобы вытеснить оставшийся воздух.
11. Откройте зажимы под уловителем газа с автоматическим удалением газа и продолжайте подготовку линии пациента.
12. Закройте любой зажим, чтобы остановить поток.
13. Включите блок для подогрева (рис. 3, #3).

Комплект для подогрева жидкости готов к использованию.

Удаление воздуха из уловителя газа с автоматическим удалением газа

1. Уловитель газа с автоматическим удалением газа предназначен для постоянного откачивания воздуха из линии пациента. Следите за линиями подачи жидкости, чтобы убедиться в отсутствии в них воздуха.
2. Слегка постучите уловителем газа с автоматическим удалением газа по устройству для подогрева, чтобы вытеснить оставшийся воздух.

Снятие одноразового комплекта

1. Закройте входной зажим (рис. 1, В) и откройте все удаленные от кассеты зажимы.
2. Отсоедините комплект для подогрева от источника жидкости (при наличии такового).
3. Подождите, пока жидкость не будет введена в организм пациента (это может занять 2–3 секунды) и закройте выпускной зажим (F).
4. Отсоедините линию пациента от одноразового комплекта.
5. Извлеките кассету подогрева жидкости из устройства для подогрева и утилизируйте ее согласно принятым в учреждении правилам.

Глоссарий к символам

Название символа	Символ	Описание символа и справочный материал
Изготовитель		Указывает изготовителя медицинского изделия, как это определено в Директиве Европейского сообщества 2017/745, ранее Директиве ЕС 93/42/ЕЕС. Источник: ISO 15223, 5.1.1
Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		Указывает уполномоченного представителя в Европейском сообществе. Источник: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU и/или 2014/30/EU
Дата изготовления		Указывает дату, когда было изготовлено медицинское изделие. ISO 15223, 5.1.3
Используй-вать до		Указывает дату, после исте-чения которой медицинское изделие не должно использо-ваться. ISO 15223, 5.1.4
Код партии		Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия. Источник: ISO 15223, 5.1.5
Номер по каталогу		Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя. Источник: ISO 15223, 5.1.6
Стерилизация оксидом этилена		Указывает, что медицинское изделие было подвергнуто стерилизации оксидом этилена. Источник: ISO 15223, 5.2.3
Не использовать при повреждении или вскрытии упаковки		Указывает, что в случае повреждения или вскрытия упаковки нельзя использовать медицинское изделие. Источник: ISO 15223, 5.2.8
Стерильная жидкость внутри изделия		Указывает на наличие стерильной жидкости внутри медицинского изделия в тех случаях, когда другие составляющие части медицинского изделия, в том числе корпус, не могут поставляться стерильными. Источник: ISO 15223, 5.2.9

Запрет на повторное применение		Указывает, что медицинское изделие предназначено для единичного использования, или для использования на одном пациенте в течение одной процедуры. Источник: ISO 15223, 5.4.2
Осторожно		Указывает на необходимость для пользователя, ознакомиться с важной информацией инструкции по применению, такой как предупреждения и меры предосторожности, которые не могут, по разным причинам, быть размещены на медицинском изделии. Источник: ISO 15223, 5.4.4
Не содержит натуральный латекс		Указывает, что натуральный каучук или сухой натуральный латекс не используется в конструкции медицинского изделия или в его упаковке. Источник: ISO 15223, 5.4.5 и приложение В
Медицинское изделие		Указывает, что изделие является медицинским изделием.
Уникальный идентификатор устройства		Представляет собой штрихкод для сканирования информации об изделии и ее регистрации в электронной медицинской карте пациента.
Импортёр		Обозначает учреждение, занимающееся импортом медицинского изделия в ЕС.
Одинарная барьерная система для стерилизации		Обозначает одинарный слой, который образует барьерную систему для стерилизации (SBS), чтобы отличить его от других слоев защитной упаковки, предназначенных для предотвращения повреждения барьерной системы для стерилизации и содержимого упаковки
Маркировка CE		Указывает на соответствие медицинского изделия всем действующим нормативным положениям и директивам ЕС, требующим привлечения уполномоченных органов.
Только по рецепту		Обозначает, что Федеральное законодательство (США) допускает продажу этого изделия только врачу или по заказу врача. Титул 21 Свода федеральных правил (CFR), разд. 801.109(b)(1)

Для получения дополнительной информации см. [HCBRegulatory.3M.com](https://www.hcbregulatory.3m.com)

uk Показання до використання

Прилад для підігрівання крові/рідини Ranger призначено для нагрівання крові, препаратів крові та рідин.

Група пацієнтів і параметри

Дорослі та діти, які проходять лікування в операційних кімнатах, відділеннях невідкладної допомоги та в інших місцях переливання крові/рідини.

Пояснення значень попереджувальних слів
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не запобігти, може призвести до смерті чи важкої травми.
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не запобігти, може призвести до травми малої або середньої тяжкості.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб знизити ризики, пов'язані з повітряною емболією, дотримуйтеся таких правил:

- У жодному разі не вливайте рідину, якщо в магистралі подавання рідини є повітряні бульбашки.
- Перевіряйте щільність усіх з'єднань Люера.
- Не встановлюйте систему підігрівання крові/рідини Ranger™ вище рівня пацієнта, оскільки це може призвести до повітряної емболії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб знизити ризики впливу біологічно небезпечних речовин, перехресного забруднення або інфекування, дотримуйтеся таких правил:

- Не використовуйте продукт повторно. Цей продукт призначено для використання тільки для одного пацієнта.
- Не використовуйте продукт, якщо відсутні ковпачки.
- Перед початком використання набору переконайтеся, що всі з'єднання Люера щільно закриті.
- Тиск не має перевищувати 300 мм рт. ст. Переконайтеся, що тиск у вбудований ручний груші для нагнітання повітря або в інших грушах не перевищує 300 мм рт. ст.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб знизити ризики протікання, прослизання, падіння та втрати ефективності процедури, дотримуйтеся наведених нижче правил.

- Не використовуйте продукт повторно. Цей продукт призначено для використання тільки для одного пацієнта.
- Перед початком використання набору переконайтеся, що всі з'єднання Люера щільно закриті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб знизити ризики, пов'язані з можливою втрапою крові, дотримуйтеся таких правил:

- Не використовуйте в поєднанні з екстракорпоральним контуром.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб знизити ризики, пов'язані з впливом на пацієнта струму витоку, що перевищує межі, установлені для обладнання типу BF, дотримуйтеся таких правил:

- Не використовуйте разом з іншим медичним обладнанням, не переконавшись у тому, що загальний струм витоку від спільно використовуваного обладнання не перевищує межі безпеки для обладнання типу BF.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Щоб знизити ризики протікань і втрати ефективності процедури, дотримуйтеся таких правил:

- Тиск не має перевищувати 300 мм рт. ст. Переконайтеся, що тиск у вбудований ручний груші для нагнітання повітря або в інших грушах не перевищує 300 мм рт. ст.
- Не витягуйте набір для підігрівання рідини з пристрою для підігрівання під час його використання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Щоб знизити ризики, пов'язані з підігріванням тромбоцитів, криопреципітату та суспензій гранулоцитів, дотримуйтеся таких правил:

- Дотримуйтеся рекомендацій Американської асоціації банків крові (AABB) щодо використання пристроїв для підігрівання крові, які застерігають від підігрівання під час введення тромбоцитів, криопреципітату та суспензій гранулоцитів.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Щоб знизити ризики, пов'язані з можливою токсичністю матеріалів, дотримуйтеся таких правил:

- Не використовуйте в поєднанні з екстракорпоральним контуром, оскільки систему для підігрівання крові/рідини Ranger™ не призначено для використання із системами циркуляції крові (тому тестування на біологічну сумісність для оцінювання генотоксичності не проводилося).

Інструкції з використання

Не використовуйте виріб, якщо його упаковку відкрито або пошкоджено. Рекомендації щодо установки та використання системи підігрівання див. в посібнику з експлуатації приладу підігрівання крові/рідини 3M™ Ranger™ моделі 245.

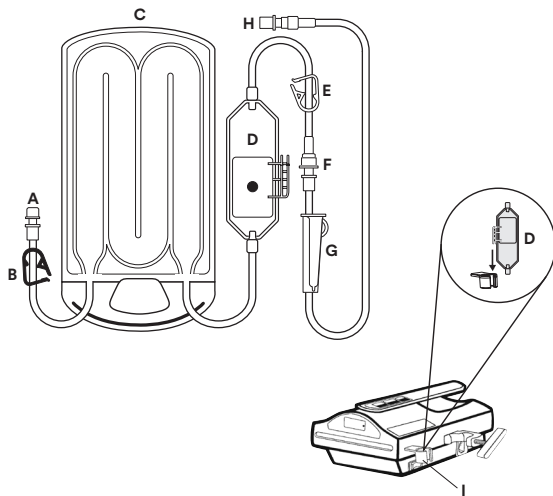


Рисунок 1. Схематичне зображення одноразового набору

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| A) Впускна магистраль. | F) З'єднання Люера. |
| B) Блакитний впускний затискач. | G) Роликотий затискач. |
| C) Касета підігрівання рідини. | H) Під'єднання до пацієнта. |
| D) Автоматичний уловлювач бульбашок. | I) Тримач для уловлювача бульбашок. |
| E) Білий випускний затискач. | |

Рисунок 2

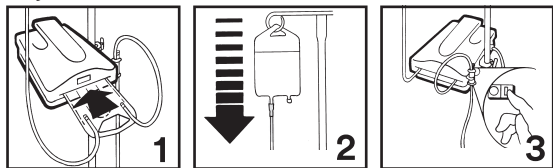
Peel To Open



Peel To Open



Рисунок 3



Інструкції

Налаштування та використання одноразового набору

- Установіть висоту пристрою для підігрівання на рівні пацієнта чи трохи нижче.
- Відкрийте упаковку набору для підігрівання в напрямку стрілок (Рис. 3).
- Перед заповненням вставте касету для підігрівання рідини (Рис. 1, C) у паз на пристрої для підігрівання (Рис. 3, № 1).
- Установіть автоматичний уловлювач бульбашок (Рис. 1, D) у тримач (Рис. 1, I) на пристрої для підігрівання.
- Затягніть з'єднання Люера (Рис. 1, F).
- Закрийте затискач під автоматичним уловлювачем бульбашок (Рис. 1, E).
- Закрийте затискач над касетою (Рис. 1, B).
- Під'єднайте коротку впускну магистраль (Рис. 1, A) набору для підігрівання Ranger до джерела рідини (раніше був потрібен набір для внутрішньовенного введення).
- Відкрийте затискач (Рис. 1, B) над касетою (Рис. 3, № 2).
- Дочекайтеся заповнення камери автоматичного вловлювача бульбашок (Рис 1, E). Потік зупиниться, коли камера вловлювача заповниться належним чином. Злегка постукайте автоматичним уловлювачем бульбашок по пристрою для підігрівання, щоб витіснити залишкове повітря, якщо це необхідно.
- Відкрийте затискачі під автоматичним уловлювачем бульбашок і продовжте заповнювати магистраль пацієнта.
- Закрийте всі затискачі, щоб зупинити потік.
- Увімкніть пристрій для підігрівання (Рис. 3, № 3).

Після виконання цих дій набір для підігрівання рідини буде готовий до використання.

Видалення повітря з автоматичного вловлювача бульбашок

- Автоматичний уловлювач бульбашок призначено для безперервного видалення повітря з магистралі пацієнта. Стежте, щоб у магистраль подавання рідини не збиралося повітря.
- Злегка постукайте автоматичним уловлювачем бульбашок по пристрою для підігрівання, щоб витіснити залишкове повітря.

Зняття одноразового набору

- 1. Закрийте впускний затискач (Рис. 1, В) і відкрийте всі затискачі, розташовані подалі від касети.
- 2. Від'єднайте набір для підігрівання від джерела рідини (за його наявності).
- 3. дочекайтеся повного введення рідини в організм пацієнта (це може тривати 2–3 секунди) і закрийте впускний затискач (F).
- 4. Від'єднайте магістраль пацієнта для внутрішньовенного вливання від одноразового набору.
- 5. Витягніть касету для підігрівання рідини з пристрою для підігрівання та утилізуйте її згідно з правилами закладу.

Словник умовних позначок

Назва умовної позначки	Умовна позначка	Опис і номер у каталозі
Виробник		Вказує виробника медичних пристроїв, як визначено в Директиві щодо медичних пристроїв (ЄС) 2017/745, колишня Директива ЄС 93/42/ЄЕС. Джерело: ISO 15223, 5.1.1
Уповноважений представник у Європейському Співтоваристві		Указує вповноваженого представника у Європейському Співтоваристві. Джерело: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ЄС і (або) 2014/30/ЄС
Дата виготовлення		Вказує дату виготовлення медичного пристрою. ISO 15223, 5.1.3
Термін при-датності		Вказує на дату, після якої медичний пристрій забороня-ється використовувати. ISO 15223, 5.1.4
Номер партії		Вказує номер партії виробника, щоб можна було ідентифікувати партію або серію. Джерело: ISO 15223, 5.1.5
Номер у каталозі		Вказує номер у каталозі виробника, щоб можна було ідентифікувати медичний пристрій. Джерело: ISO 15223, 5.1.6
Стерилізовано за допомогою етиленоксиду		Указує на те, що медичний виріб стерилізовано за допомогою етиленоксиду. Джерело: ISO 15223, 5.2.3
Якщо упаковка пошкоджена або відкрита, використання вмісту заборонено.		Указує, що заборонено використовувати медичний виріб із пошкодженою або відкритою упаковкою. Джерело: ISO 15223, 5.2.8
Стерильний шлях рідини		Указує на наявність у медичному виробі стерильного шляху рідини у випадках, коли інші частини медичного виробу, зокрема зовнішня, можуть бути нестерильними. Джерело: ISO 15223, 5.2.9
Не засто-совувати повторно		Вказує на те, що медичний пристрій передбачений для одноразового використання або для використання на одному пацієнті протягом однієї процедури. Джерело: ISO 15223, 5.4.2

Застереження		Указує на те, що користувачу необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації, у якій наведено важливу застережну інформацію, як-от попередження та запобіжні заходи, які з різних причин не можуть бути вказані на самому медичному пристрої. Джерело: ISO 15223, 5.4.4
Природний каучуковий латекс відсутній		Указує, що природний каучук або сухий природний каучуковий латекс відсутній у матеріалах, з яких виготовлено медичний виріб або його упаковку. Джерело: ISO 15223, 5.4.5 і додаток В
Медичний пристрій		Вказує на те, що виріб є медичним пристроєм.
Унікальний ідентифікатор пристрою		Указує штрих-код для сканування інформації про продукт в електронний медичний запис пацієнта.
Імпортёр		Указує організацію, що імпортує медичний виріб у ЄС.
Одинарна система захисту стерильності		Ідентифікує окремий шар, який утворює систему захисту стерильності (СЗС), окремо від шарів захисної упаковки, призначеної для запобігання пошкодженню СЗС та її вмісту.
Маркування CE		Указує на відповідність усім чинним постановам і директивам Європейського Союзу за участю вповноваженого органу.
Тільки за приписом лікаря		Указує на те, що Федеральне законодавство США дозволяє продаж цього пристрою лише медичному працівнику або на його замовлення. Зведення 21 федеральних регулятивних актів США (CFR), розділ 801.109(b)(1)

Щоб отримати докладніші відомості, відвідайте веб-сайт [HCBRegulatory.3M.com](https://www.HCBRegulatory.3M.com)

Indikacije za uporabu

Jedinica za zagrijavanje krvi/tekućine Ranger namijenjena je zagrijavanju krvi, krvnih pripravaka i tekućina.

Populacija pacijenata i okruženje

Odrasli i pedijatrijski pacijenti koji se liječe u operacijskim salama, u okruženjima hitne službe ili na drugim mjestima gdje je potrebna infuzija krvi/tekućina.

Objašnjenje posljedica javljanja signalne riječi
UPOZORENJE: Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.
OPREZ: Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom.

UPOZORENJE: Da biste smanjili rizike povezane sa zračnom embolijom:

- Nikada nemojte ubrizgavati tekućinu ako su u cijevi tekućine prisutni mjehurići zraka.
- Provjerite jesu li svi luer spojevi zategnuti.

- Nemojte postavljati sustav za zagrijavanje krvi i tekućine Ranger iznad razine pacijenta jer to može dovesti do zračne embolije.

UPOZORENJE: Da biste smanjili rizike od izloženosti biološkoj opasnosti, unakrsne kontaminacije ili infekcije:

- Samo za jednokratnu uporabu. Ovaj je proizvod osmišljen samo za uporabu na jednom pacijentu.
- Nemojte upotrebljavati ako čepovi nisu na mjestu.
- Provjerite jesu li svi luer spojevi čvrsto zategnuti prije punjenja seta.

- Nemojte premašiti tlak od 300 mmHg; pobrinite se da ručne crpke pod tlakom i druge crpke ne prelaze tlak od 300 mmHg.

UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od propuštanja, klizanja i padova te gubitka terapije:

- Samo za jednokratnu uporabu. Ovaj je proizvod osmišljen samo za uporabu na jednom pacijentu.
- Provjerite jesu li svi luer spojevi čvrsto zategnuti prije punjenja seta.

UPOZORENJE: Da biste smanjili rizike povezane s mogućim gubitkom krvi:

- Nemojte upotrebljavati zajedno s izvantjelesnim krvotokom.

UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik povezan s izloženošću pacijenta struji curenja koja premašuje ograničenja za opremu tipa BF:

- Nemojte upotrebljavati zajedno s drugom medicinskom opremom, a da prethodno ne provjerite prelazi li ukupna struja curenja iz kombinirane opreme sigurnosna ograničenja za opremu tipa BF.

OPREZ: Da biste smanjili rizik od propuštanja i gubitka terapije:

- Nemojte premašiti tlak od 300 mmHg; pobrinite se da ručne crpke pod tlakom i druge crpke ne prelaze tlak od 300 mmHg.
- Nemojte uklanjati set za zagrijavanje iz jedinice za zagrijavanje tijekom uporabe.

OPREZ: Da biste smanjili rizik povezan sa zagrijavanjem suspenzija trombocita, krioprecipitata ili granulocita:

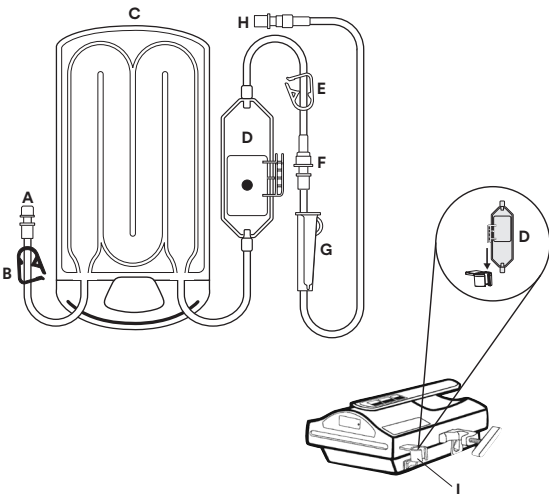
- Slijedite smjernice AABB-a za uporabu proizvoda za zagrijavanje krvi prema kojima se ne preporučuje zagrijavanje prilikom primjene suspenzija trombocita, krioprecipitata ili granulocita.

OPREZ: Da biste smanjili rizike povezane s mogućom toksičnošću materijala:

- Nemojte upotrebljavati zajedno s izvantjelesnim krvotokom jer sustav za zagrijavanje krvi/tekućine Ranger nije osmišljen za uporabu sa sustavom cirkulirajuće krvi, stoga nije dovršeno ispitivanje biokompatibilnosti za procjenu genotoksičnosti.

Upute za uporabu

Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje prethodno otvoreno ili oštećeno. Za postavljanje i uporabu sustava za zagrijavanje pogledajte upute za uporabu jedinice za zagrijavanje krvi/tekućine 3M™ Ranger™, model 245.



Slika 1: Ilustracija jednokratnog seta

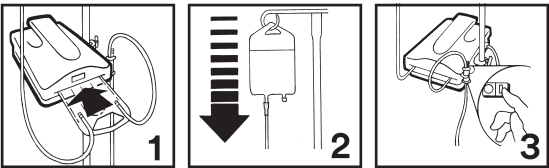
- | | |
|---|-----------------------------|
| A) Ulazna cijev | F) Luer spoj |
| B) Plava ulazna bujmica | G) Regulator protoka |
| C) Kasete za zagrijavanje tekućine | H) Priključak za pacijenta |
| D) Zamka za mjehuriće s automatskim odzračivanjem | I) Držač zamke za mjehuriće |
| E) Bijela izlazna bujmica | |

Slika 2

Peel To Open

Peel To Open

Slika 3



Upute

Postavljanje i punjenje jednokratnog seta

- Podesite visinu jedinice za zagrijavanje na razinu pacijenta ili niže.
- Otvorite vrećicu seta za zagrijavanje na mjestima označenima strelicama (sl. 3).
- Prije punjenja umetnite kasetu za zagrijavanje tekućine (sl. 1, C) u utor na jedinici za zagrijavanje (sl. 3, br. 1).
- Postavite zamku za mjehuriće s automatskim odzračivanjem (sl. 1, D) u držač (sl. 1, I) na jedinici za zagrijavanje.
- Zategnite luer spojeve (sl. 1, F).
- Zatvorite stezaljku ispod zamke za mjehuriće s automatskim odzračivanjem (sl. 1, E).

- Zatvorite stezaljku iznad kasete (sl. 1, B).
- Spojite kratku ulaznu cijev (sl. 1, A) na setu za zagrijavanje Ranger s izvorom tekućine (potreban je primarni set za intravensku primjenu).
- Otvorite stezaljku (sl. 1, B) iznad kasete (sl. 3, br. 2).
- Pustite da se napuni komora zamke za mjehuriće s automatskim odzračivanjem (sl. 1, E). Protok će se zaustaviti kad se komora pravilno napuni. Ako je potrebno, lagano dodirnite zamkom za mjehuriće s automatskim odzračivanjem jedinicu za zagrijavanje kako biste uklonili zaostali zrak.
- Otvorite stezaljke ispod zamke za mjehuriće s automatskim odzračivanjem i nastavite puniti cijev za pacijenta.
- Zatvorite sve stezaljke da biste zaustavili protok.
- UKLJUČITE jedinicu za zagrijavanje (sl. 3, br. 3).

Set za zagrijavanje tekućine sad je spreman za uporabu.

Uklanjanje zraka iz zamke za mjehuriće s automatskim odzračivanjem

- Zamka za mjehuriće s automatskim odzračivanjem osmišljena je za neprekidno odzračivanje cijevi za pacijenta. Nadgledajte cijevi s tekućinom kako biste bili sigurni da u njima nema zraka.
- Lagano dodirnite zamkom za mjehuriće s automatskim odzračivanjem jedinicu za zagrijavanje kako biste istjerali zaostali zrak.

Uklanjanje jednokratnog seta

- Zatvorite ulaznu stezaljku (sl. 1, B) i otvorite sve stezaljke distalno od kasete.
- Odspojite set za zagrijavanje od izvora tekućine (ako je primjenjivo).
- Omoгуćite protok tekućine u pacijenta (to može potrajati 2 do 3 sekunde) i zatvorite izlaznu stezaljku (F).
- Odspojite cijev za pacijenta od jednokratnog seta.
- Izvadite kasetu za zagrijavanje tekućine iz jedinice za zagrijavanje i odložite je u otpad u skladu s pravilima ustanove.

Pojmovnik simbola

Naziv simbola	Simbol	Opis i referenca
Proizvođač		Označava proizvođača medicinskih proizvoda kako je definirano u Uredbi o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745, ranije Direktivi EU 93/42/EEZ. Izvor: ISO 15223, 5.1.1
Ovlašteni zastupnik u Europskoj uniji		Označava ovlaštenog predstavnika u Europskoj uniji. Izvor: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU i/ili 2014/30/EU
Datum proizvodnje		Označava datum kada je medicinski proizvod proizveden. ISO 15223, 5.1.3
Rok valjanosti		Navodi datum nakon kojeg se medicinski proizvod ne smije koristiti. ISO 15223, 5.1.4
Serijski broj		Označava serijski broj proizvođača kojim se može identificirati šarža ili serija. Izvor: ISO 15223, 5.1.5
Kataloški broj		Označava kataloški broj proizvođača tako da se medicinski proizvod može identificirati. Izvor: ISO 15223, 5.1.6
Sterilizirano etilen oksidom		Označava medicinski proizvod steriliziran etilen oksidom. Izvor: ISO 15223, 5.2.3
Ne koristiti ako je ambalaža oštećena ili otvorena		Označava da se medicinski proizvod ne smije koristiti ako je ambalaža oštećena ili otvarana. Izvor: ISO 15223, 5.2.8
Sterilan put tekućine		Označava postojanje sterilnog puta za tekućinu u medicinskom proizvodu, u slučajevima kada drugi dijelovi medicinskog proizvoda, uključujući vanjske dijelove, nisu isporučeni u sterilnom stanju. Izvor: ISO 15223, 5.2.9
Nije za višekratnu uporabu		Označava medicinski proizvod koji je namijenjen jednokratnoj uporabi, ili uporabi na jednom pacijentu tijekom pojedinačnog postupka. Izvor: ISO 15223, 5.4.2
Opres		Označava da korisnik treba pročitati u uputama za uporabu važne informacije o mjerama opreza poput upozorenja i zaštitnih mjera koje se ne mogu, zbog raznih razloga, predstaviti na medicinskom proizvodu. Izvor: ISO 15223, 5.4.4

Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa		Označava da prirodna guma ili suhi prirodni lateks nisu prisutni u vidu građivnog materijala medicinskog proizvoda ili pakiranja medicinskog proizvoda. Izvor: ISO 15223, 5.4.5 i Dodatak B
Medicinski proizvod		Označava da je stavka medicinski predmet.
Jedinstvena identifikacija proizvoda		Označava barkod za skeniranje informacija o proizvodu i unošenje u elektronički zdravstveni karton bolesnika
Uvoznik		Označava tvrtku koja uvozi medicinski proizvod u EU
Sustav jednostruke sterilne zaštite		Za identifikiranje jednog sloja koji sačinjava sustav sterilne zaštite (SBS) i razdvaja ga od slojeva zaštitnog pakiranja namijenjenih za sprječavanje oštećenja sustava sterilne zaštite i njegovog sadržaja
CE oznaka		Označava usklađenost sa svim primjenjivim uredbama i direktivama Europske unije koje se odnose i na prijavljeno tijelo.
Samo na recept		Označava da savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili na nalog zdravstvenog djelatnika. 21. Kodeks saveznih propisa (CFR), st. 801.109(b)(1)

Više informacija možete pronaći na poveznici [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.HCBGRegulatory.3M.com)

bg Предназначение

Устройството за затопляне на кръв/течности Ranger е предназначено за затоплянето на кръв, кръвни продукти и течности

Пациентска популация и обстановка

Възрастни и педиатрични пациенти, които се третират в операционни зали, среда за спешни травми или други зони, при които се осъществява вливане на кръв/течности.

Обяснение на последствията от сигналните думи
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Показва опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.
ВНИМАНИЕ: Показва опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до леки или средни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от въздушна емболия:

- Никога не вливайте течности, ако в линията за течности има въздушни мехурчета
- Уверете се, че всички луерни връзки са стегнати
- Не поставяйте системата за затопляне на кръв/течности Ranger на по-високо ниво от това на пациента, тъй като това може да доведе до въздушна емболия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от излагане на биологична опасност, кръстосано замърсяване или инфектиране:

- Да не се използва многократно. Този продукт е предназначен за употреба само с един пациент.
- Да не се използва, ако капачките не са на местата си
- Уверете се, че всички луерни връзки са надеждно стегнати, преди да промиете комплекта
- Не надвишавайте налягане от 300 mmHg; уверете се, че вградените помпи за ръчно налягане или други помпи не надвишават налягане от 300 mmHg.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намалят рисковете от течове, подхлъзвания и падания, както и загуба на терапията:

- Да не се използва многократно. Този продукт е предназначен за употреба само с един пациент.
- Уверете се, че всички луерни връзки са надеждно стегнати, преди да промиете комплекта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от потенциална кръвозагуба:

- Не използвайте в комбинация с екстракорпорална верига.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от експозиция на пациента към утечки, които надвишават лимитите за оборудване тип BF:

- Не използвайте в комбинация с друго медицинско оборудване, без да се уверите, че общите утечки от комбинираното оборудване не надвишават лимитите за безопасност за оборудване тип BF.

ВНИМАНИЕ: За да се намали рискът от течове и загуба на терапията:

- Не надвишавайте налягане от 300 mmHg; уверете се, че вградените помпи за ръчно налягане или други помпи не надвишават налягане от 300 mmHg.
- Не изваждайте затоплящия комплект от затоплящото устройство по време на употреба.

ВНИМАНИЕ: За да се намали рискът от затоплянето на тромбоцитни, криопреципитатни или гранулоцитни суспензии:

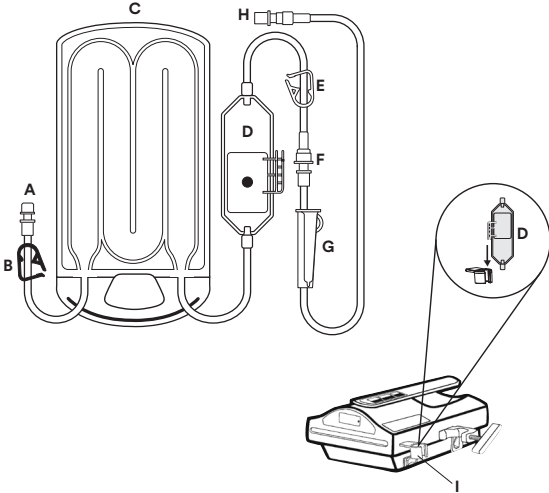
- Следвайте насоките на AABV относно употребата на устройствата за затопляне на кръв, които съдържат предупреждения срещу затоплянето, когато се прилагат тромбоцитни, криопреципитатни или гранулоцитни суспензии.

ВНИМАНИЕ: За да се намали рискът от потенциална токсичност на материалите:

- Не използвайте в комбинация с екстракорпорална верига, тъй като системата за затопляне на кръв/течности Ranger не е предназначена за използване с циркулираща кръвна система; поради това не е проведено тестване на биосъвместимостта за оценка на генотоксичност.

Инструкции за употреба

Не използвайте, ако опаковката е отваряна или повредена. Вижте ръководството за оператора на устройството за затопляне на кръв/течности 3M™ Ranger™ модел 245 относно настройката и използването на затоплящата система.



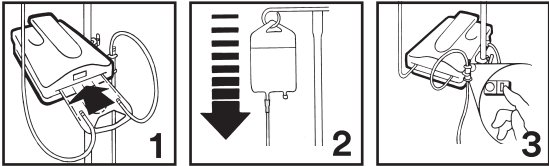
Фигура 1: Илюстрация на комплекта за еднократна употреба

- A) Входна линия
- B) Синя входна защипваща скоба
- C) Касета за затопляне на течности
- D) Капан за мехурчета с автоматично обезвъздушаване
- E) Бяла изходна защипваща скоба
- F) Луерна връзка
- G) Ролерна скоба
- H) Връзка към пациента
- I) Поставка за капана за мехурчета

Фигура 2

Peel To Open

Фигура 3



Инструкции

- Настройка и промиване на комплекта за еднократна употреба
- Регулирайте височината на затоплящото устройство до тази на пациента или по-ниска от неговата.
 - Отворете торбичката със затоплящия комплект на обозначеното със стрелки място (Фигура 3)
 - Преди промиването плъзнете касетата за затопляне на течности (Фигура 1, C) в слота в затоплящото устройство (Фигура 3, №1).
 - Поставете капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване (Фигура 1, D) в поставката (Фигура 1, I) на затоплящото устройство.
 - Затегнете луерните връзки (Фигура 1, F)
 - Затворете скобата под капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване (Фигура 1, E).
 - Затворете скобата над касетата (Фигура 1, B).
 - Свържете късата входна линия (Фигура 1, A) на затоплящия комплект Ranger към източника на течността (необходим е основен комплект за интравенозно приложение).
 - Отворете скобата (Фигура 1, B) над касетата (Фигура 3, №2).

10. Оставете камерата на капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване да се напълни (Фигура 1, Е). Потокът ще спре, когато камерата се напълни правилно. При нужда леко чукнете капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване срещу затоплящото устройство, за да изкарате уловения въздух.
11. Отворете скобите под капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване и продължете с промиването на пациентската линия.
12. Затворете всички скоби, за да спрете потока.
13. ВКЛЮЧЕТЕ затоплящото устройство (Фигура 3, №3).

Комплектът за затопляне на течности вече е готов за използване.

Изкарване на въздуха от капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване

1. Капанът за мехурчета с автоматично обезвъздушаване е предназначен за непрекъснато изкарване на въздуха от пациентската линия. Наблюдавайте течностите за линии, за да се уверите, че в тях няма въздух.
2. Леко чукнете капана за мехурчета с автоматично обезвъздушаване срещу затоплящото устройство, за да изкарате уловения въздух.

Махане на комплекта за еднократна употреба

1. Затворете входната скоба (Фигура 1, В) и отворете всички скоби, които са дистално на касетата.
2. Изключете затоплящия комплект от източника на течността (ако е приложимо).
3. Оставете течността да се влее в пациента (това може да отнеме 2 до 3 секунди) и затворете изходната скоба (F).
4. Изключете пациентската линия от комплекта за еднократна употреба.
5. Махнете касетата за затопляне на течности от затоплящото устройство и извършете в съответствие с протокола на институцията.

Речник на символите

Наименование на символа	Символ	Описание на символа
Производител		Указва производителя на медицинското изделие, както е дефинирано в Регламент за медицинските изделия (ЕС) 2017/745, преди Директива на ЕС 93/42/ЕО. Източник: ISO 15223, 5.1.1
Упълномощен представител в Европейската общност		Посочва упълномощения представител в Европейската общност. Източник: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU и/или 2014/30/EU
Дата на производство		Посочва датата, на която е произведено медицинското изделие. ISO 15223, 5.1.3
Да се използва преди		Посочва датата, след която медицинското изделие не трябва да се използва. ISO 15223, 5.1.4
Код на партида		Посочва кода на партидата на производителя с цел идентифициране на партидата или групата. Източник: ISO 15223, 5.1.5
Каталожен номер		Посочва каталожния номер на производителя с цел идентифициране на медицинското изделие. Източник: ISO 15223, 5.1.6
Стерилизиран с употреба на етиленов оксид		Указва медицинско изделие, което е стерилизирано с употреба на етиленов оксид. Източник: ISO 15223, 5.2.3
Да не се използва, ако опаковката е увредена или отворена		Показва медицинско изделие, което не трябва да се използва, ако опаковката е увредена или отворена. Източник: ISO 15223, 5.2.8

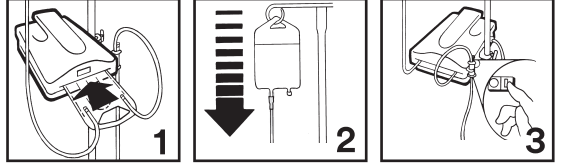
Стерилен път за течност		Показва наличието на стерилен път за течност в медицинското изделие в случаите, когато други части от него, включително външните, може да не са доставени стерилни. Източник: ISO 15223, 5.2.9
Да не се използва повторно		Посочва, че медицинското изделие е предназначено за еднократна употреба или за употреба само за един паци-ент при една процедура. Източник: ISO 15223, 5.4.2
Внимание		Указва, че потребителят трябва да направи справка с указанията за употреба за важна предупредителна информация като например предупреждения и предпазни мерки, които поради различни причини не могат да бъдат представени на самото медицинско изделие. Източник: ISO 15223, 5.4.4
Не е налице естествен каучуков латекс		Указва, че не е налице естествен каучук или изсушен естествен каучуков латекс като градивен материал на медицинското изделие или на опаковката на медицинско изделие. Източник: ISO 15223, 5.4.5 и приложение Б
медицинско изделие		Обозначава, че артикулът е медицинско изделие.
Уникален идентификатор на устройството		Показва баркода, за да се сканира информацията за продукта в електронна здравна карта на пациента
вносител		Показва предприятието, внасящо медицинското изделие в ЕС
Единична стерилна бариерна система		Показва единичния слой, който съставя стерилната бариерна система (sterile barrier system, SBS), и го разграничава от слоевете на предпазната опаковка, предназначени да предотвратяват увреждането на стерилната бариерна система и съдържанието ѝ
СЕ знак		Посочва отговаряне на всички приложими регламенти и директиви на Европейския съюз с участие на нотифицирания орган.
Rx Only		Показва, че федералното законодателство на САЩ ограничава това изделие да се продава от или по предписание на здравен специалист. Дял 21 от Кодекса на федералните разпоредби (CFR), раздел 801.109(b)(1)

За допълнителна информация вижте [HCBGregulatory.3M.com](https://www.hcbgregulatory.3m.com)

Peel To Open

Peel To Open

Şekil 3



Talimatlar

Tek kullanımlık setin Kurulumu ve Doldurulması

1. Isıtma ünitesinin yüksekliğini hasta seviyesinde veya daha aşağıda olacak şekilde ayarlayın.
2. Oklarla gösterilen (Şekil 3) yerlerden ısıtma setinin poşetini açın.
3. Doldurmadan önce, sıvı ısıtma kasetini (Şekil 1, C) ısıtma ünitesi içindeki yuvaya takın (Şekil 3, # 1).
4. Otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanını (Şekil 1, D) ısıtma ünitesindeki tutucuya (Şekil 1, I) yerleştirin.
5. Luer bağlantılarını (Şekil 1, F) sıkın.
6. Otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanının (Şekil 1, E) altındaki kelepçeyi kapatın.
7. Kasetin üstündeki kelepçeyi kapatın (Şekil 1, B).
8. Ranger ısıtma setindeki kısa giriş hattını (Şekil 1, A) sıvı kaynağına bağlayın (birincil IV uygulama seti gereklidir).
9. Kaset üzerindeki (Şekil 3, #2) kelepçeyi açın (Şekil 1, B).
10. Otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanı haznesinin dolmasını sağlayın (Şekil 1, E). Hazne uygun şekilde dolduğunda akış durur. Gerekirse sıkışmış havayı çıkarmak için otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanını ısıtma ünitesine yavaşça vurun.
11. Otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanının altındaki kelepçeleri açın ve hasta hattını doldurmaya devam edin.
12. Akışı durdurmak için herhangi bir kelepçeyi kapatın.
13. Isıtma ünitesini açın (Şekil 3, #3).

Sıvı ısıtma seti artık kullanıma hazırdır.

Otomatik Havalandırılabilir Kabarcık Kapanından Havayı Çıkarma

1. Otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanı, hasta hattındaki havayı devamlı olarak çıkarmak üzere tasarlanmıştır. Hava olmadığından emin olmak için sıvı hatlarını izleyin.
2. Sıkışmış havayı çıkarmak için otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanını ısıtma ünitesine yavaşça vurun.

Tek Kullanımlık Seti Çıkarma

1. Giriş kelepçesini kapatın (Şekil 1, B) ve kasetin distalindeki tüm kelepçeleri açın.
2. Isıtma setini sıvı kaynağından (varsa) ayırın.
3. Sıvının hastaya akışını sağlayın (bu işlem 2-3 saniye sürebilir) ve çıkış kelepçesini (F) kapatın.
4. Tek kullanımlık setten hasta hattını ayırın.
5. Isıtma ünitesinden sıvı ısıtma kasetini çıkarın ve hastane protokolüne göre atın.

Semboller Sözlüğü

Sembol Adı	Sembol	Tanımı ve Referansı
Üretici		Tıbbi cihaz üreticisini, Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (AB) 2017/745'te (eski adıyla AB Direktifi 93/42/EEC) tanımlanan şekilde belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.1
Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilci		Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilciyi belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/AB ve/veya 2014/30/AB
Üretim Tarihi		Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir. ISO 15223, 5.1.3
Son kullanma tarihi		Tıbbi cihazın, hangi tarihten sonra kullanılmaması gerektiğini belirtir. ISO 15223, 5.1.4
Seri kodu		Seri veya lotun tanımlanabilmesi için üreticinin seri kodunu belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.5
Katalog numarası		Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.6
Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir		Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiş bir tıbbi cihazı belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.2.3

Kullanım Endikasyonları

Ranger kan/sıvı ısıtma sistemi; kanı, kan ürünlerini ve sıvıları ısıtmak için tasarlanmıştır.

Hasta Popülasyonu ve Ortamlar

Ameliyathanelerde, acil durum travma ortamlarında veya kan/sıvı infüzyonunun yapıldığı diğer alanlarda tedavi gören yetişkin ve pediyatrik hastalar.

Uyarı Sözcüğü Sonuçlarının Açıklaması

UYARI: Önlenmemesi durumunda ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT: Önlenmemesi durumunda hafif veya orta dereceli yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

UYARI: Hava embolisi ile ilişkili riskleri azaltmak için:

- Sıvı hattında hava kabarcıkları varsa asla sıvı infüzyonu yapmayın.
- Tüm luer bağlantılarının sıkı olduğundan emin olun.
- Hava embolisi ile sonuçlanabileceğinden Ranger kan/sıvı ısıtma sistemini hasta seviyesinden daha yükseğe monte etmeyin.

UYARI: Biyolojik tehlikeye maruz kalma, çapraz kontaminasyon ya da enfeksiyon risklerini azaltmak için:

- Yeniden kullanmayın. Bu ürün sadece tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Başlıklar yerinde değilse kullanmayın.
- Seti doldurmadan önce tüm luer bağlantılarının güvenli bir şekilde sıkıştırıldığından emin olun.
- 300 mmHg basıncı aşmayın; sıralı el basınç pompalarının veya diğer pompaların 300 mmHg'yi aşmadığından emin olun.

UYARI: Sızıntı, kayma ile düşme ve tedavi kaybı riskini azaltmak için:

- Yeniden kullanmayın. Bu ürün sadece tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Seti doldurmadan önce tüm luer bağlantılarının güvenli bir şekilde sıkıştırıldığından emin olun.

UYARI: Potansiyel kan kaybıyla ilişkili riskleri azaltmak için:

- Ekstrakorporeal devre ile birlikte kullanmayın.

UYARI: Hastaların Tip BF ekipman limitlerini aşan kaçak akıma maruz kalması riskini azaltmak için:

- Birlikte kullanılan ekipmanın toplam kaçak akımının Tip BF ekipmanın güvenlik limitlerini aşmadığını doğrulamadan diğer tıbbi ekipmanlar ile birlikte kullanmayın.

DİKKAT: Sızıntı ve tedavi kaybı riskini azaltmak için:

- 300 mmHg basıncı aşmayın; sıralı el basınç pompalarının veya diğer pompaların 300 mmHg'yi aşmadığından emin olun.
- Kullanım sırasında ısıtma setini ısıtma ünitesinden çıkarmayın.

DİKKAT: Plateletler, kriyopresipitat ya da granülosit süspansiyonlarının ısıtılmasıyla ilişkili riski azaltmak için:

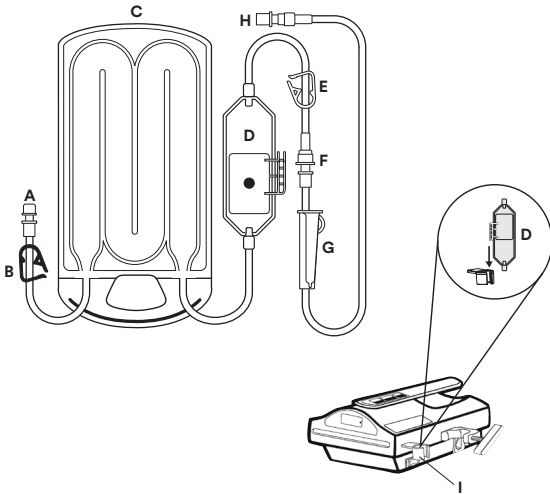
- Plateletler, kriyopresipitat veya granülosit süspansiyonlarını verirken, kan ısıtma cihazları ile ilgili olarak ısıtma konusunda uyarılarda bulunan AABB Kılavuzuna uyun.

DİKKAT: Potansiyel materyal toksisitesiyle ilişkili riskleri azaltmak için:

- Ranger kan/sıvı ısıtma sistemi, dolaşım halindeki kan sistemiyle kullanım amacıyla tasarlanmadığı ve bu nedenle genotoksisiteyi değerlendirmek üzere biyogüçlülük testleri yapılmadığı için bu sistemi ekstrakorporeal devre ile birlikte kullanmayın.

Kullanım Talimatları

Ambalaj önceden açılmışsa veya hasarlıysa kullanmayın. Isıtma sisteminin kurulumu ve kullanımı için 3M™ Ranger™ kan/sıvı ısıtma ünitesi model 245 Kullanım Kılavuzuna bakın.



Şekil 1: Tek kullanımlık setin Resimli Gösterimi

- | | |
|--|-----------------------------|
| A) Giriş hattı | F) Luer bağlantısı |
| B) Mavi giriş sıkıştırma kelepçesi | G) Silindirik kelepçe |
| C) Sıvı ısıtma kaseti | H) Hasta bağlantısı |
| D) Otomatik havalandırılabilir kabarcık kapanı | I) Kabarcık kapanı tutucusu |
| E) Beyaz çıkış sıkıştırma kelepçesi | |

Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanmayın		Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanılmaması gereken bir tıbbi cihazı belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.2.8
Steril sıvı yolu		Tıbbi cihazın dış kısmı dahil diğer parçalarının steril olarak tedarik edilemediği durumlarda cihazın içinde steril bir sıvı yolunun bulunduğunu gösterir. Kaynak: ISO 15223, 5.2.9
Tekrar kullanmayınız		Tıbbi cihazın tek kullanımlık olduğunu veya tek bir prosedür esnasında tek bir hastada kullanılmak için tasarlandığını belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.4.2
Dikkat		Kullanıcının, çeşitli sebeplerle tıbbi cihazın üzerinde belirtilemeyen uyarılar ve önlemler gibi dikkat edilmesi gereken önemli bilgiler için kullanım talimatlarına başvurması gerektiğini belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.4.4
Doğal kauçuk lateks yoktur		Tıbbi cihazın veya tıbbi cihaz ambalajının yapım malzemesi olarak doğal kauçuk lateks veya kuru doğal kauçuk lateks bulunmadığını belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.4.5 ve Ek B
Tıbbi cihaz		Ürünün, tıbbi cihaz olduğunu belirtir.
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı		Ürün bilgilerini tarayarak elektronik hasta sağlık kaydına girmek için kullanılan barkodu belirtir
İthalatçı		Tıbbi cihazı AB'ye ithal eden ithalatçı firmayı belirtir
Tek steril bariyer sistemi		Steril bariyer sistemini (SBS) oluşturan tek katmanı tanımlar ve bunu steril bariyer sisteminin ve içeriğinin hasar görmesini önlemek üzere tasarlanan koruyucu ambalaj katmanlarından ayırt eder
CE İşareti		Onaylanmış kuruluş değerlendirmesine istinaden tüm geçerli Avrupa Birliği Tıbbi Cihaz Mevzuatlarına ve Direktiflerine uygunluğu belirtir.
Rx Only (Sadece Reçeteye)		Bu cihazın satışının, ABD Federal Yasası uyarınca sadece bir sağlık çalışanı tarafından veya sağlık çalışanının siparişi ile yapılabileceğini belirtir. 21 Federal Düzenlemeler Kanunu (CFR) bölüm 801.109(b)(1)

Daha fazla bilgi için bkz. [HCBGRegulatory.3M.com](https://www.HCBGRegulatory.3M.com)

ko **용도**

Ranger 혈액/수액 가운은 혈액, 혈액 제제, 액체를 가운하기 위한 것입니다.

환자군 및 환경

수술실, 응급 외상 환경 또는 혈액/수액이 주입되는 장소에서 치료 받는 성인 및 소아 환자

표시 단어 결과 설명
경고: 피하지 않으면 사망 또는 중대한 부상을 초래할 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.
주의: 피하지 않으면 경미하거나 중증도의 부상을 초래할 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.

경고: 공기 색전증과 관련된 위험을 줄이려면:

- 수액 라인에 기포가 있을 경우 수액을 주입하지 마십시오
- 모든 루어 연결부가 조여졌는지 확인합니다

- 색전증이 야기될 수 있으므로 Ranger 혈액 수액 가운 시스템을 환자 위치보다 높게 장착하지 마십시오

경고: 생물학적 위험 노출, 교차 오염, 감염의 위험을 줄이려면:

- 재사용하지 마십시오. 이 제품은 일회용으로 만들어졌습니다.
- 캡이 준비되지 않은 경우 사용하지 마십시오
- 세트 준비 전에 모든 루어 연결부가 단단히 조여졌는지 확인합니다
- 300mmHg 압력을 초과하지 마십시오. 일련의 수동 압력 펌프 또는 다른 펌프의 압력이 300mmHg를 초과하지 않도록 하십시오.

경고: 누수, 미끄러짐 및 낙상, 치료 효과 상실 등의 위험을 줄이기 위해서는 다음 사항을 준수하십시오.

- 재사용하지 마십시오. 이 제품은 일회용으로 만들어졌습니다.
- 세트 준비 전에 모든 루어 연결부가 단단히 조여졌는지 확인합니다.

경고: 잠재적 출혈과 관련된 위험을 줄이려면:

- 체외 순환로와 함께 사용하지 마십시오.

경고: BF 유형 장비 한계를 초과하는 누설 전류에 환자가 노출되는 것과 관련된 위험을 줄이려면:

- 결합된 장비의 총 누설 전류가 BF 장비의 안전 한계를 초과하지 않는지 확인한 후 다른 의료 장비와 함께 사용하십시오.

주의: 누출의 위험 및 치료의 손실을 줄이려면:

- 300mmHg 압력을 초과하지 마십시오. 일련의 수동 압력 펌프 또는 다른 펌프의 압력이 300mmHg를 초과하지 않도록 하십시오.
- 사용 중인 가운 유닛에서 가운 세트를 제거하지 마십시오.

주의: 혈소판, 항응집전혈 또는 과립구 현탁액 가운과 관련한 위험을 줄이려면:

- 혈소판, 항응집전혈 또는 과립구 현탁액을 투여할 때는 혈액 가운 장치 사용에 대한 AABB 지침을 따르십시오. 여기에는 가운에 대한 주의사항이 나와 있습니다.

주의: 잠재적 물질 독성과 관련된 위험을 줄이려면:

- 체외 순환로와 함께 사용하지 마십시오. Ranger 혈액/수액 가운 시스템은 순환 혈액 계통에 사용하도록 만들어지지 않았으며 유전 독성을 평가하기 위한 생체적합성 테스트가 완료되지 않았습니다.

사용 지침

포장이 이미 개봉되었거나 손상된 경우 사용하지 마십시오. 가운 시스템의 설정과 사용은 3M™ Ranger™ 혈액/수액 가운 유닛 모델 245 작업자 설명서를 참조하십시오.

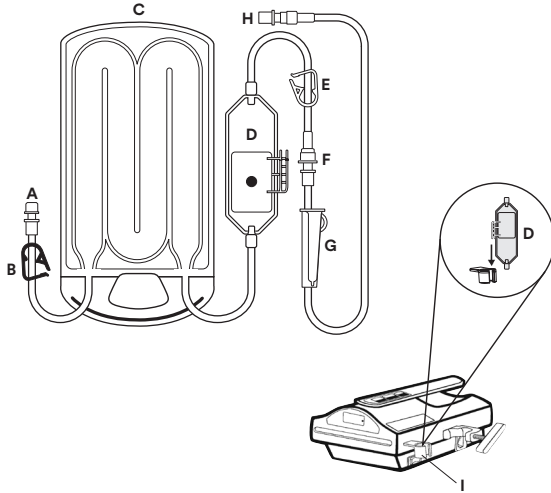


그림 1: 일회용 세트 그림

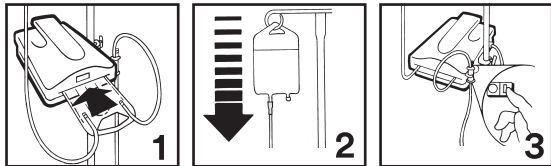
- | | |
|------------------|-------------|
| A) 흡입구 라인 | F) 루어 연결부 |
| B) 파란 흡입구 핀치 클램프 | G) 롤러 클램프 |
| C) 수액 가운 카세트 | H) 환자 연결부 |
| D) 자동 환기 기포 트랩 | I) 기포 트랩 홀더 |
| E) 흰색 배출구 핀치 클램프 | |

그림 2

Peel To Open

Peel To Open

그림 3



지시사항

일회용 세트 설정 및 준비

- 가운 장치 높이를 환자 위치와 동일하게 또는 더 낮게 조정합니다.
- 화살표로 표시된 가운 세트 파우치를 엽니다(그림 3)
- 준비 전에 수액 가운 카세트(그림 1, C)를 가운 장치의 슬롯(그림 3, #1)에 밀어 넣습니다.
- 자동 환기 기포 트랩(그림 1, D)을 가운 장치의 홀더(그림 1, I)에 배치합니다.
- 루어 연결부(그림 1, F)를 조입니다.
- 자동 환기 기포 트랩(그림 1, E) 아래의 클램프를 닫습니다..
- 카세트 위의 클램프를 닫습니다(그림 1, B).

8. Ranger 가온 세트에서 짧은 흡입구 라인(그림 1, A)을 수액원에 연결합니다 (기본 IV 관리 세트 필요).
9. 카세트(그림 3, #2) 위의 클램프(그림 1, B)를 닫습니다.
10. 자동 환기 기포 트랩 챔버를 채웁니다(그림 1, E). 챔버가 적절히 채워지면 흐름이 중단됩니다. 필요에 따라 자동 환기 기포 트랩을 가온 장치에 대고 가볍게 두드려 갇혀 있는 공기를 배출합니다.
11. 자동 환기 기포 트랩 아래의 클램프를 열고 환자 라인 준비를 계속합니다.
12. 클램프를 모두 닫아 흐름을 중단시킵니다.
13. 가온 장치를 컵니다(그림 3, #3).

이제 수액 가온 세트를 사용할 준비가 되었습니다.

자동 환기 기포 트랩에서 공기 제거하기

1. 자동 환기 기포 트랩은 환자 라인에서 지속적으로 공기를 환기시키도록 만들어졌습니다. 수액 라인을 모니터링하여 공기가 없는지 확인합니다.
2. 자동 환기 기포 트랩을 가온 장치에 대고 가볍게 두드려 갇혀 있는 공기를 배출합니다.

일회용 세트 제거하기

1. 흡입구 클램프(그림 1, B)를 닫고 카세트 원위부의 클램프를 모두 엽니다.
2. 수액원에서 가온 세트를 분리합니다(해당되는 경우).
3. 수액이 환자에게 흘러들어 가게 하고(2~3초 정도 걸림) 배출구 클램프(F)를 닫습니다.
4. 일회용 세트에서 환자 라인을 분리합니다.
5. 가온 장치에서 수액 가온 카세트를 제거하고 병원 지침에 따라 폐기합니다.

기호 목록

기호 제목	기호	설명 및 참조
제조업체		의료 기기 규정(EU) 2017/745(이전 EU 지침 93/42/EEC)에 정의된 의료 기기 제조업체를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.1.1
유럽 공동체의 공인 대리인		유럽 공동체의 공인 대리인을 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, 및/또는 2014/30/EU
제조일자		의료기기가 제조된 날짜를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.1.3
사용 기한		"의료 기기가 이후로 사용되어선 안 되는 날짜를 나타냅니다. ISO 15223, 5.1.4"
배치 코드		배치 또는 로트를 식별할 수 있도록 제조업체의 배치 코드를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.1.5
카탈로그 번호		의료 기기를 식별할 수 있도록 제조업체의 카탈로그 번호를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.1.6
에틸렌옥사이드 멸균		에틸렌 옥사이드를 사용하여 멸균 처리한 의료기기를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.2.3
포장 손상 시 사용 불가		포장이 손상되거나 개봉된 경우 사용해서는 안 되는 의료기기를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.2.8
멸균 유로(fluid path)		외장(exterior)을 포함하여 의료기기의 다른 부품이 멸균 상태로 제공되지 못할 수 있는 경우 의료기기 내에 멸균 유로의 존재를 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.2.9
재사용 금지		단일 시술 중에 한 명의 환자 또는 일회용 용도의 의료 기기임을 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.4.2
주의		여러가지 이유로 의료기기 자체에 표시될 수 없는 경고 및 주의사항 등과 같은 중요한 주의 정보는 사용자가 사용 설명서를 참고해야 함을 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.4.4
천연 고무 라텍스 존재하지 않음		의료기기 또는 의료기기 포장에서 구성 물질로서 천연 고무 또는 건조 천연 고무 라텍스가 존재하지 않음을 나타냅니다. 출처: ISO 15223, 5.4.5 및 부록 B
의료기기		해당 품목이 의료기기임을 나타냅니다.
의료기기 표준코드		제품 정보를 환자 전자 건강 기록에 스캔하는 바코드를 나타냅니다.

수입자		의료기기를 EU로 수입하는 회사를 나타냅니다.
단일무균장벽시스템		무균장벽시스템(SBS)을 구성하는 단일 레이어를 식별하고 무균장벽시스템과 그 내용물에 손상이 가지 않도록 설계된 보호 포장 레이어를 구별합니다.
CE 마크		EU 지정 인증기관의 적합성 평가를 거쳐 유럽 연합 의료기기 규정 또는 지침에 적합함을 나타냅니다.
처방 의료기기		미국 연방법에 따라 이 기기를 의료 전문가가 주문할 때만 판매할 수 있는 것으로 제한함을 나타냅니다. 21 연방 규정집 (CFR) sec. 801.109 (b) (1)

자세한 정보는 [HCBGregulatory.3M.com](https://www.hcbgregulatory.3m.com)을 참조하십시오.



Made in Mexico

Fabriqué au Mexique

 **3M Company**

2510 Conway Ave.

St. Paul, MN 55144 USA

1-800-228-3957 (USA only)

3M and Ranger are trademarks of 3M. Used under license in Canada.

© 2025, 3M. Unauthorized use prohibited. All rights reserved.

3M et Ranger sont des marques de commerce de 3M. Utilisées sous licence au Canada.

© 2025, 3M. Toute utilisation non autorisée est interdite. Tous droits réservés.

Issue Date / Date d'émission : 2025-07

34-2002-9175-4_0263928.1



3M Deutschland GmbH

Health Care Business

Carl-Schurz-Str. 1

41453 Neuss, Germany